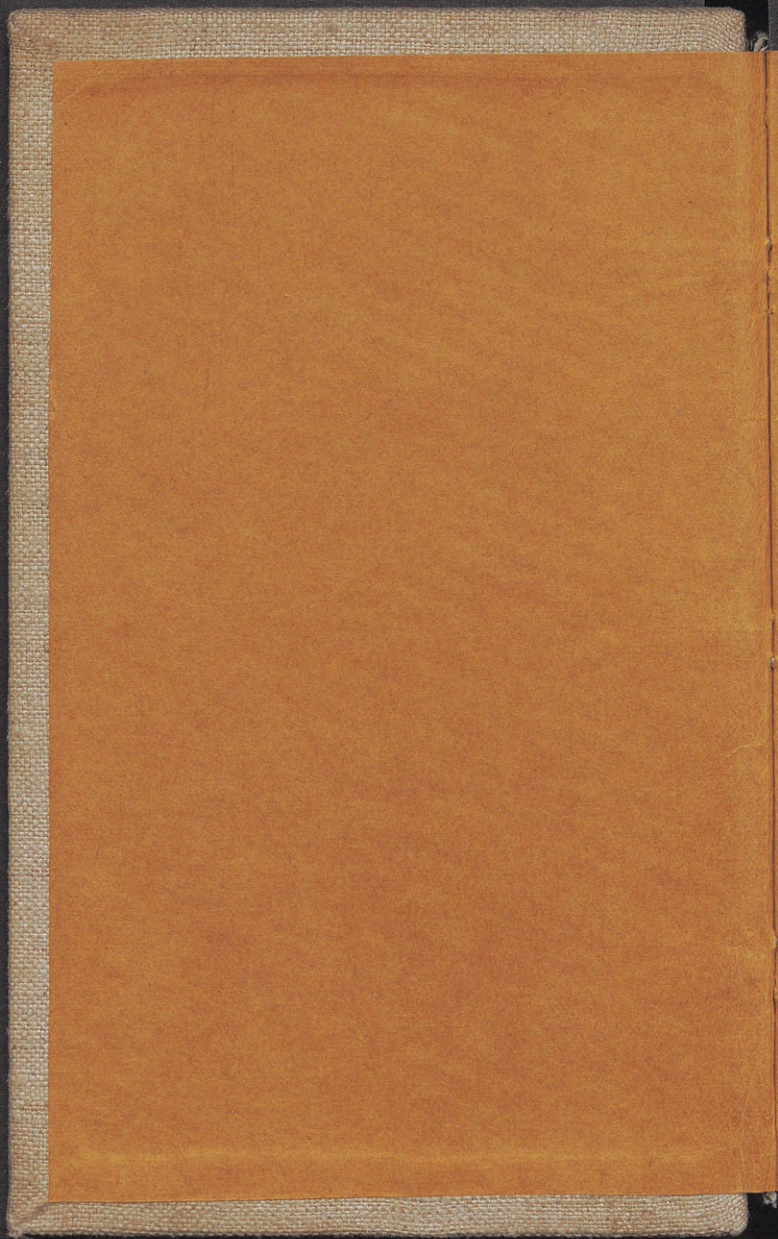


BIBLIOTEKA

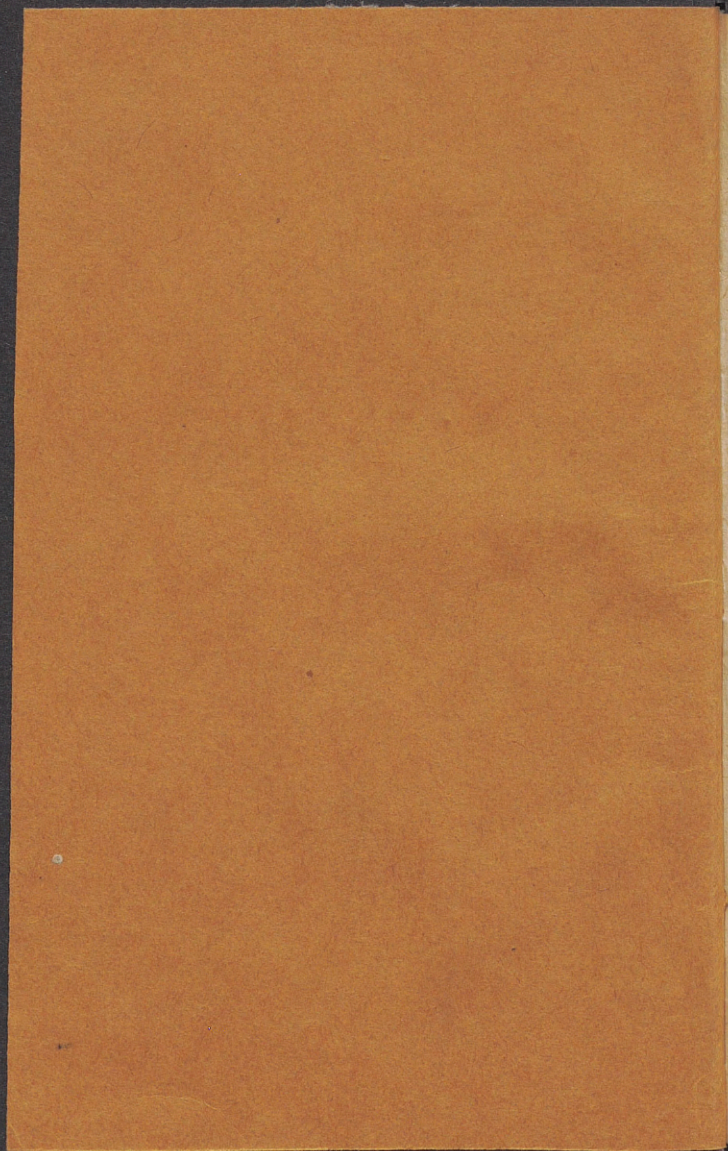
Zakl. Nar. im. Ossolińskich

XVII 4514











# GIESMES

TIKIEIM VY KATHO-  
LICKAM PRIDIARANCIAS,

o per metu szwiętes gi-  
dam is: Kuriüp prifiduo-  
da P. i. m. Dowida. s. *Biblioteka  
P. m. i. s.  
G. i. s. i. s.  
D. i. s. i. s.*

Trocy daley decaie ape Szwęntus Diewa,  
o at gało ape giwenima ir tułus rey-  
katus Kriksćionies.

*Is tu Bicos is lankipka ir is totinipka isgulditos  
Bicos is nauia sudetos tra.*

Auctore

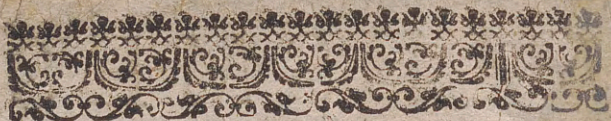
SALOMONE MOZERKA  
SLAWOCZYNSKI,

Summi Pontificis Alumno.

VILNÆ,

Typis Academicis Societatis  
IESV, Anno Dni 1646.

15.714



Date nomini eius magnificen-  
tiam, & confitemini illi in voce  
labiorum vestrorum, & in  
canticis labiorum.

Eccl. 3.

Hymn spievvaymy Panu  
novvy spievvaymy Panu  
nazemu.



Iudic. 26.

Bukite pripilditi dwasia szwenta kat-  
bedami tarp sawes psalmuose / gies-  
miesa ir dwasiszkuose giedoimose /  
girbdami ir zajzdami sirdiesa iusu

W'iespatii.

Ephes. 5.

XVII - 4514 - II



*Illustriſſimo ac Reuerendiſſimo  
Domino*

D. GEORGIO  
TYSZKIEWICZ

DEI & POSTOLICÆ SEDIS GRATIA  
EPISCOPO SAMOGITIÆ

SS. Dni nostri Prælati Dome-  
nico, ac eiusdem Pontificiæ Ca-  
pellæ Aſſiſtenti, nec non E-  
piſcopatus Curoniensis Ad-  
ministratori Perpetuo,  
Troceſi Præpoſito,  
&c. &c.

**I**N odis quidem, periodicâ ad  
Te circuitione vti non libuit  
Illuſtriſſime & Reuerendiſſime  
Præſul ijs reliquam feci, quos in

circuitu superstiosâ pietate, satis  
nefariè antiquitus ambulasse con-  
stat. Hæ sacræ cum essent rectâ  
Te Sacrorum Antistitem petere  
videbantur Fidei res, cum plerâ-  
que continerent, ecquas verò nisi  
fidei Patronas manuspectare po-  
tuerūt, nisi forte quis circuitionem  
dixerit ad anni ~~totius~~ reuolutionem  
accomodas esse. Ego verò in hisce  
non rudi tantū labore sed ~~& æperâ~~  
ipso, Tui nominis immortalitati  
litauerim. Sit ita planè. Me sine  
longis abagibus hæc tuæ Illustrissi-  
mæ celsitudini, in mei candoris &  
obsequii monumentum ferre pla-  
cuit, in cuius res ipsa deuotam  
esse videbatur venerationem. Pa-  
triâ lingua sunt, Illustrissime, sub  
Parentis Patriæ luce, publicam  
vide-



videre lucem debuerunt. Tu li-  
bens accipies quæ libēti haud vni-  
us donatione oblata recognosces.

*Illustriſſime ac Reuerendiſſime  
Celsitudinis tue  
Deuotiſſimo cliens*

SALOMON MOZERKA

SLAWOCZYNSKI

Summi Pontificis Alumnus.

# PRZEDMOWA

## Do łaskawego Czytelnika.

**I**ęśli fałszywie Bogów chwalcą, tak wielką o niebiedzących swych Bogach opinią mieli; że gdy co o nich mówić chwalebne zamysłali, stał się z ust ich językowi każde mówić zwykły. Coż o człowieku. znajomość prawego Boga mającym rozumieć mamy: który tego Boga chwali, na którego wystawienie, choćby się nie tylko rozumne stworzenie, ale i same bydła, drzewa, ziola, kwiaty, żywioła, kamienie, nawet i morskie niezliczone piaski, stał się, ze stem językowi każde osobna na się wzianęszy przysięgliemi głosy orazby chwale Bogu wyspienęwały, iednakże gdyby się kto, nieskończoney Boga naszego zacności przyo-  
pa-



patrzywszy, ucha tak wielom Boga  
chwalących nakłonił, w sytek by ten  
całego stworzenia zbior y ziego melo-  
dia, głosowi muchy iedney  
wpaieczynie vsi dloney podobna być  
powiedział. J z tad ci bywa że Bo-  
ga mitur ce Dusse, ledwie sie ná iaka  
znaiomości Boska zdobeda, ná tych-  
mi st nie potezne vsta swe, ná wysta-  
wienie Maiestatu Boskiego baczac,  
towarzystwo sobie do spólnego Boga  
wychwalania przybierac zwykli. Wi-  
dziec to ná oko, w swietym krolu y pro-  
roku Dawidzie mozem; ktory z ie-  
dnych swych vstmatost chwaty Bo-  
skiey vpatruiac, wnetrznosciom y  
w sytkim czlonkom swym w usta y ie-  
zyki ná spiewanie Bogu przemieniac  
sie kaze. Ale y tak do chwaty Bo-  
skiey nie rownym sie widzac, dzieł Bo-  
skich

skich na niebie, y pod niebem będących,  
na spólne Boga wychwalenie zapras  
sa.

To á nie co innego mnie też pobuc  
ka było, żebym Pieśni te z polskiego  
na Oyczysty język przetłumaczywszy  
do druku podał, abym tak nie tylko  
memi iednymi vsły, ~~na~~ skonczoney  
cbwały godnego Boga wystawiał, ale  
też, wuściech tych w syytkich, którzy  
piosnki te spiewać będą Tworca mego  
wielbił. A tymem się ochotniey do  
tego rzucił imem wiekssę ludu polsko  
wego zadze postrzegł: Ktorem pie  
śni swym językiem w Kościołach  
Wielkiego Xsiestwa Litewskiego y  
Zmudzkiego styssć pragneli. Kto  
nym ludziom iesli snadź dosyć nie u  
czynię, przynamniey zem dosyć uchy  
nić vsiłował, pokaze. Inne za sie  
wrych



piośnkach które postrzeżesz defekty,  
nie doyżrzate lata more przed toba  
czytelniku wymowia. Ciebie zaś Bo-  
żemoy, ktoremu pierwiastki dowcio  
pu mego ofiaruię, proszę, abys tę i-  
kakolwiek prace y mnie samego in-  
strumēttem chwaty twoiey uczynić  
rączyt, który y niemowlece usta na  
chwale twa otwierac rączyś.



# GIESMES

ADVENTA TAY IRA APE  
ATEIIMA WIESZPATIES  
CHRISTAVS.

*Giesme 1.*

Heynal wByscy zaspiwamy.

**A** Vszros giesme pradekime,  
Diewuy garbę atduokime,  
Nuosirdziey anop szaukime.  
Stiprus Diewe iz aukszribes,  
Tu ap swiesk musu tam sibes,  
Attolink musu piktibes.  
Tawa Wieszpatie kantribe,  
Te gayfin musu biauribe,  
Teysinga atwersk rustibe.  
Diewe gieyfta giwenima,  
Atpirkiei sutwerima,  
Ilzwisk musu nuludima.

Kuris



2  
Kuris esi ant aukštibes,  
Duok mumus dangaus linksmibes,  
Leiskies ant musu žiemibes.  
O tegul ayszkay rasoia,  
Kašnay dangaus iz kĩałtoia,  
Te leyd mums iz ganitoia.  
Kielkias debesi wietringa,  
Arnešk lietu małoninga,  
Tegul isz wistam teysinga,  
Ey skubey o Diewie dides  
Małones, tawe isz wides,  
Tikis laupsins, ras paklides.  
Iszkłaufik taw esp szaukianti,  
Gialbek žmogu prapulanti,  
Nuosirdziey tawęstrokštanti.  
Ne leysk Diewe kankinima,  
Ant musu nusideima,  
Nusiunsk swietuy iz ganima.  
Isz girsk raudas sutwertoi,  
Duok regjet iz ganitoi,  
Werkienciu palinksmintoi.

Amen

<sup>3</sup>  
Amen per miśaśirdiſta,  
Siunsk tawa munus miłiſta,  
Atwerk dangaus karaliſta Amen.

Gieſme 2.

Archanyol Gabriel Zniebá 2c.

**S**taystus Archanyolas iz dangaus aukštoia /  
Siūstas buwa Pāno sp nuog Diewa ſawoia /  
Ta Nazaret mieste buwa givedanti /  
O ſuziedotine Juzapa aſanti.  
Wardas ios Marya / ta Diewa girwoia /  
Sunu gimdit tureia ſwoieta atpirktoia ;  
Kuris ſawa garbiá pektas iſnaylintu /  
O ſau itikincius dangun ſugrazintu.  
Tosp Anyolas Diewa linkſmay prieydamas /  
Priderante ſzlowe dawe taridamas /  
Swoykta meyles pilna Diewuy numileta /  
Tawe Wieſpats wiſa aprinká iz ſwoieta.  
Tu tarp wiſu eſi wiena paſtowinta /  
Una ta naniena buwa pergandinta.  
Kas tay butu žodzrey / dumoti pradeja :  
Tuciaus iay Anyolas ſuprates ſalbeia.  
Nedrebek Maria atraday miłiſta /  
Kureduoda Diewa taw gieradeiſta /  
Pradeſi žiwate ſunu / ir gimdiſi :

Ca



Ta nauina swietuy dzianksma padarisi.  
 Bus wardas io JESVS/ tapp didzios galibes/  
 Jog sunus bus Diawa/ ant swieta platibes/  
 Jms Dowida Tewa sawa Karalista/  
 Gimmies Jolubatures wiezpatista.  
 Car Panna: kapp tat bus/ wira nepajinau/  
 Niezlog nu iz tawa prieygos nezinau?  
 Car Aniolas: pades Dn asia swenciausioia/  
 Jog praoesi sunu Diawa auksciausioia.  
 Kao kasay per tawe stosis paginditas/  
 Bus nuog wisu Diawa sunum apsakitas.  
 Elzbieta senatwiei stay Tecuti tawa/  
 Jau pradeta sunu tur ziwate sawa.  
 Zyszesztas mennis kapp pryeme wayzibes/  
 Nesag Diawa zodi s'ur dide galibe/  
 Uciatie: Carnayte mane sutwertois/  
 Turi/ pagalzodza tawa mante stois.  
 Potam Panna kada Aniolas atskoia/  
 Dz tokias domanas Diemuy delawois.

Giesme 3.

Mittit ad Virginem &c.

Zeslat Bog wsechmocny ic.

**S**lunte Diews Aniola,  
 Sawa Archaniola

Ga.

Galuna, skaysćiaufioſp  
P annosp ir ćisćiaufioſp  
Mariosp ſzwenćiaufioſp.

Fortem expediat &c.

Siuntinis tas galis,  
Iogiz ano ſzalis,  
Maria pradeia,  
Iayg ćiſta tureia,  
But, iam wis žadeia.

Naturam ſuperat &c.

Lauža prigimima,  
Wieszpats ſutwerima,  
Tolin nepigibes,  
Ir diſda kaltibes,  
Ant ſwieta žemibes.

Superbientium &c.

Zemin puykauianćius,  
Taypag buklauianćius,  
Sawa galibemis,  
Iog ne megſt ſirdemis,

Puyki.



Puykibia didemis.

Foras eiiciat &c.

Stum ing bayfia wieta,  
Kunigaykszti swieta,  
Stripibe amzina,  
O sawa motina,  
Danguy paaukszrina.

Exi qui mitteris &c.

Aniolay aukszibes,  
Buk pas ios szwentibes,  
Ana kalbindamas,  
Pranaszus reykzdamas,  
Slapcias apswiesdamas.

Accede nuncia &c.

Aniolay artinkias,  
Su Panna sweykinkias,  
Tark sweyka malones,  
Pilna Panna, zmones,  
Ginsi nuog kariones.

Virgo suscipias &c.

Pan-

7  
Panna ta prajewa,  
Imk pri nora Diewa,  
Tay kad padarisi,  
Abzada pildisi,  
Oci stay gimdisi.

Audit & suscepit &c.

Maria garbinga,  
Suntini layminga,  
Priim tikiedama,  
Sunu pradedama,  
Anag gimdidama.

Consilium humani &c.

Paszelptoi swietuy,  
Rauduose padietuy,  
Wielzpati amzina,  
Tiewa miletina,  
Kurs zmones laymina.

Qui nobis tribuat &c.

Nag ana maldome,  
Kuri prastoime,

Kad



Kad trinta piktibes,  
Duodams iz gieribes,  
Amzinas linksmibes. Amen.

Giesme 4.

Aue o Maria, &c.

3dr. was badz Maria/ &c.

**S**weyka buk MARIA,

Dangiszka lilia,

Diewuy małoninga,

Motina meylinga:

Tu musu abgintoia,

Panna szwenciauſioia.

**MARIA** garbinga,

Tu kiela teysinga,

Rodik wisims Diewop:

Dides meyles Tewop:

Anas trin prazegima,

Duodams izganima.

Gabriel legatus &c.

**Meyla** pripildita,

bi.

Skay-

9  
Skaystey apredita,  
Aniołu świesibes,  
Dangiszkoszwentibes,  
Tu iszmelsk atleydima,  
Musu praštoima.

Kokiu tikiemu,  
Ir nužeminimu,  
Wieszpati pradciay,  
Garbę aptureiay:  
Dawey palinksminima,  
Per tawa gimdima.

Pone Virgo metum &c.

Tu Panna szwentoia,  
Ir garbingiaušioia,  
Adoma kaltibe,  
Iwospiktenibe  
Per tawe iszgiąłbeta,  
Attremey nuog swieta.  
Meyla abtureiay,  
Kad sunu pradciay,  
Ziwate čistame,

Diewuy



Diewuy pamegtame,  
 Pagimdey mumus Diewa,  
 Per ayszka praiewa.

Nnntium audisti &c.

Labáy wifur esi,  
 Táwa szłowiá swiesi,  
 Per táwa pánnistá,  
 Rádome milista,  
 Iezusas sunus táwa,  
 Swieta iszluosáwa.

Motina meylinga,  
 Ir miłasirdingá,  
 Vž Saula áyszkiáuſi,  
 Menesi swiesiáuſi,  
 Tawimp wilti padeiom:  
 Kurie nufideiom.

Præsto sum ancillá &c.

Tarp moteru swieta,  
 Eſi numileta,  
 Radayſe ſzwenciáuſi,  
 O Panná ciſciáuſi:

Tawa dides skáyftibes,  
 Gir dangaus aukštibes.  
 Garbe waysiuy tawa,  
 Kursay atwadáwá,  
 Swieta prápulanti,  
 Pragaran grimstanti:  
 Szłowinkiam io Deywiste,  
 Vž gieradeiste.

Mater Orphanorum &c.

Sufimilk žmonemus,  
 Cionay ásantiemus,  
 Tawe garbiname,  
 Sueiime tame,  
 Per Marios šžwentibe,  
 Duok dangaus linksmibe.  
 Amen giedokime,  
 Teyfu surinkime,  
 Tau Pánná kiekwienás,  
 Duos garbę per dienas,  
 Tu iz sawa małones,  
 Wesk nuog pikto žmones. Amen.

*Giesme*



Giesme 5.

Zdrowas od Anyolá re.

**A** Niola, regiciay,  
Sweyka, abtureciay,  
IEZVSA pradeiay,

O Pánná MARIA.

Pánná iszrinktoia,  
Pirmiaus sutwertoiá,  
Swieta abgintoia,

O Pánná MARIA.

Izwelko meylinga,  
Akia małoningá,  
Zmugu neteylingá,

O Pánná MARIA.

Tu wersme gieribes,  
Piłná małonibes,  
Wesk mus nupiktibes,

O Pánná MARIA.

Per tawe wálditás,  
Zmogus ne žuditás  
Bus, bet izganitas,

O Pánná Mariá.

Págimdey žmonemus,  
 Tą kursay sáwiemus,  
 Garbę duod szwentiemus,  
 O Panna Maria.

Per krauia pralieta,  
 Trauk ing dangaus wieta  
 Iežau wifa swieta,

Per tawę gielbeta. Amen.

*Giesme 6.*

Po upadku słowiekà 2c.

**K**Ad dašeydos žmogus pražengima,  
 Diewas siunte per sūsimilima,  
 Anioła iz dangaus giwenima.  
 Eyk Mariosp wardù ią pramine,  
 Tair luozapa sužiedotine,  
 Tegul łauk džiauksmá swieto gimine.  
 Aniołs Panna linksmay sweykina,  
 Sweyka meyles piłna izpažiná,  
 Tay Diewas per mane táu ženkliná.  
 Tad panna małdas sawa tureta,  
 Kad iosp Archaniolas izkalbeia,  
 Zodziams





Zodziams ano stebetis pradeia.  
 Aniošas izwides apmaudinga,  
 Panna linkšmin kašba mašoninga,  
 Tutaresi Diewip stebuklinga.  
 Gaway mašonę pri sutwertoia,  
 Iog stofis io sunaus gimditoia,  
 Tas ir noras wišagalincioia.  
 Wardu IEZVS ijšas bus wadintas,  
 •Tayp nuog Diewa amžinay pramitas,  
 Per tą swietas dangun bus gražintas.  
 Panna norint buwa nuludusi,  
 Betayg nora Diewa išzwidusi,  
 Kašb Aniošop nufizeminusi.  
 Wišados aš tureiau troškima,  
 But io motinip ant tarnawima,  
 Te est pagal tawa aprejškima.  
 Okada tus zodzius izkašbeia,  
 Diewas ing ios žiwata ateia,  
 Ana tą mičlay garbint pradeia.  
 Ioggi tu panna tokios galibes,  
 Duok pašalpa iz dangaus aukštibes,  
 Giwenantims

15  
Giwenantims ant swieta ziemibes.

Idant mes per tawa vžtarima,

Gautumem kaltibiu atleydima,

O po smerties dusios izganima.

*Giesme 7.*

Gwinzdo morza glebofieno/2c.

**Z**wayzde mariu swiesiausioia,

Motin Diewa auksciausioia,

Maria buk paszłowinta,

Anga roiaus atrakinta.

Nuog Anioła pasweykinta,

Motina Diewa praminta,

Iznaykink lwos kaltibe,

Adgauk dangaus mums linksmibe,

Atneszk dziauksma nuludime,

Giálbek zmozgu paklidime,

Adgręszk budus mums priesingus,

Inteyk dayktus reykalingus.

Buk motina malo ninga,

Tuant zmozgaus neteylinga,

Te prieduod per maldas tawa.

Christus



Christus mums mašone ſawa.

Panna tikros tobulibes,

Pilna meyles ir gražibes,

Wayſink tieſa iž mašones,

Kurę ſectu wiſi žmones.

Inteyk giera giwenima,

Numirt duok be papeykima,

Duok mums Diewa paregieti,

Danguy wieta abtureti.

*Gieſme 8.*

**U**žrad žbawienia ľudzkiego.

**W**Erksme dąžnāme pādetās,

Reykaławā wiſās ſwietas,

Kād kās iž ſawā māšones,

Kreypu nuog prapulties žmones.

Dievas iž ſuſimilima,

Delay žmogaus praſtoima,

Iſtate idant priimtu,

Sunus kuna, ir vžgimtu.

Pannā nuog amžiu ſaymintā,

Per Archaniolā kālbintā,

**G**

Idant

Idant duotu pritarima,  
 Ant sunaus Dieva gimdimà.  
**A**niolas tar paszłowinta  
 Maria, buk pagarbinta,  
 Meyles pišnà, Diews pri tawęs,  
 Ne gandink iau pànnà sawęs.  
**S**ztáy pradesi tikra Diewa,  
 Sunu amžinoia Tewà,  
 Irimfi ant pradeima,  
 Dwásios szwentos padeima.  
**P**ànnà tatáy izgirdusi,  
 Labáy buwa nuludusi,  
 Wienok Diewa stebuklinga,  
 Noruy ne buwa priesinga.  
**W**is tobulay iszmániusi,  
 Tare Aniołop kielusi,  
 Sztáy Tarnayte Diewa manà,  
 Testo kays anas iszmanà.  
**D**wasia tad szwenta nužengie,  
 Panna szwenciáusia apdengie,  
 Diewa žodis ikuninos,  
 Swietas werksmingas linksminos.



Mieła turim giedoima,  
 Per Aniola sweykinima,  
 Panna Diewuy numileta,  
 Saugok nuog piktibiu swieta. Amen

*Giesme 9.*

Tobie Wznawiamy Panno nad:

**T**Au panna garbe nu atrauiname,  
 Tau wisi szłowe Aniola neszame,  
 Kuri tays zodeys buway pałayminta:  
 Buk pasweykinta.

Tu esi wiena nu Diewa didziomis,  
 Apkrauta wisa dangaus dowanomis:  
 Tu esi gaušâ meylâ pripildita,  
 Diewip igitâ,

Tawimp wieszpats pirm wisa sutwerima  
 Praz wielgie sau at ziames giwenima:  
 Iz kurios tawe dangun nunesina,  
 Ir paauksztina:

Wisu moteru abzadus praciay,  
 Kad pri gimdima pannista tureiay:  
 Ne buwa ligi tau niekad regiera,  
 Ant wisa swieta.

Nag ta da wisi tade garbiname,  
 Iezusop tawa pašzaišpos gieydziáme,  
 Idant Diews trintu per tawa skaystibe,  
 Musu kaltibe.

*Giesme 10.*

Archanyot Gabriel Ćoży dziewostab

**D**iewa Archaniotas,  
 Pašuntinis Gabriotas,  
 Ateia pannosp ant ziemibes  
 Swieta, iž aukštibes,

Iranosp bišioia,  
 Iog bus Diewa gimditoia:  
 Pradešt wira nepazindama,  
 Zodziuuy tikiedama.

Reyszki pri tuog meta,  
 Iona Elzbietoy pradeta;  
 Kuriay iau szezštas menuo eiá,  
 Kayp sunu pradeia.

Pánná iž girdusi,  
 Biega Elzbjetosp kietusi,  
 States Motiná Meššiosiaus,  
 Pri Zácháriosiaus.



Kur szwenta Elzbieta,  
 Turinciá sunu pradeta,  
 Káyp teture sawa sweykina,  
 Ir sunum łayminá.  
 Elzbieta szłowinga,  
 Pradest biłot, tu łaymingá,  
 Iog tawimp Diews rada wieta,  
 Tarp moteru swieta.  
 Ir waysius szwents tawa,  
 Iog pradzia iz Dwafios gawa  
 Szwentos, noras Diewa amziná,  
 Nes ta paaukszcina.  
 Sztayper zodzius tawa,  
 Kudikielis wietoy sawa  
 Iz dziáuksma szokinet prádeia,  
 Iog Diews iop áteia,  
 Pánná iz girdusi,  
 Biła nufiziáminusi,  
 Garbin wieszpati Diewa maná  
 Duśiá kayp primaná.  
 Ir dwafiá dziaugiáse,  
 Atpirkieiu linksminase,

Nes

27  
Nęs iszwida Diews iż auksztibes,  
Mana ćia ziemibes  
Sztay nuog to meta,  
Gierbsim wifos szalis świetas,  
Iog małone Diewa amżina,  
Mane pagarbina.

OPanna łayminga,  
Teykies mumsbut małoninga,  
Idant ćia gieray giwentumem,  
O danguy butumem.

Giesme II.

### Witay Krolowo

Sweyła dangaus wiešpati motina meylinga/  
Sweyła palinksmintoia kietwiena werksmin-  
ga.

Taweso mes Jwos sunus isstremti haułiame/  
Tawesp sunkiey werkdami wifidulawame.

Priveyzderoia musu adgrest regierma  
Tawa/ont musu širdies bayšu nuludima.

O Po to giwenima wargays pripildita/  
Parodil mums wafsiu nuog tawes gimdita.

O Jezau regul tawepo smerties regierme/

O Maria gauł mums to ćionay giejdziamie.

Giesme



## Giesme 12.

Ktorego chwali niebo niestanowne.

**K**uriam duod garbe dangislos aufscibes /

Pasaulis saymin / ir mariu platibes /

Treiokta nesio diduma sutwerta /

Jscios Marios Wiespati vzwerta.

**K**uriam Saule su menisu tarnauia /

Linksmay sutwertos esibes likauia.

Ta nesio Panna ziwate sawame /

Ziwancia dangaus malones pilname.

**M**ocindowana tolia palaymintu /

Jog daritoias dangaus isaufscinta /

Kursaytur sawa rankoi wisu swieta /

Pamega tawa sau isciuse wieta.

**S**lowe tau jog tu Aniola regieiy /

Jr dwasiois szwentos weykalu pradeiy /

Jitawes garbin wiespati gimusi /

Swieta gimine labay nuludusi.

**B**utig tau garbe Diewe amzinasis /

Per Panna cista mums pagi nditasis /

Draugie su Tewu ir Dwasia swenciausia /

Wiena imt garbe ant dangaus aufsciasia.

## Geesme 13.

O naydroszy kwiateczku:

**S**zoteli zidinti / Panna swenciausia /

**M**ariamotin sunaus Diewa aufsciausioia.

Per

Per žiemibe nu dangaus tawa pamatiná/  
 Stoiays gausey malonia Diewa pripildita.  
 Tu nuog amžiu motina Diewa paženklinta/  
 Ir žiwate motinas nuog Diewa lajminca.  
 Vietas iz Pannu/szwentu/ Aniolu skayst es/  
 Ne atširada tokios pri Diewa wercibes.  
 Su kurlia wiešpats sawa suglausta Deywiste/  
 Ka aprureia tawa šwenciausia Panniste.  
 Nesrociay to su širdžia wisad nužeminta/  
 Delayto palinkšminay žmogu iraudinta.  
 Tay Aniolu šebuklas buwa jog Deywista/  
 Stocios mielay suglausta su musu žmogista.  
 Tas kuri garbin swietas ant kielu puđdamas/  
 Nužengie ing žiwata pannos ne trukdamas.  
 Rapp danguy tawimp rada gyvenima sawa/  
 Pirm amžiu sau prazwelgie but išciose tawa.  
 Morinc Aniolu Diewa stociaus supracima/  
 Tappagrašta tureciau šwenta numanima.  
 Dar negaleciau swietuy tawa paroditi/  
 Garbes: ney waldzios tawa dides apšaliti.  
 Jog Diewa Panna čista pagimdey budama/  
 Tuo wayšiumi mergistos tawa ne kleyzdama  
 Meldziu nu Panna tawe iauzdamas piktibe/  
 Per tawa wayšiu swietuy duodanti linkšmibe.  
 Išwist meylinga alia mane prastotoia/  
 O duok malone sunaus tawa mielausioia.  
 Saugel mane nuog dantu amžina griezima/  
 Per tawa sunaus šwenta isikunimá.



## Giesme 14.

O najiasnieyſza lilia.

O Gražiaulioia lilia,  
 Szwenciaufi Panna Maria,  
 Aniołuy Diewa pritarey,  
 Noruy io gana padarey.

Vzwerey tawa iſcioſe,  
 Nuog dangaus pałaymintuoſe,  
 Iezula izganitoi,  
 Welina pažemintoi.

Wiſa paſaula skayſtibe,  
 Pereyt io didi grażibe,  
 Saule, zwayzdes, ir meni ſi,  
 Iam ſtebis Aniołay wiſi.

Iz linkſma dangaus ateia,  
 Mus prazengieius gielbeia,  
 Kientedams panekinima,  
 Delay muſu izganima.

Tolima tureia wieta,  
 Iz dangaus eyti ant ſwieta,  
 Ing Marios paſzłowintos,  
 Iſcias Diewuy paženklintos.

Tawesp o Panna szaukiame.  
 Ir wilti tawimp turiame,  
 Kad per tawa vžtarimá,  
 Gautumey mums izganima.

*Giesme 15.*

Glos wdziešny znieba wychodži.

**B**Alsa iz dangaus girdime,  
 Zwayžde tis mumis regime,  
 Kuri apšwiečia tam sibes,  
 Ir dengia mušu piktibes.

Rikšzte lešse iau pražida,  
 Džiaukšma pašaulis išžwida,  
 Dievas sawa numileta,  
 Nusiunte sunu ant swieta.

To Teway szaukie trokšdami,  
 Pranāšzay gieyde ļaukdami,  
 Tā Diews swietuy pažadeia,  
 Zmogu tas giałbet tureia.

Tā idant zāltis išwestu,  
 Taypag iz roiaus išmestu,  
 Wayšiu draušta nutraukina,  
 Igundes suwalgidina.



Del to iż roiaus iszwitas,  
 Ir ant wargu iszstatitas.  
 Bet Diews iż susmilima,  
 Teykies duot iam iżganima.  
 Aniołas pannay kałbeia,  
 Ka Pranasiste tureia,  
 Iog gindis sunu garbinga,  
 Dowido weysle layminga.  
 Imk swiete palinksminama,  
 Lauk iau dangaus giwenima;  
 Izkureyt ant tos ziemibes,  
 Diewas del sawa gieribes.  
 Ir ius Aniołay dziaukiates,  
 Wertay iż to linksminkiates,  
 Iog isikunines swieta,  
 Diews gielbes werksme padeta.  
 Dziaukiates wisi garbingi,  
 Taypag ias žmones werksmingi,  
 Eyt musūp iżganitoias,  
 Raudančiu palinksmintoias.  
 Linksminkies senas Adomay,  
 Linksminkies ir tu Abromay,

Iog rand iż gimines tawa,  
 Swietas iż ganima sawa.  
 Ir tu Dowiday dziáuکیase,  
 Sztay karalus artinase,  
 Kurfay vžsies sošta tawa,  
 Płatindams galibe sawa.  
 Džiaukias kiekwienas waykieli,  
 Morin, ir čista Pánneli,  
 Sitay Panna sunu gimda,  
 Tanauiená swieta rimda.  
 To sp kad Aniołas ateia,  
 Otus žodžius isz kalbeia,  
 Sweyka buk Diewip teysinga;  
 Gimdiši sunu garbinga.  
 Panna tare iżgirdusi,  
 Wieszpatij garbę dawusi,  
 Sztay Diews tur tarnayte sawa,  
 Testopalig žodžia tawa.  
 Garbinga tokia ziemibe,  
 Kuri mums dawe linksmibe,  
 Diewa sawesp atwadina,  
 Nuludusius atgaywina.



Panna nu tawęs gicydźiame,  
 Tegul ta meyla gauname,  
 Idant mes per praštoima,  
 Ne kleystumem iżganima.  
 Iżmelsk mums pri sunaus tawa,  
 Kuris swieta atwadawa,  
 Tikribe, meylę, ziemibe,  
 Trinancia musu piktibe.

*Giesme 16.*

**Memento salutis auctor.**

**A**Tmink o iżganitoi,  
 Kuna musu priimtoi,  
 Iż ćistos Pannos mergistes,  
 Gimes pri tikros Diewistes.  
 Maria motin meylinga,  
 Motin żmonems małoninga,  
 Tu mus gink nuog warginima,  
 Pribuk wałandoy mirima.  
 Garbe buk tau IEZAV Chryste,  
 Kuri Maria pawiste,  
 Amżinay su dangaus Tewu,  
 Irsu Dwasia tikru Diewu. Amen.

*Gie-*

*Giesme 17.*

Ecce Virgo concipiet.

**S**ztay rados wayfium naudinga,  
 Maria Panná garbinga,

Kuri sawimp per praiewa,

Pradeta pagimdis Diewa.

**W**adins EMANVELVMI,

Ta, tay est Diews su źmogumi;

lezvs wardas io Aniołu,

Reyksztas ira Gabriolu.

**A**nas trins wifas piktibes,

Odangaus inteyks linksmibes,

Duodams źmonės izganima,

Atleydes nufideima.

**E**ykieg musump lezau Diewe,

Cia werksminga suna Tiewe,

Dąngu vzwerta adarik,

O musu wargus atwarik,

*Giesme 18.*

Ecce Dominus veniet.

**S**Ztay wielźpats Diewas amźinas,

Su wifays



Su wifays sawa ſzwentays artinas,  
 Ir ſtofiſe dienoy anoy didi ſwieſa. Alle  
 Ateyt dangaus walditoias,  
 Iezus Die was ir ižganitoias,  
 Anā giedokiā padet linksmibefa. Alle:  
 Ateyt žmoniu padeimas,  
 O dangaus wiſa palinkſminimas,  
 Wiſi tad ſu ſirdies džiaukſmu praſžuki  
 Ateyttafay kuris žmones, (me alle:  
 Ižlufus iž die wiſzkos maſones,  
 Io laukiā bēdrame wiſi ſueime. Allelu:  
 Eyt ſwietop ſu paſaymomis,  
 Ir ſu Dwafes ſzwentos dowanomis,  
 Giedokiā gi Alleluia, Alle: Alleluia.  
 Iezau wieszpatie garbingas, (gas,  
 Ateyk rawęs žmogus lauk werkſm in-  
 Duok mūs klikaut Alleluia All. Alle.

**GIESMES**  
**APE VZGIMIMA**  
**WIESZPATIES.**

*Giesme*

## GIESMĖ I.

Resonet in laudibus.

Wlfi nu linksmaukime,  
 Teyfingą suėime  
 Su džiauksmu giedokime  
 Iau iz Pannos izganitoias gime.  
 Ka apfakie Gabrielis regime.  
 Eia, Eia, Panná sunu pradeia,  
 Pagimde, ra žadeiá; mums kaltiemus.  
 Sitay mums iau vzgime, gielbetoias;  
 Wilám swietuy gieystas izganitoias.  
 Sione vziemanti,  
 Garbink IESV wargstanti,  
 Piktibes mazgojanti,  
 Iau iz Pannos izganitoias gime.  
 Eia Eia &c.

## Giesme 2.

Salve IESV paruule.

S Weykas IEZAV maziausi,  
 O Berneli brangiausi,

Tame



Tame nu vžgimime,  
 O Pannos pāgimdime,  
 Linksminkimes ir džiaukimes  
 Wieszpattii gimusiam giedokime.  
 Trubomis trubikime,  
 Giesmeles pradekime,  
 Tame nu vžgimime, &c.  
 Dangus musamp artinas,  
 Delto žiame linksminas,  
 Tame na vžgimime &c.

Giesme 3.

Nascente Christo Dno.

**W**Ki gimima JEZUS Dieva / regi-  
 me prāiewa: Panna pwenčiausī moti-  
 na / stoias. Garbinga Panniste / sunū  
 didi suwiste / budu negirdetu.

Tas ir sunus nu gimditas / Diews ne isfakti-  
 tas. Eias iz Dāgaus prašartiey gules / Anioļu lin-  
 ksmibes / pri žmonīstos esibes / werkšmu nunay  
 stoias.

Kaniukszley rānd giwenima / iauzdamas alti-  
 ma: Diewa amžina nutila žodis: suwistitas  
 stoias pašau o reditoias ir izganicoias.

Apim Diewa nu pīatibe / kaniukszles sīaur ibe:

Rur gules ant oro žwayzdžia dara/ Uniošay  
 džiaugiasė/ Karaley šubinase/ piemenis renkase

Kad Dieva kuneregime/ ta mes šweykinti-  
 me: pri prakarcia io giedotiam/ linšmay/ ant  
 weyda puldami Diewu išpažindami/ iam palay-  
 ma duotiam.

Jezaus duot milista šawa/ mums žmonemus  
 tawa: Wertitawos testoiamos moyles; tey-  
 ties mums duoti/nuog tawos ne atstori tawimp  
 terandamos.

Giesmė 4.

Angelus pastoribus.

**A** Niolas po gimima,  
 Iezaus duod apreyszkima,  
 Piemenims, iau tieg izganitoias,  
 Ir swieta walditoias,

Gime iz Marios.

Kadtay ani girdeia,  
 Ing Bethlehem tekieia,  
 Kur prakartiey gulinti iszwida,  
 Iezu sunu Dowida,

Panna su Iuozapu.

**O** gimdime garbingas,  
 Labay mums stebuklingas,



Pradeia Panna Sunu cistibiey,

Pagimde ij cielibiey,

Pannistes szwenciaufios.

Tayp del musu stoiose,

Mazas ir zeminose,

Piles ney parogios wietos gawa,

Pri vzgimima sawa,

Wieszpats wisa swieta.

Iau nu aysztkay regiese,

Kas figura dengiese,

Aarona rikszte sprogt pradeia,

Iz ios ziedas iszeia,

Ir waysiu tureia.

*Giesme 5.*

Puer natus in Bethlehem.

**B**Ernelis Bethlehem gime,

Del to wisi linksmaukime.

Zmogumi tikru stodamas,

O dangu muins atwerdamas.

Iautis ir asits pazina,

Wieszpati Diewa amzina,

E 2

Karalay

Karalay Sabos ateia,  
 Dowanas iam brangias deia.  
 Aukfa, kodita, duodami,  
 Ir mira draugie neszdami.  
 Mira zenklina žmogiste,  
 Auklas ano karaliste.  
 Pri to koditas kuniga,  
 Ižgidanti dusios liga.  
 Po tu dowanu amžina,  
 Diewa gimusi sweykina.  
 Tardami ne pabenktomis,  
 Tas karalaus walandomis.  
 Ir mes vžgimime tame,  
 Iezau tawe garbiname.  
 Tetur garbę Traycioy wienas,  
 Diewas, per amžinas dienas.

*Giesme 6.*

**Omnis mundus iucundetur**

Te džiugtas pri Jezaus swietas wisas vžgimima/  
 Auris per Antola pradetos panny aprevštima/  
 Giesmints linksmomis / širdiemis tikromis /  
 Linksmintias / ir džiugtas dusia kiekwiens.  
 Kristus vžgime iš panny šediena /  
 Džiugtas tog wargu atmetet welena.

*Giesme*



## Giesme 7.

Coelum gaude terra plaude:

**L**inksmibe pasaulis gawa,  
 Diews atsiunte sunu sawa,  
 Linksminkimes ir dziaukimes.

Tas iz Pannos teykies gimti,  
 Ant Deywistes kuna imti,  
 Linksminkimes ir dziaukimes.

Iog mus pri sawes noreia,  
 Turet iz dangaus ateia,  
 Linksminkimes ir dziaukimes.

Delto anam dekawokiam,  
 Vz ta meyla szłowe duokiam,  
 Linksminkimes ir dziaukimes.

Garbe Diewuy amzinamuy,  
 Traycioy szwenčiausioy wienamuy,  
 Linksminkimes ir dziaukimes.

## Giesme 8.

Puer nobis nascitur.

**M**aginde mumus berneli Panna szwenčiausi/  
 Buri wisados Aniolay garbin szwenčiausi.

To

To akisa asilas ir iautis klupawa /

Ules ana sutwertoiu but pazina sawa.

Tris karalay iz tolimos salies atioia /

Uulsa / kodita / ir mira / iam dowanoia.

Garbe duokiam berneluy ir mes gimusiamuy /

Kayp izganitoiuy / tayspag Dieuuy sawamuy.

*Giesme 9.*

Collaudemus Christum Regē.

Wieszpati ta garbinkime,

Kuris Bethlehem vzgime.

Saule menuo zibedami,

Tarnau iam ne palaudami.

Ir Maria io motina,

Kure danguy paauksztina.

Christe duok mums meyla tawa,

Sergiek panna tarnus sawa.

*Giesme 10.*

Pfallite vnigenito

Gi edokiam ir garbe duokiam Jezuy Christuy ka-

raluy giedokiam / iz Pannos gimusiamuy / ma-

ziausiamuy prakartiey pagulditamuy / moters /

wiray / seni / waykielay tiekwieni / berneluy

tam giedokiat / garbe iam acduokiat.

*Giesme 11.*

Ange-



Angelus ad pastores ait.

**A** Niolas piemenims kalbeia, ku anus  
linksminti pradeia, Dievs tiegab-  
detas kunu, pradetas pannoy, gul suwi-  
stitas, lowiey pagulditas. Eykiem wisi  
garbinkiem ta berneli, Mariosuneli,  
Tam su Aniolays giedokime, gierbki-  
me, lauplinkime, layminkime, be pa-  
laubos garbinkime.

*Grefme 12.*

Venit lux in mundum

**S** Teia swiesa didi iz dangaus aukstibes /  
Ruri apswiet wifotias ant ziames tamfibes  
Tos Teway swenti noreia /  
Kad pripetlesā sedeia /  
Tos lauki / ir taysp fauki  
Dustias walit / dangu dalit /  
*Leyst iz ganitoi.*

**U** tmine Dievs auksciausis ant sawa malones /  
Kada buda meylinga kad paselptu zmones /  
Tustunte sunu ant swieta /  
Iz sena mumus zadera /  
Jau pritraukiem / top ko laukiem /  
Tis regime / iog uzgime /  
mums izganicosias.

*Gle-*

*Giesme 13.*

Nobis natus est hodie.

**P**Agimde lezu mielausi,  
 Maria szwenciáusi,  
 Diewa garbingiausi.

**T**a saule menuo laymina,  
 Marios, zwayzdes, zina,  
 Ta zmones garbina.

**L**eydes dangaus karaliste,  
 Per mielasirdiste,  
 Priieme zmogiste.

**G**arbinkiamgi ta berneli,  
 Dangaus karaleli,  
 Marios suneli.

*Giesme 14.*

Promit vox Angelica.

**S**Tebuktas didis stois Panna čista motina/  
 Pannistoy atkledama gimda Diewa amzina/  
 Tokia linksnibe ira negirdeta.

Dabar nuog wisa pradeima swieta.

Nes ta praiewa ta tikray tureia/  
 Jog sunu gimdit pannistoy galeia.

*Giesme 15.*

In



39

In natali Domini.

**P**Ri Diewa užgimima,  
Aniołay pradziugima,  
Tur linksmay giedodami,  
Diewuy garbę duodami,  
Panna sunu žadeta,  
Cistay sawimp pradeta,  
Panna gimda ant swieta.

**A**niołay ganantiemus,  
Apskie piemenemus,  
Iezaus Diewa gimima,  
Musu palinksminima,  
Panna sunu žadeta,  
Cistay sawimp pradeta,  
Panna gimda ant swieta.

**T**ris karaley ateia,  
Dowanas iam padcia,  
Mira Kodila dawe,  
Ir aukša: linksmin sawe,  
Panna sunu zadeta,  
Cistay sawimp pradeta,  
Panna gimda ant swieta.

F

Giesme

## Fit porta Christi.

Sztay anga dangaus adara / linskma dienas;  
 Ra milista Jezaus dara / linskma mumus dienas  
 Sztowinta swenta diena / nu baznicia kietwiena  
 Dangaus wiespati autsciausi / linskma dienas  
 Pagunde Pana swenciausi / linskma mumus d.  
 Te slowin sweta diena / nu baznicia kietwiena.  
 Tas linskmin sawa mocina / linskma diena /  
 Tas wiltis teysa amzina / linskma mumus diena  
 Te slowin sweta dienas / baznicia kietwiena.  
 Jezu Diewa garbintime / linskma diena /  
 Kuris iz pannos vzgime linskma mumus diena /  
 Te slowin swenta diena / nu baznicia kietwiena.

## Giesme 17.

## Pfallite senes.

Seni giedokiet, iauni garbę duokiet,  
 Karaluy na gimusiamuy, (duokiet  
 Iaunikiay giedokiet, waykay szłowe  
 Per amzius Diewuy didziamuy,  
 Zayzdami wamzdziays trubomis,  
 Gymbolays, ir cytaromis,  
 Tam Karaluy amzinamuy.

Seni



Seni szłowinkiet, iaunikiay garbinkiet,  
Karalu ćia ateiufi.

Moteris eykite, wiriszkiey stokite,  
Garbint Diewa vřgimufi.

Bubnidami, trubidami,  
Kankleys, Cymbolays, zayzdami,  
Layminkiet żmogum stoiufi.

Giesme 18.

Saluc paruule.

**S**Weykas berneli, lezau mazinteli,  
Skuri motina pagimde pripilta meyla  
amzina, ta Gabrieluy kařbanćiam ti-  
kieiufi, iauti tawe ing žiwata ateiufi,  
kad iř mařones, linksmibe dawes pasau-  
luy wisam atpirktumey žmones. Na  
Anioļu daugibes, tur dides danguy lin-  
ksmibes, ir mes linksmay giedokime  
ant swieta žiemibes, Pannabudama  
gimde, ir pradeia nepazindama wira,  
noreia pildit ka zadeia. Ta Gabrieluy  
kařbanćiam &c.

F 2

Giesme.

## Giesme 19.

**A**Ime munus Bernelis iz P. Marios/  
 Kayp graziausis ziedelis augacios lelios  
 Berneli malomingas /

Diewe mielasirdingas/

Pri tawa zmogistes,

Kursay esi silingas /

Jr labay stebulingas/

Pri sawa Deywistes.

Grazus esi berneli del musu gimdamas/

Kayp skaysciausi rozeli nunay zidedamas/

Tawe Jesu garbinga/

Zinde Panna layminga/

Krutimis swentomis.

Szlownikiangi amzina

Jezu/ir io motina/

Musu palaymomis

Anyolay piemenemus pasakie linksmibe/

Jog Jezus laukiantemus duos geysta drutibe/

Kad Anyolay ateia/

Linksmay gidot pradeia

Chrystusuy berneluy.

Del musu gumusiamuy/

Edziose gulinciamuy/

Marios suneluy.

Sweyka Panna Maria Motin swenciausioia/

Sweyka skaysti lilia dangaus walditoia /

Pripildita



Pripildita milista /

Tu per gieradeista /

Maldit sunu tawa.

Idant wisas piktibes /

Ucleysta ir kaitibes /

Mums zmonemus sawa.

Paláymá Diewuy stokias / draugie ir io sunuy /

Te giest ziames wisokias Jezuy karalunuy /

Kayp i; pradziostio rados

Garbe / tays ir wisados /

Tegol arzinomis.

Dangaus garbin autskibes /

Mariu / ziames / platibes /

Una walandomis.

Giesme 20. tuogi balsu.

Dies est lætitiæ.

**S**iena turim linksmibes pri Diewa gimima /

Kure panna grazibes roda pri gundima /

Sunaus Diewa gwota /

Ir stebuklingiausioia /

Pri zmogistes luna.

Regim ne iskalbetas /

Meyles ir negirdetas /

Dangaus karaluna.

Jog pagimde swenciausi Panna junu Diewa /

Pajst zmones didziausi ant swieta praiewa /

Pannos

Pannos gimde iauniste/  
 Amzinaia Dieuwiste/  
 Kuri dare swieta  
 Per ta kuri mileia/  
 Ir krucimis peneia/  
 Buwa numieta.

Saule než'eyd nielados šikla pereydámá/  
 Tapp Pánná čista rados Ježu gundidama/  
 Layminja gunditoia/  
 Kuri Diewa nesioia/  
 W duriose sawa

Ir krucis tuos laymingas/  
 Jogias Diewas garbingas/  
 Vzigimes ragawa.

Aniolas ganantiemus kad bandoy stoweia/  
 Jau Jezus/ piemieniemus/ vzigime/ kalbeia/  
 Apreyšdamas amzina/  
 Baralu ius luktamina  
 Kasta wistklose.

Tas Aniolu daugibes/  
 Walda/ iam ant ziembes/  
 Liguš neradose.

Christe Kuris mus žmones ranka darey tawa/  
 Ir vzigime is malones nunay teykieys sawa/  
 Wisi tawe maldome/  
 Utleyštu nukaltome/  
 Kad ne prapultumem.



Bet idánt per gimima/  
Tawa/ir atpirkuma/  
Tawesp ateycumem.

Giesme 21.

Aużmy wiernie.

**W**lfi na giedodami dziaukiamose,  
log Christus izganitoiu stoiose,  
Kuri pagimde Panna cisćiaufioia,  
O Pannistes sawa ne nuterioia.  
Pagimdziusi su linksmibiã sweykina,  
Pażindama Iezu Diewa amżina.  
Dziaugdamos ant ranku sawa vżdeia,  
Meylingay ana krutūp gļaušt pradeia.  
Su paļaymomis bućiawa Berneli,  
Wiste skaralemis sawa suneli.  
O suwićiuši prakartiey padeia,  
Pri to ne atsitraudama stoweia.  
Zinde ta szwentomis Krutimis sawa,  
O ano reykaļose iam tarnawa.  
Tuø patim wargus sawa linksmindama,  
Táypagney akiu nog io ne weršdama.  
O Panna per tokias tawa linksmibes,  
Duok mums igiti dwašizkos saldibes.

Amen.

Giesme

## Giesme 22.

## Verbum caro terris.

**Z**odis mums kunu stoiose,  
 Kaylu zmogaus apwikose,  
 Ogieribe ne regieta,  
 O małone ne girdeta,  
 Prakartiey atilsi gawa,  
 Kursay danguy wieszpatawa,  
 Gul nunay su kiałtuwomis,  
 Kurs walda dangaus dwašiomis,  
 Zinde Pannos kruta piena,  
 Per kuri cia wis giwena,  
 O gieribe ne regieta,  
 O małone ne girdeta.

## Giesme 23.

## Quem pastores.

**B**Roley sesers paklausikiet,  
 Ape lezu iszmanikiet,  
 Kuri pagimde ant swieta,  
 Panna Die wuy numilera.  
 Tris karalay ateydami,  
 Zwayzdzia ant oro sekdami,



Kad ing Bethlehem arioia,  
Dowan as aferawoia.

Su Maria linksmaukime,  
Dangaus wisa pradziugime,  
Giedodami dekawokiam,  
Vz meyla iam szłowe duokiam.

Garbe Tewuy aukščiausiamuy,  
Irsunuy vžgimufiamuy,  
Irs Dwassey paszłowinčiausey,  
Diewuy Traycey garbingiausey.

*Giesme 24.*

**Pueri natiuitas.**

**C**Hristus mumus vžgime,  
Kays buwa pranaszawime,  
Dangu žmonems atwira, regime.

Waykay linksmaukite,  
Berneli supkite:  
Li, li, li, Bernel, li, li, li gražus,  
Siędiena gimes.

*Giesme 27*

**Muzesmy Chrzesćcianie.**

**G** Krikščionis

**K**Riksćionis surinkimes,  
Ir nuoširdziey dziaukimes,  
Su paļaymomis.

Iog teykies kūna imtis,  
Sunus Dieva ir gimti,  
Siomis dienomis.

Idant piktenibe  
Welnas ir galibe,  
lo isznaykintu.

O mus sunus sawa,  
Kurius atwadawa,  
Sau paženklintu.

**Ta** P ranašay zmonemus,  
**Tc** Teway giminemus,  
Szwenti žadeia;

Iog iz dangaus auksztoia,  
Sunus Dieva giwoia,  
Ateyt tureia.

Rik szte Aarona,  
Stotise raudona,  
Ziedu tureia;

**Ta**



Ta dukte Syono,  
Zenkła Aarono,

Iau apregicia.

Bethleheme vžgime,

Wargie, ir nuludime,

Mieste Dowida;

Wistikłays suwistitas,

Prakartiey pagulditas,

Warga isz wida.

Asilas ir iautis,

Berneli paiautis,

Anam tarnawa;

Gimusi pažina,

Wertay pagarbina,

Wieszpati sawa.

Aniołay iz auksztibes,

Nuzengie ant ziemibes,

Anop waykscioia:

Ant ora łakstidami,

Dziauksma didi iausdami,

Iezuy giedoia.

Ant dangaus auksciausia,

G 2

Tau garbe

Tau garbe didžiausia,

Diewe szłovingas,

O tawa žmonemus,

Gionay asantiemus,

Layswes meylingas,

Delto nunay džiaukiamės,

Ir garbint sueykiamės,

Musu Wieszpati,

log iz Pannos gimdamas,

O mums łayswę duodamas,

Wisus pamati:

Iam tada giedokiam,

Iam garbę atduokiam,

Małdomis ława,

Tarkiem vž wisokias,

Garbus Diewe stokias,

Dowanas tawa.

Giesme 26.

Largum vesper.

**K**aralau garbes, skalsus wakaras,

duok kad nu wakarš butu mūs giaras

Topgi karalop kad tris ateia,

Doni akifa ano padeia

Au-



91  
Aukſas karalu, mira žmogifte,  
Kodilas ženklin io kunigifte.  
Iezu gimusi paſztowinkime,  
Traycey ſzwenciausey garbę duoki-  
me.

Gieſme 27

Wdzień Bożego narodzenia.

**D**lenoy Diewa vzgimima,  
Zmonesskallsibe,

Tur ir linksmibe:

Tie garbin pri giedoima,  
Diewa gieribe.

Aniołay wieſzpati ſawa,  
Sakie gimusi,

Ir atciusi:

O Herodas apmaudawa,  
Waykus vžmuſi.

Muſie, kirta, ir kapoia,

Waykus budelay,

Kayp neprietelay;

Motinas ſabay raudoia,

Szauki waykielay.

Nuog

<sup>52</sup>  
Nuog krutu motinu trauki,  
Per kaławiia,

Kunus daliia:

Motinas werksmingas ųzauki,  
Warga igiia.

Kruwinas af zaras leia,

Kada waykielus,

Sawa funelus:

Reg ne giwus, o tureia,

Kunu ųtukielus.

Tad motinas ranka ųlauzi,

Plaukus pleszdamas,

Ir apmirdamas:

Pirųztus iz ųopulo grauzi,

Kartej werkdamas.

Bet ir tawe o Heroday,

Labay abgawa,

log ųunu tawa

Vzmufze: neųtodel roday

Smarkibe sawa.

Paųudit lezu noreiay

Diewa galibes,

Tu iz bayųibes:

BCT



53

Bet io vzmuszt ne galeiay,  
Nes io aukstibes.

Giesme 28.

Præ cæteris na swiecie.

Bethlehem tarp pasaulo miestu garbinkime/  
Jog mumus tame dangaus karalus vzgime  
Bethleheme usitas suiauciu klupawa/  
Jezu wieszpaci silde kwapawimu sawa.  
Umictas piemēnimus liepe kad iskotu/  
Wieszpaci bandas likie/ o iam garbe duotu/  
Tie tudiaus ing Bethlehē linksma nutekieiā/  
Kur wieszpaci iskoma gulinti regieia.  
Ir indeie tarbelon duonos bakaneli/  
Bega regiet iz dangaus nusiunsta berneli/  
Kici surelus deia karbelon fraudami/  
Keyk tieg peniet berneli gimusi cardami/  
Pota n antkielu pule pries; Diewa amzina/  
Ucie ing Bethlehē/ ir tapp n swoykina/  
Swoykas musu wieszpacie graziāusie berneli  
Okapp esi meylingas dangaus karalei.  
Kodel ta yp guli ar ne turi priegalwelu/  
Kodelay ne apwiltay baltu mar jkinelu/  
Pazindib n o wieszpat supink wistiktomis/  
Mes apdengsim gulinti siena pakraciomis.  
Išimē iz karbuelos brolau sia sureli/  
Ne turim ku peneti kicu ta berneli/  
Keykia duoti iam medaus kori/ arda piena/  
Rad/

Rad tasay ne numirtu Bernelis siediena.  
 Broley idant nuog wilku ne atrastumime /  
 Lauke bandos drastomos / numan teliekime /  
 Jogtayp didi wiespati iau mes isw dome /  
 Kurimp wilti dangistos linksimbis gawome.  
 Ir kada kialu stubey telieri apnika /  
 Tr s nuog vstekiema Karalus sutika /  
 Kurie Diewa gimusia pri anu klausese /  
 O piemuos raga osia vz iostas temese.  
 Patrubies kalbeia su dziauksmu eykite /  
 Bethleheme iskloma wiespatirasite /  
 Tare Diews iums vjmokiel vz ta apsakima /  
 Iau mes ape wiespati dangaus zinotima.  
 Potam rade Berneli arciaus iop ateia /  
 Jeme dowanas kurias pri sawes tureia /  
 Uduodami Berneluy ant kialu klupoia /  
 Auksa mira / kodita / anam dowanoia.  
 O mes kurie kodita ney auksa turime /  
 Garbint Diewa nuog bandos issimokitime /  
 Rad musu giesmes balsa akia maloninga /  
 Iswistu ta berneli melstiem stebuklinga.

Giesme 29.

Natus est nobis messias.

**V**zgime mums Messiosius, Alleluia,  
 Kayp sakie Izaiosius. Alleluia.  
 Kuri seney mums zadeia. Alleluia.



Tas nu iz dangaus ateia. Al.

Sztay aarona lazdeli, Alleluia

Parode sawa ziedeli. Alleluia.

P agimde wayfiu skalsiausi, Alleluia.

Maria P anna szwenciausi, Alleluia.

Garbe buk Diewuy tikramuy, Alleluia

Iz Pannos vž gimusiamuy, Alleluia.

Giesme 30

**T**urim gieradeia,

Iezu atpirkieia,

Swietop atciusi;

Zodi nesutwerta,

Pannistoy vžwerta,

Mums nunay gimusi.

Didis tay prietelus,

Kuris dangaus kielus

Meylingus apleyda;

Idant adgaywintu,

Swieta, ir gražintu,

Ka žmogus pakleyda.

Tasay stowedamas,

Ir dabartwerdamas,

H

Pri pir-

Pri pirmos tikribes:  
 Nuogvelna iszwestas,  
 Stoios ir iszmestas,  
     Iz kielo teysibes.  
 Bet tas gieradeias,  
 Siu metu areias,  
     Dawe padeima:  
 Iog ant io atmines,  
 Szelp wisas gimines,  
     Per sawa gimima:  
 Idant ne prazutu,  
 Bet su anu butu,  
     Iz kluties gielbeia:  
 Tas zmogaus reykała  
 Iszmanes, be gała  
     Lenguinti žadeia:  
 Zmogus tad wisokias,  
 Apregieias tokias,  
     Meyles te rupinas:  
 Atpildit per sawe,  
 Ka iam gimes dawe,  
     Iezus Diews amzinas.



Iau ne prastokime  
 Kalčia, bet bekime,  
 Kur Bethlehem wietą:  
 Bethleheme tame,  
 Dangaus atrandame,  
 Duona mums padeta.  
 Tenay gieradeiuy,  
 Mes ir atpirkieiuy,  
 Su Karalays duokiam:  
 Doni pri čistibes,  
 Sirdies ir tikribes,  
 Nuog kalčiu atstokiam.

*Giesme 31.*

**Od wschodu słońca.**

**I**ezu gimusi wisi garbinkima/  
 Nunayiz Pannos/ nuog vītelieima/  
 Saules dziaukdamis/ it vjfileydima.  
 Diews kuris metus amžinay mierawá  
 Jsitumnos/ kuris Karalawa  
 Danguy tad žmones izganitu sawa.  
 Žiwatas Pannos malones stoioje  
 Pilnas dangaus/ ir Diews tameradosė/  
 Buriampriewuy Panna stebeioje.

258  
Tada žiwata dwāras čisčiausioia/  
Stoios bažnicia Diewa aukščiausioia/  
Kad žodžiu pradest Panna šwenciausioia.  
Iz tos vžgime kuris mus gielbeia/  
Amolas apeta su ia kalbeia/  
Ja Jonas dziaukšma motinoy tureia.  
Žiamiey guleio kuris karalawa  
Dangūy/ ir piena motinos ragawa/  
Norint iis lesin pauščius ranka šawa.  
Amolay ana giesmemis garbina/  
Diena gimima io balsays laymina/  
Wiešpati šawa piemenis pažina.  
Jog gimey Jezau gierdiemot kielwienas/  
Kuris buk garbus Diewistoy per dienas/  
Su Tewu/ tayıpag dwašia šwenta wienas.

Giesme 32.

Jewšad Kochany Synu.

Abay meylingas sunau Diewa aukščiausia/  
**L** Duok idat butu manip Dwašia šwēčiausia.  
Kad tawa šwēta layminciau vžgimima/  
Kursay Pasauluy atnesi izganima.  
Jezau mielaušis Diewa Tewa suneli/  
Gimes nuog amžiu twāpus rožiu ziedeli.  
Kadays žiwate pannos sunau laymingas/  
Nepazindamas wira feltas weyslingas.  
Tawe o Jezau šiu metu šweykiname/  
Ir su praiewu gimusi pažistame.

Oštebuklingas



Czebuklingas ant swieta užgimimas/  
 Jog rados žmogaus su Dievu suglaudimas.  
 Taray todelay norėia padariti/  
 Nes troškla žmonių gimines izganiti.  
 O neįstartos wiespats Dievas malones/  
 Kurs nuog kalcibių nuzengie abginc žmones.  
 Zengies ing Panoš žiwata pašlowintos/  
 Užgiam cistas iz cistata abgrazintos.  
 Jezau mielausis kurisay wistiklose/  
 Guli ant sieną pagulditas edziöse.  
 Ne atstoria nuog tawes motina tawa/  
 Giezdama wisay inteyt tau sunuy sawa.  
 Tappag Jozephas Tewas tawa engoras/  
 Mariay Pannay swenciausėy fuziedotas.  
 Jog nuzeminos del žmogaus netesynga  
 Dievos: ta weyklala regime stebuklinga.  
 Tu sutwertou budamas wisa swietā/  
 Del sawes užgimit negaway gier a wieta.  
 Alstikturs esi pasaulo penetoias /  
 Drebi nuog šalnų wiso pasilditoias.  
 Jaucias/ Usilas/ silduot garbe duodami/  
 Ir klupau Diewu tawe išpažindami.  
 Eyt dusia mana wiespati aplankiti/  
 Eyt meyla Jezu Berneli pasilditi.  
 Stolias pri ano su širdžia nuzeminca/  
 Kad io butimey malonia pagausintā.  
 Giedokig dusia berneluy gimusia muy/  
 Diewuy/ ir žmoguy prašartiey gulinciamuy.  
Tegul

Teguliam stoias palayma ant aukstibes.  
 O žmonemis taysce ant pasau o žiemibes.

Pomclustu Jozephie.

**I**Ozapay pamazu,  
**M**eldziute pamazu,  
 Regi iogasz ne galu,  
 Eyti greytay siu kialu.  
**Z**inau iszmaniti,  
**G**ali ir matiti,  
 Diewa manimp nešioiu,  
 Delto silpnay waykscioiu.  
**I**au metas ateia,  
**T**ame gimt tureia,  
 Tas palig apsakima,  
 Anioła ir reyszkimā.  
**D**elto tau kalbečiau,  
**I**og nunay norečiau,  
 Mieste wieta igitu,  
 O ant anos pagimditi.  
**N**es dabar namuose,  
**T**aypag ir miestose,  
 Delay daugibes swieta,  
 Ne gausis pigiey wieta.

gir-



Girtukles welitu,  
 Kad kakla pilditu,  
     Ne kayp mane begančia,  
     O siu metu wargstancia.

Gieraus cia eykime,  
 Niau layswe rasime,  
     Kampe darzines sitos,  
     Wietos negausim kitos:

Kur siuo metu mudu,  
 Ir bandiksčiu tudu,  
     Gausim atilfies gana,  
     Iozap wieszpatie mana.

Iau ateia diena,  
 Ir laukta naujiena,  
     Atpirkieia gimima,  
     O swieta izganima.

Iaygtas gul warginay,  
 Bet giwen amzinay,  
     Dangus, marios, ir ziame,  
     Vzwerta ira tame.

O lozafas sawa,  
 Wieszpaciaiay tarnawa,

Panna szwenta linksmina,  
 Irana sau brangina.  
 Kalb Iozafay mana,  
 Szałna sunki gana,  
     Suszałs mums Bernelis,  
     Tas dangaus karalelis.  
 Atneszk meldziu siena,  
 Ben klebeli wiena,  
     Dek po galwos Berneluy,  
     Aniołu karateluy.  
 O Iozafas sawa,  
 Berneluy tarnawa,  
     Szapelu atneszt noia,  
     Prakartiey iam paktoia.  
 Kur asišs ir iautis,  
 Berneli paiautis,  
     Ant io szałnoy kwiepawa,  
     Sildi wieszpati sawa.  
 Sweykas buk Berneli,  
 Dangaus karатели,  
     Buk garbingas be gała,  
     Vz tą tawa weykala.



Parvulus natus est nobis.

**D**iewas kuriop dusaujme,  
Iż čistos Pannos vžgime,  
Kuriu dangaus linksminase,  
Pulkay: o žiames džiaugiasė:  
Tetur garbę Traycioy wienas  
Diewas per amžinas dienas.

**W**aldona swietas igiia,  
Kuri pagimde Maria,  
Vžwerele nešag tame,  
Dangus, marios, taypag žiame:  
Tetur garbę Traycioy wienas  
Diewas per amžinas dienas.

**W**ifig linksmay klikaukime,  
Pas Bernela sueime,  
Garbinkiem tą suwistita,  
O warginay paguldita.  
Tetur garbę Traycioy wienas  
Diewas per amžinas dienas.

**G**arbe buk tu lezau Chryste,  
Kuri Maria pawiste,  
Tewuy ir Dwasey garbingay,  
I  
Wienibey

Wienibey Traycios szłowingay,  
 Teturgarbę Traycioy wienas  
 Die was per amžinas dienas.

Giesme 34.

*Ape Adoma ir Iwá tarypag ape  
 Diena uzgimima.*

Chodzac Iadam po Rau.

**R** Oiuie linksminose,  
 Adomas ir sedose.  
 Tuomet kad is sedeia,  
 Zaltis Iwosp prieia.  
 Ir mediey iosp swilpawa,  
 Iaut Iwa bayme sawa.  
 Katb ne bausk wieszpat sawe,  
 Asz ne ikanfiu tawe.  
 Kodel daweys abgauti,  
 Iog negali ta rauti  
 Obalu: iau kialkiese,  
 Trauk tus ne bijokiese:  
 Zinokig kas tus walgis,  
 Smerties niekad ne žwalgis.  
 Tuoiaus Iwa prieia,



Skobt obulus pradeia.  
 Ir nutraukusi wiena,  
 Duod Adomuy ant pena.  
 Kad Adomas suwalgi,  
 Nuogum but sawe žwalgi.  
 Landing krumu tankibe,  
 Pažindamas piktibe.  
 Kad Diews prisiartina,  
 O Adoma žadina.  
 Tuomet Adoms isžšoka,  
 Slep sawa nenuowoka.  
 Ne slepkies Diewas tare,  
 Rasiut čia, ir isžware.  
 Eykieg laukan Adomay,  
 Iog nebuway čia romay.  
 Tuoiaus izčia leyskiese,  
 Tuoiausgi krutinkiese.  
 Adoms kayp pawargulis,  
 Eyt kalniose rudulis.  
 Kuris kada isžeia,  
 Wartus stiprey vždeia.  
 Adoms po isžwiima,

Iszwides nuludima.  
 Płaukus ant gałwos traukii,  
 Werksmingu balsu szauki.  
 O wałand ne łayminga,  
 Olwa ne meylinga.  
 Gieriaus kad ne butumey  
 Nekad mane wistumey.  
 Tay taw iog ne ramina,  
 Sirdis tawa kirmina.  
 Ne rimay lepumuose,  
 Bukig nunay warguose.  
 Nebagiel wargie tawa,  
 Iszwerkfi akis sawa.  
 Dažnay asžaras lefi,  
 Kad sau roiu minesi,  
 Isžkur iszwiia tawe,  
 Okudeli werpt dawe.  
 Nešioiay kayp panneli,  
 Ant gałwos waynikieli.  
 Waykšciokig nu wargose,  
 Awina kayliniose.  
 Ach ing roiu norećiau,

Tęn



Tę su džiauksmu tekiečiau.

O Wieszpatie garbingas,  
Esi mielaširdingas.

Tuant manęs atminti,  
Teykies ir dar meginti.

Kad roiu apturiesiu,  
Pikray weykt ne norefis.

Ir kayp ana igisiu,  
Nuodemes ne darisiu.

Adoms werkdams wisados,  
Silpnos galibes rados.

OKada abeioia,  
Rankas Diewop kilnoia.

Dangu sau žadedamas,  
Wieszpatie taridamas,

Kad vžgims sunus tawa,  
Gielbes mus tarnus sawa.

Ašaras kures leia  
Apszlustes, artieia.

Tay dirbdams prakaytawa,  
Ik senu metu sawa.

Gawes metu daugibe,

Tay-

Taypag plauku zilibe.  
 Trauki nuog zambio sawe,  
     Dusia Diewuy atdawe.  
 Potam ant numileta,  
     Diewas nuzengie swieta.  
 Iz Pannos pagimditas,  
     Prakartici pagulditas.  
 Tuo metu piemeniemus,  
     Kieltuwas ganantiemus.  
 Aniolas pasirodi,  
     Ing Bethlem kiela rodi.  
 Piemenis linksminosse,  
     Ir ten eyt skubinosse,  
 Ing darzine ateia,  
     Wieszpati apregicia.  
 Adoma Sutwertoi,  
     Zmoniu izganitoi.  
 Szlowina palaymomis,  
     Musze ziame kaktomis.  
 Karbiiales atwere,  
     Diewa kursius futwere.  
 Gierb pena iam duodami,  
     O ant kielu puldami.



Tas dowanas padeia,

Zaysti wamzdziays pradeia.

Imkig pašaymnima,

Vž tawa vžgimima.

Iezau garbę tau swieta,

Te duod kiekwieta wieta. A.

*Giesme 35.*

Grates nunc omnes.

Nag Diewuy mufu wieszpatii  
dekawokime

Kurifay gielbeia sawa mus vž-  
gimime

Afancius welina apwildime.

Tam su Aniołays giedokime,

O garbę duokime,

Diewuy io giwenime.

*Giesme po Vžgimima*

*Wieszpaties ape Swodba Kanoy*

*Galileos.*

Mesias

## Messiaß przyßedl.

**I**Au Messiošius rados teysingas,  
 Pranaszas didis ir praiewingas,  
 Kurs per sawa galibe,  
 Wandeniuy duod gardibe,  
 Kanoy Galileos.

Kada noreia swodba tureti,  
 Wieszpati lezu ant tos pakwieti,  
 Ir mokitinius ano,  
 Kad butu su iu Kanoy,  
 Tuomet Galileos.

Ir kayp walgiklus ant stała deia,  
 Melst kad walgitu lezu pradeia,  
 Wiso tureia gana,  
 Wino gaut neimana,  
 Kanoy Galileos.

Iežaus Motina ray regiedama,  
 Sužiedotiniams inteyk gieyzdama,  
 Pradešt sunu malditi,  
 Iog wina nor igitu,  
 Kanoy Galileos.

Iezus



Iezus noriedams swećius linksminti.

Indus wandenio liep atnešinti,

Heygi padare wina,

Iz wandenio siędiena,

Kanoy Galileos.

Cia stebuklinga Iezupažina,

Kad giere wietoi wandenio wina,

Hey wina tokio wina,

Ne buwa dar siędina,

Kanoy Galileos.

Kada tay išwišt Iezaus motina,

Taurele pripilt liep sau to wina,

Hey wina tokio wina,

Ne giere dar szędina,

Kanoy ' Galileos.

Kad Petras wino taurele gawa,

Išgiere lonop taworšiop sawa,

Hey wina tokio wina,

Ne buwa dar siędiena,

Kanoy Galileos

Kašb Bałtramieius skaney gieriasc,

Filipas biła toks te randasc,

K

Hey

Hey wina tokio wina,  
 Ne gierem dar siędiena,  
 Kanoy Galileos.

Andreius pleszka sau pritekina,  
 Iokubas didis kaufza pildina,  
 Hey wina tokio wina,  
 Ne gierem dar siędina,  
 Kanoy Galileos.

Giere Symonas wel Matheuszop,  
 Tamošius taypag wel Thadeuszop,  
 Hey wina tokia wina,  
 Ne gierem dar siędina,  
 Kanoy Galileos.

Iokubas mažas giere kaušielu,  
 Iudošius pile kaklan kodelu,  
 Hey wina tokio wina,  
 Ne buwa dar siędina,  
 Kanoy Galileos.

Mathiošiau ir Powile wina,  
 Tuo iusu kaklay ach nepażina,  
 Hey wina tokio wina,  
 Ne gierem dar siędiena,  
 Kanoy Galileos.



Swečiaiay ta wina tare girdami,  
 Taurelespilnas aukštūn kiėdami,  
 Hey wina tokio wina,  
 Nebuwo dar siėdina,  
 Kanoy Galileos.

Panna per Sunaus gimdima tawa,  
 Duok saldaus wina mums ranka sawa,  
 Hey wina saldaus wina,  
 Mėlšk pri sunaus amžina,  
 Dangaus karalistori

**W****A****S****E****S**  
**A****P****E****K****A****N****C****I****A**  
**W****I****E****S****Z****P****A****T****I****E****S**  
**I****E****Z****A****V****S**.

*GIESME I.*

Oycze Boże wszechmogacy.

**D**iewe Tewe galingiaufis,  
 Priesz mus žmones małoniaufis,

Nusiuntey ant tos žiemibes.

Sunu sawa iz aukštibes.

Ant didžia palinksminima,

Tawa žmoniu sutwerima,

Dawey ana pažuditi,

Kad butumem izganiti.

Ape ta tad dumokime,

Sopulus io minekime,

Ir kancia ano motinos,

Kuria tuo metu warginos.

Kad nuog io kietwiergie eia,

Iau skirdamos iam kašbeia,

Imk mane daržan su sawim,

Mirsiu nuosirdžiey su rawim.

IEZVS giejdi kad liktuse

Motina, ney wargintuse,

Eymi nora ô Motina,

Kašb pildit Tiewa amžina.

Didis buwa nuludimas,

Sunaus, P annos, atskirimas,

Stoiose labay werkšminga,

Iauzdama ta sopulinga.

Kad



76

Kading darželi ateia,

Ant žiames križiumi gulcia,

Tęn kancia buwa regieta,

Iam busenti ritameta.

Iauti dweiokias galibes

Sawimp, bet tokios twirtibes,

Kurios tayıp lezu wargina,

log mazu ne numarina.

Neš galibe DREBELMA,

State iam smarku mirima,

Ta atmuši szarways sawa,

MEYLE neš stipriaus kariawa.

Klaupes lezus Diews amžinas,

Eyt iż io prakayts kruwinas,

Cia kašb Tewe iay gal stotis,

Liepk tam kielikuy atstotis.

Iau ne karsink lezau sawęs,

Išzwisk kas ira vž tawęs,

Regiesi wilus ludošiaus,

Kurs Eyt su szarways Annosiaus.

Eyt su szarwotays žmonemis,

Gaut tawe ir su žwakiemis,

Kaławiu

Kaławiiu tur daugibe,  
 Tayp iems liepe wire snibe,  
 Kad lezausp prisiartina,  
 Iudošius pikray sveykina,  
 Potam wiltinay bučiawa,  
 Lenk iop lezus weyda sawa.  
 Okada zidus sutika,  
 Bitoti su iays inika,  
 Klausdamas, ko čia norite?  
 Iay manęs, šztay aš: imkite.  
 Tuoiaus kayp šzunis apnika,  
 Iezu parmete isztika,  
 Płaukus barzos, gatwos trauki,  
 Kunaskaystu risiays rauki.  
 Risiöse ta turedami,  
 Plešzi ing miesta wesdami,  
 Patis tiltu zidayeia,  
 O lezus vpiey skiendeia,  
 Annošius bayfindamase,  
 Io mokitiniu kłausiase,  
 Tardamas sukciau, abgawa  
 Daugi žmoniu mokslas tawa.

Wiesz-



Wieszpats atfakie meylingay,  
 Annošiau žinok teysingay.  
 Aš bažničioy klaufantiemus,  
 Wistikray sakiau žmonemus.  
 Zidas ranka turedamas  
 Szarwuota o ra kieldamas,  
 Tapp ing weyda muszt pradėia,  
 Iog lezus stot ne galeia.  
 Artaypo tieg futays, kuri  
 Didziunays ir, kalbet turi?  
 O tu del tawa buklistes,  
 Ne garbini wiskupistes.  
 Potam tarnay lezu wisa,  
 W arginti iszwisur drisa,  
 Plaukus iž galwospleszdami,  
 Ant szwenta weyda spiaudami.  
 Ovžrisie abi aki,  
 Pranaszaut anám isaki,  
 Atmink kas tieg kakla tawa,  
 lezau kuł kumstiemis sawa.  
 Annošius nakti sedeia,  
 Neš tada džiauksma tureia,

Iz kalinia furisztoia,  
O musu izganitoia.

Bet stumdami kalnen kuli  
Iezu, kad wiskups adguli,  
Bazniciá ne drēs nakwinia,  
Tokia reykszt lezaus kalinia.

Kad petnicioy ta isztrau ki,  
Kay pant piktadeia szauki,  
Wesdami ik Kaifosiaus,  
Nuog prakieyktoia Annošiaus.

Kur iszwist lezus meylingas,  
Iog wiskupas neteylingas,  
Luditoiu daug wadina,  
O lezu smerciu kaltina.

Nes su luditoiays sawa,  
Daug ant lezuastas melawa,  
Stoweia ne drebedamas,  
Apraysimus klausidamas.

Pilotop ij nu wedina,  
Sudit liep tiesa amzina,  
Lenciugu pecius sunkina,  
Kurs smerti anam zenklina.

Kalb



Kalb sudžia mufu Pitote,  
 luk tą lenciuga žinote,  
 Kas ant sąvės iaus vždeta  
 lau netur giwent ant swieta.

Nęs tayp buktus tas randase,  
 log ku ne ira šzaukiaše,  
 Wadinas Diewa Sunumi,  
 Ir tuos žiames karalumi.

Stoios po ju suraysiotas,  
 Sukuftas, ir suwalkiotas,  
 Iog tayp sumušztas ne rados,  
 Kalnis Pilotip niekados.

Kad tą nekalta panīati,  
 Heroduy karaluy štati,  
 Sztay siuncīut kalini tawa  
 Teyfu, šeyks tą kaypo sawa.

Tare iop Herodas buktus,  
 Parodik čia man stebuktus,  
 Nęs iog praiewus regieia  
 Tawa, židay man kalbeia.

Karalaus pasiputima,  
 Grau lezus per titeima,

L

Nęs

Nes iog puykiey anop szauki,  
Zodzio lezaus ne sušauki.

Ilog lezu ne ikalbina,  
Herodas ijpanekina,  
Kad galetu iuoka gauti,  
Baštu rubu ij apšiauti.

Herodas atpen statiti,  
Pilotuy liep ir suditi,  
Kam tieg kalini nebili,  
Siuntey man kurs daug priwili.

Kad lezu teysu regieia,  
Šztay Barrabošius kalbeia,  
Tas kaštas ta vžmuszkite,  
Bet kayp norint darikite.

Potam pri stulpa warginti,  
Liepie lezu ir plakinti,  
Lenciugays sunkiays, šžlutomis,  
Plakie ii židay bayšiomis.

Kada po plokiu kwiepawa,  
Tis lezum kaliniu sawa,  
Pilotuy išžrisie štata,  
Melawa teŋ kayp paprata.



79  
Dar bayfintis ne perstoia,

Erszkietey's karunawoia,

Tukstanti randu tureia,

Galwa kad ta ziday deia.

Iszwed Pilotas warginta,

Iriau pufiau numarinta,

Sztay karalus iums tardamas,

Ogiwa ims iszleyzdamas.

Ziday didi bayfinikay,

Ilezaus smarkus priesinikay,

Pilota baydi szaukdami,

Iezu krizawot liepdami.

Nuog paswaygusio Pilota,

Im ziday lezu sau duota,

Ant baysaus numarinima,

Neszanti mums izganima.

O Pilotay drebulingas,

Kamesi tayp neteylingas,

Sztay Awinelis tikribes,

Iau eyt ant smerties bayfibes.

Ziday lezu priimdami,

Trauki ant kalnapleszdami,

Kur prikala križiausp trimis,  
Tarp piktadarbiu winimis.

Tęn kiboia nuplakintas,  
Subaditas, sukruwintas,  
Ne gawes ik numirima,  
Gieyta arsiilseima.

Potam kad votas regieia,  
Plisztrancias wisi drebeia,  
Daugi praiewu stoiose,  
Nęsir ziame krutinose.

Saule nerode swiesibes,  
Ant wisa swieta ziemibes,  
Pri to lezaus smerties buda,  
Ziday su baymia nuluda.

Olezau mielaširdingas,  
Zinom esi mums meylingas,  
Tayp numirey iz mašones,  
Tawa gielbedamas žmones.

Oiog tu mus numileiey  
Kad plokius krauia kienteiey,  
Duok idant mes laymintumem  
Tawe, ir tayp miletumem.



Ne norekiam gi perstoti,  
 Ape io imerti dumoti,  
 Iay nuosirdziey tay weykfime,  
 Su lezu karalaufime. Amen.

*Giesme 2*

Wspominaymy one slowa.

**Z**odzias lezaus sirden dekiam,  
 Otus wisokius minekiam,  
 Kurius kad rankas tureia,  
 Perwertas lezus kalbeia.  
 Pirmia zodi bila Diewop,  
 Vz kaltus tardamas Tewop,  
 Nezina ka weyk: piktibes  
 Atleysk tu ims iz gieribes.  
 Antra kalb latruy gieramuy,  
 Po desines prika tramuy,  
 Tikray tawe roiun leysiu,  
 Szędiena kada pats eysiu,  
 Trečia kalb motinay sawa,  
 Iona turi sunum tawa:

O Ionop

O Ionop kalb ta turesi

Vz Motina, ia sergiefi.

Kietwirra zodi kalbeia,

TROKSZTV nes labay noreia,

Trokszdamas iz malonibes,

Iszwest Tewus iz tamfibes.

Penkta kurio ne iszmani,

Eli Lamazabathani

Kalbeia, tay ira mana,

Diewe kam apleydaym gana.

Siaszta zodi Diews kalbeia,

Iszpildes kas but turecia,

Ka Pranaszay pranaszawa,

Ir ko zmones reykalawa.

Sekma isztare szaukdamas,

O dusia szwenta leysdamas,

Diewe Tewe Sunaus sawa,

Dusia imk ingrankas tawa

Nuog piktibiu musu kunus,

lezau numazgok, vz sunus



Motinay tawa duodamás,  
O mums wifur padedamas.  
Idant tawęs wifis žmones,  
Troksztu inteyk iz mašones,  
Kad su latru dangū gautu,  
O su tawim karalautu.

*Giesmė 3.*

**Rozmyslaymy dšis.**

**A** Tminkiem wifis ka lezus kienteia,  
Kad smarkiey krauiu del sweta war-  
Kurs nog gawima atilšies ne gawa. [weia.

Ik smerties sawa.

**a,** Pirmiaus daržialej buwa pabučiotas,  
Ku nuog ludošiaus stioiose išduotas:  
Sztay Mokitoi tieg židay turite,

Ta sugaukite.

Tuoiaus ant lezauskayp lutay metese,

O Apaształay begdami traukiese:

Tęnay annošiausp traksmu nuwedina,  
lezu amžina.

Pirmoy wałandoy pilotip statitas,

Neteysingay nuog židu apraysitas:

Buwa

Buwa kruwinay Iezus paszłowintas,  
Płokiays wargintas.

Trećioy waładoy kałb Diewa szaukiafē  
Sunumi, o tay animp ne randafe:

Todel ant kriziauste ded kuna sawa,  
Wisi riekawa.

Padare ašztra erfzkiećiu karuna,  
Ant gałwos spaudi dangaus karaluna:  
Prisz ii klupawa karalau tardami,

Bet apiuokdami.

Siašztoy waładoy su kriziumi eia  
Iz miesto, ziday Ruba ia nudeia:  
Prikale kriziausp Iezu Diewa musu,  
Girdi vksufu.

Tada szaukdamas Tewuy dušia dawe,  
O Sauli dangaus vztem ina sawe:  
Ziame dewintoy waładoy drebeia,  
log tay regieia.

Eia ing peklas daridams praiewus,  
Iškur raudancius išluosawa Tewus  
Kunay numire tuomet prikielese,  
Regiet dawese.

Nikode



Nikodemās ir lozefas maldītī

Eia: kad kuna galetu igiti

Nu kriziaus: tay wis meldentiemus sawe,

Pilotas dawe.

Metu wakara nu kriziaus nudetās

lezus, per kuri stoios wifas swietās:

Motina kuna io szwenta nesioia ;

Kartey raudoia.

Balsomu tepi kuna su maldomis ,

Ir iwiture ana prastiriomis ,

Graban walandoy pastaroy indeia ,

Raudot pradeia.

Krikšcionis tada wif raudokime,

Ovz tas kancias iam dekawokime,

Iognoredamas mus sawimp turieti,

Teykies kientieti.

*Giesme 4.*

*Krzyžu swiety nade wšyto.*

**K**Ryziau ant swieta saymingas ,

Tarp wifu medziu garbingas ,

Prisz ta ant kurio kaboia ,

Ne augs niekados girioia :

M

Tas

Tas medis iszkieli sawe,  
 Ir gardu waysiu iszdawe.  
 Nuleysk szakas pastiprintas,  
 Rankas atleysk nuwargintas,  
 Atmaynik tawa bayfibe,  
 Ne wargink tikra teyfibe:  
 Meylingay iz aukfzta kuna  
 Nuleysk dangaus karaluna.

Ant tawęs atrada wieta,  
 Izganimas wisa swieta,  
 Tawimp stoios atnauijntas,  
 Dangun kialas sugadintas:  
 Ant tawęs krauias tekieia,  
 Kuri Awinelis leia.

Kada prakartiey raudoia,  
 Iau wis ape ray zinoia,  
 Iog per tayp baylu mirima,  
 Swietuy inteyks izganima:  
 Tad rada tarp bandos sawa  
 Wieta, nu tarp latu gawa.

O meyli ne iszsakita,  
 Ant kriziaus mirti del kitu:  
 Niekas nunay ne stotuse, Kurs



Kurs vz kita mirt duotuse,  
 lezus tatay iz mašones  
 Sawa dare priesz mus zmones.

Wertaygi tur ne perštoti,  
 Siędiena wisi raudoti,  
 Iauzdami lezu kabanti  
 Ant kriziaus, o daug kiantanti,  
 Weliku saula per pusi  
 Awineli iszdziuwusi.

Maria Panna weyzdeia,  
 Ant kuna kuri peneia,  
 O suwisciusi bučiawa,  
 Iž ko iauti dziauksma sawa:  
 Nu reg rankas iszrasiras,  
 Gistas wiskas sutraukiras.

Nebuwa niekas werksmingas,  
 Tayp ney rados sopulingas,  
 Kaypo Panna szwenciawioia,  
 Iauties kad tuomet raudoia,  
 Iog turiu tieg daug kienteti:  
 Negalu kur pasideti.

Wiena suneli tureiau,

Kuri iż dangaus pradeiau,  
 Irta pakleydau siediēna,  
 O atlikaus pati wiena,  
 Tayp ne iżkiesstinay gana:  
 Sopulis dresk sirdi mana.

Pagimdžiau tā pri linksmibes,  
 Nepazīnu tos bayšibes,  
 Onu sunkiay sopulinga  
 Stoiāus, ir kartey werklinga:  
 O idant tay apturečiau,  
 Kad siu metu mirt galečiau.

Idant sunau kaborumey,  
 Ziemiaus pašalpa gautumey,  
 Ant galwos tawa atminčiau,  
 Krauius nu weyda nutrinciau  
 Bet nu del kriziaus aukšztibes,  
 Ne iāusi mana gieribes.

Aniola žodžiai maynose,  
 O Symeona pildose,  
 Anas tare maŃonibes  
 Pilna, aš nu pri kartibes:  
 Bet Symeonas kalbeiom,  
 log sopiet sirdis tureiom.

nier



Nier Tewa, Broła, śiędiena,  
 Neygi prietelaus ben wiena,  
 Ne randu palinksminima,  
 Gieysćiau gieraus numirima:  
 Ne iausćiau žida beganti,  
 O sunaus szona wierianti.

Motinas kurios turite,  
 Sunus iog anus milite,  
 Kayp numirszt iums iz iu wienas,  
 Raudojat per itgas dienas:  
 Kayp atz afzaras ne liesiu,  
 Kuri kita teturesiu.

O sunau mana mielausis,  
 Drasko werksmas nu didziausis,  
 P irmay tureiau links mibe,  
 Nu wisay kienciu bay sibe:  
 Diewe amzinas iz sawa  
 Dangaus, iszwisk sunu tawa.

Kurie ta Panna milite,  
 Sopulus ios zinokite,  
 Kaypo ta ant sirdies sawa,  
 Atpa ir sunkiay dusawa:

Motin

Motin Diewa sopulinga,  
Inteyk mums dangu garbinga.

*Giesme 5.*

Placy dzisia dušo wšelka.

**R** Audok dušia nu kiekwiena,  
Ašzaras liek šiediena:  
Kancias lezaus regiedama,  
Ape tas dumodama:  
Kayp abidas ijs kienteia,  
Ir daugi warga tureia.

Išwisk lezu nuwarginta,  
Ant kriziaus sukruwinta:  
Sutwertioia to gaylekias,  
Ana ing sirdi dekias:  
Iezau kuris kienti gana,  
Atleysk praštoimus mana.

Iezu žeydi supulingay,  
Kaloia neteylingay:  
Kad izkuna krauia leia,  
Ir plakt smarkiey pradeia:  
O karuna kad spaudina,  
Ant galwos wisay marina.

Kuna



25  
Kuna lezaus surayšioia,  
Irbaysey križiawoia:  
Rankas koias apwarwina,  
Kad sunarius kruwina:  
Gisias tasi, krauia leyda,  
Dargiay io suspiaudi weyda.

Ne rodi lezuy mašones,  
Ziday prakieykti žmones:  
Niekan wertu io gieribe,  
Panekina galibe:  
Kad prietelay tay regieia,  
Gayleſti didi tureia.

Labay kartey ašzarwia,  
Maria ſzwenciauſioia:  
Apregieiuſi kruwina,  
Iezu ſawe ſilpnina:  
O ſopuli kayp dideli,  
Kašb kienti mana ſuneli.

Te eyt križiau ſžłowingiaufis,  
Maneſp ſunus mielaufis:  
Križiau krauiu awinela,  
Laymus mana ſunela:

Nuleyskigi

Nuleyskigi mán suneli,  
Tá wehku awineli.

Delay kanciu lezau sawa,  
Kurias kient kunas tawa:  
Dušiu siłpna giditoi,  
Wišo apweyzdetoi:  
Iezau kuris wargsti gana,  
Išdildik nuodemes mana.

Sirdis mana kur swarstaysė,  
Kodel twirta radaysė:  
Iog su werksmu ne dumoi,  
Ape izganitoi,  
Iezau tu man teykies duoti,  
Tawa kancias apraudoti.

O wieszpatie garbingiaufis,  
Iezau Christe mielaufis:  
Tu karalus Diews szłowingas,  
Efi nu sopulingas:  
Atleysk wifas mums kaltibes,  
Dangaus turet duok linksmibes.  
Amen.

*Giesme 6.*

O dušo



O dušo wšelka nabožna.

**O** Dušia kuri randise,  
Tikra ir Diewu wilise,  
Išzwisk lezu sunu Diewa,  
Teylinga krikščioniū Tiewa.

Kayp nu ira nuwargintas,  
Ir ant kriziaus pakabintas,  
Iog budamas Diewsamžinas,  
Stoios werkšmingay kruwinas.

Išzwisk galwa nuswirusia,  
Nuog karunos sudriskusia  
Erfškėčiu; kure kienteia,  
Kada iam židay vždeia:

Akizio krauiays vžgruwa,  
Ausis ir šupas išdzėiuwa,  
Gistas smarkiey sutraukina,  
Krauią šwenta išztekiną.

Rankas tayıpag koias trimis,  
Praraktas wifay winimis,  
Praduri šzona šwenciąusi,  
Leyda šzlaka paskučiausi.

**N**

**Wifas**

Wifas kunas nuwargintas,  
 Skieles kayp šzukias degintas,  
 Ne iaure sawimp stipribes,  
 Deš žmoniu sawa linksmibes.

O Dušia kaypo radayse  
 Brangi iog werta stoiayse,  
 Idant Diews prapulti tawa,  
 Atwaduotu krauiu sawa.

Negi parfiduokias pigay,  
 Kalciomis pragara ligay,  
 Neš piga tatay vsztieša  
 Prekia, kas mirszt nuodemieša.

Tas der žmones dumoimas,  
 Iog čia trumpas giwenimas,  
 Tukstantis ra metu wiena,  
 Pereyt gieysta amžiaus diena.

Delto ne nušidekime,  
 Iezu karšztay milekime,  
 Duos čia mums giera mirima,  
 Potam dangaus giwenima.

*Giesme 7*

Dáy nám Chryste wspomozenie.

Duok



**D**Vok mums lazau pedeima,  
Ant lopulu iszfakima,  
Marios Motinos tawa.

Kuri tays metays tureia,  
Kada ant križiaus regieia,  
Tawi mieļa sunu sawa.

Stoios po krizium Motina,  
Kurs ana labay wargina,  
Neš ant io funus kaboia.

Weyzdant io akis kialdama,  
Paszaļpos dangaus gieyzdama,  
Nuog Diewa szlowingiausioia.

Potam szauki sunausp sawa,  
O sunkiay sirdžia dusawa,  
Gieyzdama dziauksma tureti.

Sunau te girdziu raudanti,  
Asz sawesp tawe bitanti,  
Teykies su manim kaibetr.

Girdziu iog tatra ļaymini,  
O Motina ne linksmini,  
Kuri esmi nuwargusi.

Iszwiskig mana silpnibe,

Sirdies rakšzi, ir bayfibe,  
 Ka ašz kienciū nuludūi.  
 Ištark man zodi layminga,  
 Niau perstosiū but werkšninga,  
 Odziauksma galesiū gauti.  
 Jezus ant kriziaus budamas,  
 Motinos wargus iauzdamas,  
 Iaygi pats bayfesnius iauti.  
 Jog kienteia sopolingay,  
 Ne biloia maļoningay,  
 Iosp mielausi motin mana.  
 Metas kalbā ne stioise,  
 Ney waļanda atradose,  
 Del sopolu didziū gana,  
 Delto zodi iosp isztare,  
 Kuriname werksma vszdare,  
 Zmon tay lonas sunus tawa.  
 Ir mokiriniop kalbeia,  
 Ionop kuriis mileia,  
 Imk ta vž motina sawa.  
 Anna tatay iszgirdusi,  
 Stioios pufiau apmirusi,



Delay bayfaus nuludima,  
Pertawa kančiu smarkibes,  
Iezau atleysk mums kaltibes,  
O duok dusios izganima,

*Giesme 8*

**Madrosc y prawda.**

**I** Szmini ir teysibe amzinoia Tewa,  
Sugawa smarkinikay, anksti žmogu Diewa,  
Ta mokitiney wisi biegdami palika,  
Ziday pirkie iszduota wargit, pleszt apnika.  
Wieszpats walandoy pirmoy Pistorip stoweia,  
Kur melagiey kaltibestulas ant io deia,  
Surišie rankas ana muszdami wargina,  
raypag weyda spiaudafays szwēciau si biauri.  
Trećioy walandoy balsu nukrižia wok tare (na,  
Siaute raudonu rubu apiuokus tau dare,  
Erszkie teys smarkiey galwa io karunawoia,  
Pats Iezus peteys križiu ant kałna kiłnoia.  
Sielztoy walandoy križiaus p kałdami kałina  
Kuri dwiems pakabinta łatrams priligina,  
Kaćioy trok szdamas buwa tulzi mi girditas,  
Awinelis piktibes trinas tays žaditas.  
Heli balsu dewintoy walandoy iszaukdamas,  
Atdawe dusia Tewuy iau tada mirdamas,  
Per weri szona, krauia pastars isztekicia,  
Szlakas, saule aptema, ir žiame drebeia.

Wakarū

Wakaru Iezus buwa nu kriziaus nudetas,  
Tada stipribes Diewane pažina swietas,  
Taypo wietžpars numire delay futwerima,  
Idant atnesztu sawa žmoniems izganima.  
Temstant patogiay kuna patepi szwenčiausi,  
Potam graban indeia lezu małoniausi,  
Tas kančias atmintinareyk širdžia minieti  
Neš tikray per ias galim dangu apturieti.  
Nuoširdžiey minem wifas Iezau kāčias tawa,  
Tą pałayma nuog musu priimk tarnu sawa,  
Tu kuršay delay musu kienteray smarkibes,  
Pribuk mums pri mirima ant gieystos lin-  
kšmibes.

*Giesme 9.*

**Vexilla Regis prodeunt.**

**I**Au karunas artinase,  
Iezaus, io krizius swiečiase,  
Tas aut kurio numarina,  
Dangaus karalu amžina.  
Ant kurio buwa pažeystas  
Ragotine, o išleystas,  
Krauia, wardenio brangibes,  
Mazgoia musu biauribes.  
Pranaszawima Dowida,

Aysz kay



Aysz kay nu swietas iszwida,  
 Kurs kałb iog ziamiesa sawa,  
 Diews nuog medžia karalawa.

Medi szwentas ir laymingas,  
 Rubu karalaus garbingas,  
 Wertas stoiays iog nesioi,  
 Swieta wisa lutwertoi.

Laymi tawa kampu wieta,  
 Iog ant tu ira padeta,  
 Prekia apmauda amžina,  
 Iog pardaužiai ir welina.

Tawe kriziau sweykiname,  
 Tawimp padukse dedame,  
 Teykies duot giariems teysibe,  
 Pikta isznaykint kaltibe.

Tau o Traycia garbe stokias,  
 Te gierbet dwafias wisokias,  
 Tu per kriziu mus gialbietus,  
 Szelp ir gink per wisus metus.

*Giesme 10*

Aue dextra manus Christi.  
 Sweyka

<sup>100</sup>  
**S**Weyka buk lezaus dešina,  
Nuog winies ranka kruwina,  
Kuri tramini welna,  
O duodi dziauksma amžina.

Sweyka buk ranka kayrioi,  
Smarkiey winim persegtoi,  
Gieros wietos inteyktoi,  
Nuog pikto iszluosotoi.

Sweyka buk dešine koia,  
Kriziausp baysey prifegtoia,  
Koios musu te waykščioia,  
Tisey: ote ne klajdzioia.

Sweykas musu abginime,  
Kayres koios prifegime,  
Pagundimu futrinime,  
Giwenima patayfime.

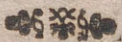
Sweykas szone ikankintas,  
Ragorine sukruwintas,  
Leysking duris pafzłowintas,  
Sirdiesp lezaus atrakintas.

*Giesme 11.*

**Jezu Chryste Panie mily.**



**I** Ezau wiefzpatie maſones,  
 Awineli gielbis žmones,  
 Dawey primuſzt rankas tawa,  
 Del piktibiu žmoniu ſawa.  
 Raud ok žmogau neteyſingas,  
 Iſzwisk kaypira meylingas,  
 Iezus kad dwafia iſzleyda,  
 Sauli ſawa tamſin weyda.  
 Iſzkałb žodi paskučiaufi,  
 Nuſwirſt iam gałwa ſzwenciaufi,  
 Kur Motina nuludufi,  
 Stow iau puſiau numirufi.  
**D**anktis Bažnicios ſwerdeia,  
 Ziame, ir wołas pleysiecia,  
 Kałb kiti ſunus tay Diewa,  
 Kiti biios to praiewa.  
**W**ienas wer ſzona prieias,  
 Krauias ſu wandeniu lierias,  
 Ir mes aſzaras leyskime,  
 Iezu kruwina melskime.



O

PRO-

PROCESSIA ANT NEDELOS  
W E R B O S \*

Cum appropinquasset Dns &c.

Śnieba zestyany syn Boga.

S Vnus Diewa kurs isz dangaus ateia,  
S Kad Ieruzalop metu sawa eia,  
Tare Betfagio kaymoy asantiemus,  
Mokitinemus.

Du ing miesteli nunay tekiesite,  
Kuri netoli asanti regite,  
Klauskiet aslicias imt ir asilela,  
Reyk man ant kiela.

Iay negausite to wiso ik gala,  
Mana sakikiet šio meto reykala,  
O isz wifite iog tam noruy mana,  
P adaris gana.

Wisi weykalay tie todel stotase,  
Iog tay knigose pranaszu randase,  
Dukte Syono eyt karalustawa,  
Romume sawa.

Tarnay iszpilde ka lezus kalbeia,

Ant



Ant ašilela wieszpati vždeia, 163  
O minios žmoniu iam kiela vžstoia,  
Linksmay giedoia.

Alii axpandebant &c.

Wieni wieszpati taypo pagarbina,  
Kurie išzeie priesz, ana sveykina,  
Lauki ioiancia kielus gražindami,  
Rubays kłodami.

Alii ramos de arboribus &c.

Kiti šაკieles medžio žalas trauki,  
Meti ant žiames o wieszpaties šauki,  
Šaukdami te est tau garbe wišose,  
žiames kampose.

Et qui sequebantur &c.

Kiti kad paskuy wieszpaties waykščioia  
Anop tubudu tardami bišioia,  
Izganik, gielbek, tu kiekwiena žida,  
Sunau Dowida.

Cum audisset populus &c.

Kad wisotime tatay pagirdeia,  
Iog lezus atio priesz ana iszeia,

O 2

Šაკie-

104  
Szakielu palmos (iż sirdies tikribes)  
Nesi daugibes.

Hic est qui uenturus est &c  
Gielmemis waykay židu ij garbina,  
Iezu wieszpati ballays išpazina,  
Tas tieg del wisu žmoniu futwerima,  
Duos iżganima.

Hic est salus nostra &c.  
Waykielay dabar Dwasia šwėta šzauki  
Tas ira Kurio wifas swietas lauki,  
Tas mus išžielbes iż warga amžina,  
Baylaus welina,

Quantus est iste cui &c.  
Okokios ira tas wieszpats wertibes,  
Kokios per metus wifokius galibes,  
Kuriam ant kielo tarnawa Aniołay,  
Ir Archaniołay.

Noli timere filia syon &c.  
Duktie Syono attremk bayme sawa,  
Pažink atenti šztay karalu tawa,  
Iż a silćios, ir Pranaszugali,  
Taz inot dali. Sal-



105  
Salve Rex fabricator: &c.

Sweyks sutwertoi ir karalau swieta,  
Tawęs per ilga mes gieydawom meta,  
Turitu gielbet žmogu praštoiusi,  
Tau itikusi.

Ante lex dies solennis &c.

Kad siešta diena welikump istoia,  
Ing Ieruzalem su galibe ioia,  
waykay priesz iszeyt ia palmas neszdami  
O giedodami.

Tegultwer Diewa palayma lupuose  
Mufu: kurs giwen amzinay danguose,  
Ir tu ateias mufump pafzłowintas,  
Buk palaymintas.

Gloria laus & honor &c.

Garbe ir szłowe tau stokias,  
Iezau po ziames wifokias,  
Kuriam waykay balsays sawa,  
Giest, duok ims malone tawa.

Israel est tu Rex &c.

Izraelaus karalunu,

Dowido Tewu ir Sunu  
 Esi: tau giedot begame,  
 Tau wisi garbe duodame.

**Cætus in excelsis &c.**

Aniolay, Dwasia kiekwiēna,  
 Danguy garbinat siēdiena,  
 O mes žmones ir su žiame  
 Wisa: tawe garbiname.

**Plebs Hæbrea &c.**

Minios Zidu priesz iszeiot,  
 O palmas ant garbes deiot,  
 Bet mes Kriksčionis sawomis  
 Garbinam tawe małdomis.

**Hi tibi passuro &c.**

Sztay ant garbes abeiose,  
 Palmas tau neszam rankose,  
 Teykies iz tawa małones,  
 Dangun ileysti mus žmones.

**Hi placuere tibi &c.**

Te est balsas tau meylingas  
 Mulu, lazau małoningas.

Karalau



Karalau didzios gieribes,  
Išznaykink mušu kaltibes.

**Pueri hæbreorum tollentes.**

Waykay židu su aliwos šzakomis  
Išzeyt priesz lezu ta garbint mašdomis,  
Duok mums tardami lazau iz gieribes,  
Dangaus linksmibes

**Pueri Hæbreorum vesti:**

Waykielay židu žiame dangidami,  
Rubays sawa, kalb tayp lezausp šzauk-  
dami,

Sunau Dowida gielbek pašaymines,  
Tawa gimines:

**Occurunt turbæ &c.**

Minios priesz Diewa su žiedays išzeia,  
Palmu šzakięles ant kiela iam deia,  
Priieme lezu vz sunu garbina,  
Diewa amžina.

**Occurunt turbæ &c.**

Išžbiega pulkays priesz lezu sawomis,  
Nezdami žiedus, ir palmas rankomis,

Per

Per tulus budus nuoširdžiey tarnawa,  
Wieszpatiu sawa.

Occurunt turbæ &c.

Didi małone ta miniu radose,  
Iog tayıp meylingi priesz lezu stoiose,  
Ana łaymingay sawesp priimdami,  
Ir garbindami.

Et victori triumphanti &c.

Didziu triumphu tam karaluy sawa,  
Kayıp Diewa sunuy gimines tarnawa.  
Balsa kursay ant lezaus garbes eia,  
Dangus girdeia.

Fulgentibus palmis &c.

Jasność wielka po swiecie.  
Swiesa musump rodose,  
Palmas, zieday, matose,  
Weydu ziamesp pulkime,  
Diewa izpażinkime.  
Ir mes ij sutikime,  
Sirdies dziauksma nesz kime,  
Linksmay iam giedodami,  
Pasztowintas tardami.



Bukig sweykas iz sena,  
 Pagieystas nuog kiekwienu,  
 Tawe nu garbiname,  
 Diewu iszpazistame.

*Jasnosć zgaszana świecie.*

Swieta swiesa fugruwa,  
 Kuri lezusas buwa,  
 Giesdama pažudimu,  
 Okruwinu mirimu.

Wisi kniupsti pulkime,  
 Iezuy garbeduckime,  
 Taysmarkiey kietieiusiam  
 Del musu, ir mirusiam.

Okayp weydas kruwinas,  
 Kayp iodoia melinas,  
 Weydas Diewa mielausia,  
 Izeaus Christaus brangiausia.

Wisi kniupsti pulkime,  
 Kakta ziame muszkime,  
 Gayledamis tasita,  
 Raudodami zudita.

Gul galwa sukruwinta,

P

Ing

Ingerfzkiećius impinta,  
 Gul wisa subadita,  
 Gul wisa fuskardita.

Ner sweykatos wisame,  
 Kune lezaus szwentame,  
 Gul zuditas kruwinay  
 Gul mires raudotinay.

Wisi kniupsti pulkime,  
 lezuy garbe duokime,  
 lezuy vž mus kientufiam,  
 Ir ant križiaus mirufiam.

Rankas koias winimis,  
 Baysey perwertastrimis,  
 Koiump io pripulkime,  
 Werksmu ias mazgokime.

Okoias Diewa musu,  
 Randus bućiawe iusu,  
 Sweykiname nekałtas,  
 Vž muskiauray perkałtas.

Mes wiespatie koiomis,  
 Prastoiam bey rankomis,  
 Tu kientieiey sunkibes,  
 Vž musu piktenibes.



Wisi kniupsti pulkime,  
 Tas rankas bučiokime,  
 Tarkiem sveykas bukite,  
 Mus nuog pikto ginkite.

Išzisk o žmogau šzona  
 lezaus, wiso wałdona,  
 Sztay del tawęs atwerta,  
 Ragotine perwerta.

O duris iżganima,  
 Amžina šaymeima,  
 Šeyskiet kałtus žmones,  
 Wieton Diewa małones.

Wisi kniupsti pulkime,  
 lezu pagarbinkime,  
 Vž mus sunkiey kiētusi,  
 Vž mus smarkiey mirusi.

lezau wieszpatie musu,  
 Prikieltoi pułusiu  
 Tie randay kuna tawa,  
 Kurie swieta wadawa,

Wersme krauia šzwenciausa,  
 Atpirkima brangiausia.

Tegul mus gražus dara,  
Potam dangu adara.

Scriptum est enim &c

NOKTVRNOS ANT DIENV KANCIOS  
WFESZPATIES PO WERBV NEDELOS.

Kyrie eleison Dne misere &c :

Daugiaus rasi knigielese giesmiu Lankiszku

Laus tibi Christe qui pateris &c

Garbe tau Christe kursay kienteiay,

O vž mus kaltus krauia praleiay,

Siedes su Tewu nu aukštibesa,

Mus izganiti reykies ziamesa.

Kyrie eleyson Christe eleyson ky-  
rie eleyson. Christe eleyson kyrie  
eleyson. Christe audi &c.

Christe reykies mus klaufiti,

Duok izganima igit.

Maria sis propitia.

Maria Panna tawomis,

Norek mums padet małdomis.

Sancta Maria tuus filius &c.

Szwenta Maria sztay sunus tawa,

lezus kurs wifa swieta wadawa,

Mire



Mire ant kriziaus vž sava žmones  
Kad dāgu gautu tims iz mašones.

K. C. K. C. K.

Christe teykies mus kļausiti,

Duok izganima igiti

Maria Panna tawomis,

Norek mums padet mašdomis,

In horto flexis genibus.

Kļaup daržie sunus Dieva amžina,

Aniošas dangaus ana twirtina,

Prakaytas iz io kuna tekieia

Kruwinas. ir ant žiames stoweia.

K. C. K. C. K.

Christe teykies &c. Maria panna &c

ANTRA DALIS

ANT PETNICIOS DIDZIOS

Pendens in cruce.

Prikale kriziausp lezu mielausi,

Wer ragotine šzona šzwenciausi,

Saule tuo metu temti pradeia,

Akmenis plisza žiame drebeia.

K. C. K. C. K.

Chryste teykies &c. Maria Panna &c

Maria Magdalena ibat &c.  
Kad Magdalena Maria eia,  
Graban atmaynoy lezu regieia,  
log daržinika dinga: garbina  
Christusa potam kad ij pažina:  
K. C. K. C. K.

Christe teykies &c. maria panna &c.  
Pilatus Iudex &c.

Pilotas lezu pikray sudiia,  
Herodas iuoka iz io igiia.  
Su tarnays, baštu rubu siausdamas,  
Pilotop siunte pļakti liepdamas.  
K. C. K. C. K.

Christe teykies &c. Maria panna &c.  
O dolose Iuda &c.

Iudošiau peykšmim tawe amžinay,  
logtu pardawey lezu wiltinay,  
Delayto dušia tawa bayšioše,  
Degs pragaro be gaļa lipsnoše.  
Kyrie eleison Christe eleison  
Kyrie eleison.

Christe teykies mus kļaufiti,  
Duok izganima igit.



Maria Panna tawomis,  
 Norek mumspadet małdomis,  
 Qui passus es.

Kurs kientiejay, krauia lejay,  
 Delay musu prazengusiu,  
 lezau Chryste perbukliste,  
 Mires nukaltusiu,  
 Sufimilk ant musu.

GIESMES APE  
 KIELIMA IZ MIRVSIV  
 WIEZPATIES IZGANI-  
 TOIA MVSU.

G I E S M E I.

Przez twoje s. Zmartwychwstanie.

**P**Er tawa szwēta mirus kielima,  
 Diewa sunau atleysk mumus  
 nusideima:

Tikime lezau tawe kielusi,

Ir dangu atwierusi,

Warga amżina atwariusi,

Mus izganiusi. Alleluia.

Gie-

## Giesme 2

Wesoly nam dzień nastal.

**D**Ziauksma diena ateia,  
 log Kristus pergaleia,  
 Kad pakastas iszeia,  
 Pri sios dienos linksmibes,  
 Maldikiam lezaus gieribes,  
 Kad mus abgintu:  
 Nuog pragaro bayfibes,  
 Idant mums inteyktu gražibes,  
 Kurias tur dangaus aukstribes,  
 Pri io amžinibes.

Kad pikray ne weyktumem,  
 tezu Diewa sakiotumem.  
 Su iag wieszpatautumem,  
 Ir amžinay butumem.

Musu izganitoi,  
 O pasaulo isžluosotoi,  
 Susimilk ant musu.

## Giesme 3.

Chrystus žmirtwych wstal iest.

**C**Hristus kienes sawe,  
 Mums paweyksla dawe,



log tayıpag mes kielfime ,  
 Su iu wiesz pataufime. Alleluia.  
 Szonu krauia lieia ,  
 Tris dienas guleia ,  
 Rankas ir koias trimis ,  
 Dawe perkalt winimis. Alleluia.  
 Marios begdamas ,  
 Tepasus neszdamas ,  
 Iezu patept gieydawa ,  
 Ir garbint Diewa sawa. Alleluia.  
 Kada kielu eia ,  
 Tarp sawęs kalbeia ,  
 Akmuo ten didis ira ,  
 Reyk atrist stipraus wira. Alleluia.  
 Kad grabop prieia ,  
 Aniošs ims kalbeia ,  
 Sefers ne drebekite ,  
 Iau Diewa regiesite. Alleluia.  
 Iszkot lezaus giera ,  
 Bet čia ano niera ,  
 Kieles grabe guleias ,  
 Eia rubus padeias. Alleluia.

Q

Džiauki-

Dziaukimes ant ziemibes,  
 Kayp Aniołay auksztibes,  
 Koseney gieydawome,  
 Tay nu aptureiome. Alleluia.

*Po Weliku ant szwenties s.*

**STANISŁOWO.**

**S**Tansłoway garbingas,  
 Tu Diewip łaymingas,  
 Mesk vž mus karalunu,  
 Pannos Marios funu. Alleluia.

*Ant szwenties s. Waytiekaus.*

Waytieku łayminta,  
 Nuog Lanku nekinta,  
 Prufay ne intikieia,  
 Vžmuši prifeleia.

*Giesme 4.*

**Surrexit Christus hodie.**

**K**leles Christus iż mirusiu, Alle: Alle:  
 Ant linksmibes nuludusiu. All: Alle:  
 Kurs trećioy dienoy kientieia, All: Alle:  
 Kad žmoniu wargus gielbeia. All: All:

**Moteris**



Moteris grabop eydamas, All: Alleluia.

Iezaus patepr iſzkodamas. All: Alleluia

Aniołus dziaukſma ſakancius All: Allel:

Iſzgirſt, ir ſawep kaſbančius, All: Allel:

Moteris ne biokites, Allel: Alleluia

Galileosp skubinkites. Allel: Alleluia.

Iog kieles Iezus wiſiemus, Allel: Allelu:

Apreyſzkiet mokitinemus. All: Allel:

Garbinkiemgi Iezu tomis, Allel: Allel:

Wiſi weliku dienomis. All: Alleluia

Trayce ſzwenta ſayminkime, All: Allel:

Diewuy garbe atduokime. Al: Alleluia.

*Gieſme 5.*

*Chryſtus Pan Zmartwychwſtał:*

**C**Hriſtus po kielina,

Im pergaleima,

Nęs ſmerti abgawa,

Smerćiu brangu ſawa. All: kyrie eleiſ.

Welina ſumine,

Galwa io ſutrine,

Zmogu iſzgiełbeia,

Kuri ijs tureia. Alleluia kyrie eleyſo.

Q 2

Iſz-

Iſz waykies piktibes,  
 Ir anu galibes,  
 Dangu mumus dawc,  
 Atwerta per ſawe. Alleluia kyrie eley:  
 Per priſikielima,  
 Imk muſu meldima,  
 Nutrines kaltibes,  
 Iſz ſawa gieribes. Alleluia kyrie eleyſon  
 Opo wargu ſwieta,  
 Inteyk dangaus wieta,  
 Kurte regiem Tewa,  
 Wis galinti diewa. Alleluia kyrie eleyſ.

*Gieſme 6.*

**Surrexit Dns valetate luctus:**

**G**Arbingu weliku wiſi dienomis žmo-  
 nes aukſzrikiē Diewa paſaymomis,  
 Kurſay delay muſu teykies kientieti,  
 wiſus žmones ſawimp gieyzdams ture-  
 ti. Šztay mires kieleſe, kaypo mums  
 giwas ſakieſe, Tewus ſzwentus ramſoy  
 rakintus nuog welna waldžios iſz wede.  
 Gieray mūs padare, iog ſmerčiu ſmer-



ti atware. Idant per sawa krauia leijma  
duotu mums dangaus linksmibe, idant  
mus leystu po numirima dangun per sa-  
wa kantribe.

Giesme 7.

Wesoly dzis nam dzien nastal.

**L**inksma diena apregieiom,  
 Kurios iz sena noreiom,  
 Toy lezu kiefus girdeiom. Alleluia.  
 Alleluia iau iszwida  
 Swietas, lezu kuris gida  
 zmones, tas kieles prazida Alleluia.  
 Nuogto welinay drebeia,  
 Tas pragara pergaleia,  
 Tewus szwentus iz gielbeia. Alleluia.  
 Tris dienas prifiartines  
 Iump buwa, o palinksmines,  
 lus iszwed ant iu atmines. Alleluia.  
 Kurie tam sibiey budami,  
 O lezu iau regiedami,  
 Atenti dziaugies tardami. Alleluia.  
 Sweyks neszas gieystas linksmibes,  
 Wieszpatie dides galibes, giel.

Gielbek mus nuog tos tamfibes. All. Atfa  
 Diditada dziauksma gawa,  
 Pri izganitoia sawa,  
 Kurio iz sena gieydawa. Alleluia. lau  
 Kieles galibe amzina,  
 Graba zenkla nekrutina, Wi  
 Sargus sawa patramina. Alleluia. W  
 Ir kad Christus prikielese,  
 Mokitiniamis parodese,  
 Motinay taypag reyfskiese. Alleluia. lez  
 Aniolump sawa tardamas,  
 O motinosp ius siunsdamas,  
 Zinomas iay but gieydzamas. Allel  
 Nuog manes tiegia sweykinkiet,  
 Giedoti anay arminkiet,  
 Wieszpacia dangaus wadinkiet. Alle: K  
 Swiesibia kure tureia, K  
 Motinosp potam pricia,  
 Sweykinti ana pradeia Alleluia.  
 Pilna tardams buk linksmibes,  
 O Motin didzios grazibes,  
 Potawa bayfios kartibes. Alleluia.

Atfaka



. All Arfaka sveykas saldziaufis  
Iezau, suneli mielau fis ,  
Dziauksme pasaulo didziaufis. Alle:

a. Iau linksmibe aptureiau ,  
Iog tawe giwa regieiau ,  
Wis nu gawau ko noreiau. Alleluia.

Weyda lezaus graziaufioia  
Bučiawa, su iu bitoia ,  
Dziauksme potam persiftoia. Alle:

ia. Iezau per tawa kielima ,  
Duok mums kalciu atleydima ,  
Potam dusios izganima. Alleluia,

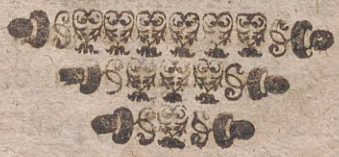
Giesme 8

Regina Cæli lætare .

le. **K**aralene dāgaus linkiminkies Maria,  
Christus kuri tu nestoiay .

Kielese Alleluia.

Vz mus melskiese. Alleluia.



GIESMES APE  
DWAŚIA 4.

Giesme 1.

Veni Creator Spiritus.

**A** Teyk Dwaśia futwertoia,  
Sirdies musu linksmintoia,  
Iż auk sztibes meyle sawa,  
Inteyk futwerimuy tawa.

Tu Paracletu wadinis,  
Ir dowana Diewa minis,  
Werśmie, vgnis, małonibe  
Tepałas dusios, szwentibe.

Dowanoy septineriokia,  
Galibiey su Diewu tokia,  
Tu Tewo abzadas esi,  
Tu kałbose mums padesi.

Paiautay inteyk świesibe,  
Sirden liek meyles tikribe,  
Siłpnus kunus tarnu sawa,  
Patwirtink galibe tawa.

Szelpk mus łayswe mums duodama,  
Priesinikus atkreypdama, re-



Tegul per redancia tawe,  
 Nuog piktibiu kreypem sawe,  
 Duok mumus pazinti Tewa,  
 Taypag sunu tikra Diewa,  
 Tawig Dwasia iszpazinti  
 Abiies, ir tayp garbinti.  
 Garbe Tewuy galinciamuy,  
 Isz mirusiu kielusiamuy  
 Sunuy: Ir Dwasia layminga,  
 Amzinay te est garbinga. Amen.

Giesme 2

Spiritus sancti gratia.

**D**Wasia szwenta meyle dawe,  
 Apaształams, iog tie sawe,  
 Iz meyles Christaus tułomis,  
 Iauties biłancius kałbomis.  
 Kurs tare iems linksminkities,  
 O Dwasia szwenta imkites,  
 Kuri sakis iums alancius  
 Dayktus ir potam busiancius.  
 Siunte ant pasaulo wietu  
 Ius, reykszt zodziu negirdetu,

Kad tuła kalba mokitū,  
 Ogimines ią klaufiru.  
 Tardams kad pri karalunu  
 Stoste, ir žiames didžiunu,  
 Kayp ijms kalbeti turite,  
 Ape tay ne dumokite,  
 Szelpsius iusu weykaloše,  
 Dwasia budama danguose,  
 Iog apsakinešte Diewa,  
 Ir weykfit tuła praiewa.  
 Delay to mes giedodami,  
 Ir meyle Diewa gierbdami,  
 Trayce szwenta garbinkime,  
 O Diewuy dekawokime.

*Giesme 3.*

Veni sancte Spiritus, & emitte

**A**Teyk Dwasia szwenčiausia,  
 ALeysk iz dangaus link smiausia,  
 Swiesa tawa naudinga.

Ateyk dziauksme wargstanciu,  
 Tawa łobiu trokštanciu,  
 szelpkširdi apmaudinga, zmo-



Zmoniu palinksmintoia,

Dušios aplankitcia,

Pawesi stebuklinga.

Atilsi weykatose,

wei ikaytimose,

Dziauksme žmogaus werksminga.

O laymingiausia swiesa,

Dek širdi skalšibesa,

Zmogaus Diewagarbinga.

Neš niekados be tawes,

Zmogus ne iaus pri sawes,

Daykra sau reykalinga.

Mazgok musumpbiauribes,

Apszlek širdies lausibes,

Randa gidik raudinga.

Lenk sawesp pakitusius,

Pasildik suszałufius,

Kreypk ant kielateysinga.

Duokig intikintiemus,

Tawesp dusauantemus,

Meyle sawa skalšinga.

Duok nuopelna gieribes,

R 2

Duok

128  
Duok ir gała linksmibes,  
Inteyk dziauksma ļayminga.

Giesme 4.

Prosimyž dzis̄ swietego Ducha.

**D**Wasia šzwenta na melskime, idant  
wisi giwentumem gierame tikieme,  
kad gautumem Diewipaszelpima, pri  
waļandos musu mirima, taypo Diewe  
duok.

O Maria Panna cista tu pagimdey  
Iezu Christa, Dangaus, žiames karalu  
pagimdey ij ne šopulinga, gielbek mus  
nuog warga priesinga; taypo diewe duok

Šzwentas Ionay Ewangelista, maldik  
vž mus ležu Christa Pannos Marios su-  
nu, kad dušia musu, ne išpaysita bu-  
du sude Iezaus štatita sunaus Diewa am-  
žina.

Šzwenta Anna pati trečia teykies iš-  
klausit wargie cia ant pašaulo mus zmo-  
nes, idant nuodemes musu trintumey,  
pri mirima ateytumey, vž mus Diewa



melstumey.

Diewe Trayciey ſzwentoy wienas,  
Tawe na małdom kiekwienas meyles  
rawa gieyzdami, duok mums wiena ta-  
we pażinti, trisa perfunoſe garbinti, o  
Diewe Trayciey wienas.

## GIESME ANTSZWENTOS TRAYCES

iszwerſta iz izpażinima tikros Katholickos tikies  
S. Athanazyuſza kuri wadin, Symbolum  
Sancti Athanaſii.

**B**eylidant batholickas butu vzlakitas.  
Tidieimas/ kuru žmogus nor but izganitas:  
Ta iay kurie ne nores tikray vzlakiti /  
Wiſi pragara lipſnoy rasiſ prapulditi.  
Katholickas wel ira tolsay tidieimas /  
Kuriam vziwore žmoniu izganimas /  
Jdant žmones garbintu Diewa Trayciey wie-  
O wel winibiey Trayce laymintu kas diena. (na  
Be Diewiſtu perſunu tenay ſumisiſma /  
Be eſibiu nuog ſawes caypag atſirima.  
Ules kita Tewa / kita ſunaus pažiſtaſe.  
Perſuna / kita Dwasios ſzwentos atrādase.  
Betayg Tewa / ir Sunus / ir Dwasia ſzwēctay.  
Umžinibe / Diewiſte / garbe / tur ligiausia. (ſia.  
kokſay

Kolsay Tews/ tolsay Sunus/ tolia szwęcian  
sioia

Dwasia / tta tarp persunu Diewista tikroia.

Ne sutwertas Tews/ taysag sunus garbigiausis

Ne sutwerts/ ne sutwerta Dwasia Diewas au-  
ksciausis.

Ne apimtas Tews/ Sunus ne apimtas nekados/

Ne apimta ney Dwasia szwęcianusia atrados.

Tikray Tewa amzina/ ir sunu amzina/

Dwasia szwenta amzina/ trikscionis pazina.

Otačiau amzini netrīs wadinase/

Betayg amzinas Diewas wienas atrādase.

Kayp ne trīs ne sutwertus Trayciey pazinome/

Ney trīs ne apimtus Diewistoy radome/

Betayg tikime Diewa nesutwerta wiēna

Tayp twirtayper wisokta iszpazistam diēna.

Wisgalis Tewas/ Sunus wisgalis/ szweuciausi

Dwasia wiso galinti/ Trayciey garbingiausi:

Tačiau ne trīs wisgali/ bet tikray amzinas.

Wienas wisgalis wieszpatas Trayceie garbinas

Tayp Diewum Tewa/ Diewū sunu wadiname/

Diewū tikru ir Dwasia szwenta pazistame/

Otačiau netrīs Dieway per amzinas diēnas

Tluog musu bus garbinti bey tikr Trayciey  
wienas.

Tayp wieszpatau Tews/ Sunus wieszpatau  
taymingay/

Dwās a szwēta wieszpatau ligiey/ ir garbingay

Tačiau



Taciāus ne tris wieszpaciūs Trayces mōksle ca-  
me/

Betayā wiēna wieszpaci Trayciey layminame.

Rapp kietwiēna persuna Diewu pažištame

Sēriūmi: ir wieszpaciū wercay wādina me/

Tapp idgira tris Dēway nēdera bišoti/

Uey der mums Trayciey trīs wieszpaciū isškoti

Diewas Tēwas ne nuogko ne štois daritas/

Uey sutwertas melados/ neygi pagimditas/

Sunus wēlay nuog Paties Tēwa ne daritas/

Uey sutwertas/ bet tiktay ira pagimditas.

Dwasia šwenta nuog Diewa wisagalinčioia/

Ir amžinay nuog Diewa sunaus gimdicoia/

Paest tiktay: bet anā ne štois darita/

Ueygi sutwerta ira/ neygi pagimdita.

Wiēnasgi Tēwas/ ne tris Tēway atrandase/

Wiēns šinūs/ ne tris šinūs paunti duodase.

Wiēna Dwasia šwēčiausia tiktay garbināme/

O ne tris Dwasias šwēčiausias mes iszpazi-  
štame

Toy Trayciey niēla pirma ner/ ney pasluciausia

Tappag niēla didžiausia nerā ney maximausia/

Bet wišos tris persunos šawimur amžinas.

Sauligias/ tappo tiktay/ ir gieray garbinas.

Re, kieg kad garbincumem Diewa Trayciey  
wiēna/

O wel winibiey Trayce lauzsintus kasdiēna.

Rasgi norint gieyd gauti dubios šganima/

Tokite im sau ápe Trayce iszmanims.  
 Dabar labay tam ira dayktas reykalingás /  
 Kuris gied potám buti danguose garbingas /  
 Idant túretu wisay tikra tikisima /  
 Ape mieszpaties Jezaus isikuninims.  
 Trogi tikra tikie idant tikietumem ;  
 Ir nuosirdziey kiekvienas tay iszapaintumen /  
 Jog wiešpats Jezus Kristus ira sunū Diewa  
 Ir žmogum / kuriu stotos per didi praiewa.  
 Dievas tikras per Tewá nuog ámsiu giuditás /  
 O žmogum iz Motinos vjgimes mátitás.  
 Tikras Dievas / tikras žmogus / tur buti tikietas  
 Iz duosios ismintingos / ir luna sudetas.  
 Likus amžinam Tewuy tas págal Diewistes /  
 O majesnis uz Tewa paligiey žmogistes.  
 Kurisáy norint ira Diewu ir žmogumi /  
 Taciau ne dweiu randas bet wienu Chrystumi.  
 Wienu ne del atmaynos ing luna Diewistes  
 Ira : bet del glaudimos su Diewum žmogistes  
 Wiens ne del sumisima creiokios esibes /  
 Bet arg vztiesa delay persunos wienibes.  
 Nesag káypo per dusia musu ismintinga /  
 Ir luna: wiens žmogu ismanom protinga /  
 Káyp Diewa / ir žmogu pri mustima kiekviená /  
 Tikime tikray buti Jezu Christa wiens.  
 Kurs kienteres del muso pragaran leydes /  
 O crecioy iz mirusiu dienoy prikielese.  
 Vjžegies supatayma ant dágaus aukšciausia



Sed podesines Diwa Tewa galingiausia.

Iz ten ateyš sudic wisokiu givuu

Pástaroydienoy: taypag ir numirusium:

Uednodamas wisiemus paligiey teysibes

Sawa: vzsedes wiešpats ant sošta galbes.

Uac kurio ateima žmones prikielsise/

Otune vžgimtame wisi regiesise:

Iz arduos iz wisokio ant žiames weykataž

Utsalima ant bayšaus to pasaulo gata.

Linksmintis kurie gieray cia dare danguose/

Oturie pitay weyki werks vgnies lipšnose.

Kur atilšies niekados ne gaus amžinomis/

Kaudodami pragaro vgmey walandomis.

Tataygi Batholickas tikras tikieimas/

Kuriam vžiwere musu izganimas/ (tas/

Tas iay nuog žmogaus twirtay ne bus vžlayti-

Bus ant amžiu pragaro lipšnoy prapulditas.

# G I E S M E S A P E D I E W A K V N A.

Giesme I.

Verbum supernum prodiens.

**Z**odis isžeieš iz Tewa,

Eia ant sawa weykataš

Ne likies desines Diwa,

**S**

**Rada**

Rada giwenima gała.  
 Duonoy dar pirm izdawima  
 Nuog ludošiaus priesingiemus  
 Patsay dawesant walgima,  
 Mokitiñiamus milemus.  
 aweyksle duonos ir wina,  
 Kad kuna ir krauia dawe,  
 Dweiokiosbuties zienklina  
 Zmogu, tayp duodamas sawe.  
 Dawes sebrumi gimdamas,  
 Dawes penu sotindamas,  
 Dawes mokiešciu mirdamas,  
 Ałga duod karalaudamas.

O SALVTARIS HOSTIA.

O Afiera sweykinanti,  
 Anga Dangaus adaranti,  
 Waydus priesingus waranti,  
 Szelpk, twirtik zmogu meldziati.  
 Diewas Trayciey szwentoy wienas,  
 Tegul tur palayminima,  
 Kursay per amžinas dienas,  
 Mums te inteyk giwenima. Am



## Giesme 2.

Twoia cześć chwala.

**W**ieszpatie garbes tawa didibe,  
 Merays amžinays tures twirtibe.  
 Tawe garbinam su tays žmonemis,  
 Werta paļayma tayıpag giesmemis.  
 Dekawodami garbes wisokias  
 Tau vž dōwanas duodame tokias.  
 Iog Sakramente daweıyse tame,  
 Tawe poteısey vžwerenciame.  
 Del musu tayıpo mažu stoiayse,  
 Iog ant pašaulo panekinayse.  
 Ant krıziāus tawa kunu kienteıay,  
 Ir krauıa brangu vž mus praleıay.  
 Iezau budamas garbus žıameša,  
 Giwenay wargā nepıgıbesa.  
 Daweıys iž meyles tawa didıbes,  
 Ant negırdetas kančiu bayfıbes.  
 Vž žengıes dangaus, ıng karalısta,  
 Tos mums dōwanos likay mılısta.  
 Ka sakramente tame iāusdami, (mi.  
 Džiaugiemes sırdžias musu šželpda-  
 S 2 Tau

Tau Diewe musu nunay giedame,  
 Priesz tawe miełay wisi kłaupiame.  
 Teykies Wieszpatie tu mums padeti,  
 Betawęs negal nieks ko pradeti.

*Giesme 3.*

Ego sum Panis uiuus.

**A**sz esmi duona giwoia,  
 Nużiengusi iż auksztoia  
 Dangaus: kas ta duona walgis,  
 Amzinum but ławe żwalgis.

Ne kaypo Teway iż sena,  
 Kurie kad girioy giwena,  
 Iaygie mannâ penciose,  
 Numire taćiau stoiose.

Iay kas ta duona sotinsis,  
 Amzinibeie linksminsis,  
 Gawes anoy giwenima,  
 Per giwos duonos walgima amea

*Giesme 4.*

Do ćiebie Panie pokornie.

**T**awesp wieszpatie nośirdziey szauki  
 Aszarodami wisi dusauame. (me  
 Atey)



ateyk iz dangaus musup paauksztinta,  
 reykieš paliksmiſt žmogu nuwargita.  
 Kuri Wieszpatie taypo numiteiay,  
 rog vž ii krauia ſzwenčiauſi prateiay.  
 Iau kaſawias eyt tawa ruſtibes,  
 Idant naikintu musu neteysibes.  
 Iaygnuodemesa iksiol braydzioiame,  
 Bet tačiau tawespszaukt neperſtoiame  
 Idant kaltibes mumus atleyſtumey,  
 Taypag ruſtibe ta vſzturetumey.  
 Teykieš meylingay muſgi paiuđinti,  
 Duok ſirdij mokiet tawe izpažinti,  
 Idant tikribiey wiſad giwentumem.  
 Tawe ſu ſzwentays dāguy garbintumē

*Gieſme 5.*

**Aue verum Corpus natum.**

**S**Weykasbuk kune tikriaufis,  
 Iz Pannos pagimditas.  
 Kurs vž mus buway kantriaufis,  
 Ant kriziaus pažuditas.  
 Kurio ſzonas eſt ſzwenčiaufis,  
 Leydeš krauia matitas.

Buk mirsztant kune gardžiaufis,  
Mums ragaut statitas.

O lezau maļoningiaufis,  
Per Maria gimditas.

Duok kad žmogus neteyšiaufis,  
Stočiause izganitas.

*Giesme 6.*

**Kazde stworzenie spieway.**

**S**Zauk esibe kiekwiēna, giedok šie-  
diena, lezau, lezau, lezau maļonus  
Tewe, tikras Diewe. Tawesp szaukia-  
me, maļones giejdzīame, tos mes  
meldzīame.

Ne esme werti žmones tawa maļo-  
nes, lezau, lezau, lezau, iay tu mus  
nuog sawęs atmesi, wargie padefi, rufti-  
be iszliefi, toyg musturefi.

Kop šiu metu begsime, ir kop eyfi-  
me, lezau, lezau, lezau maļone tawimp  
te randame, duok wargie tame buwus,  
but szwentame, dware tawame.

Weyzdekig Christau musu ant nu-  
luduņu



110

ludufiu, leżau lezau, lezau izdildik per  
tawa gieribe, musu kaltibe, potam am-  
zinibe duok, ir linksmibe. Amen.

*Giesme 7*

O sacrum conuiuium.

**O** Kayp szwenta kałacia,  
Kur lezu walgit igiia  
Swećiaj: kur kancia kruwina  
Primenas lezaus amżina.  
Kur per tog gieradeista,  
Paiauta atrand milista,  
Ir busenciu łaymeima,  
Apturem pażadeima.

*Giesme 8.*

lezu dulcis memoria!

**I** Ezau sałdus atminime,  
Tikras širdies linksmine,  
Per buties tawa garduma,  
Praeyti medaus sałduma.  
Nagal sałdziausey giedotis,  
Nieks girderis, ney dumotis,

Priesz

Priesz tawe lezu mielausi,  
 Dusios garduma saldžiausi.  
 Iezau wiltis gaylenciuſe,  
 Ir malone meldenciuſe,  
 Gieras esi iszkantiemus  
 Sawes: meylus randantemus.  
 Ney liezuwis iszlakiti  
 Gal, ney plunksna aprasiti,  
 Kas ira milet amzina  
 Iezu: tires tay pazina.  
 Iezau tu ſirdies saldibe,  
 Werime, padukſies swiesibe.  
 Praeyti palinksminima  
 Wisoki, ir pagieydima.  
 Su Maria dusaudamas,  
 Anksti lezaus iszkodamas,  
 Balsu werkſmingu bilosiu,  
 Sirdzia ne akia ieszkosiu.  
 Graba ir wieta gauſiomis,  
 Aplaystisiu aszaromis  
 Izaus koias apkabinſiu,  
 Nuosirdziey ana garbinſiu.  
 Iezau tawe iszkodamas,



Raudofiu ne palaudamas,  
 Melfiu kalčiu arleydima,  
 Małones, ir ižganima,  
 Meyle lezaus ir saldžiausi,  
 O vztiesa meylingiausi,  
 Kaypo reysu žmoniu akis  
 Megsta, niekas ne išfakis,  
 Buk man lezau padetoiu,  
 Kurs busi atpilditoiu,  
 Garbinės ant žiames tawe,  
 Te išwiftu danguy sawe.  
 lezau apšwiesk mus wisomis  
 Pribudamas walandomis,  
 Atwares širdies tamšibe,  
 Swietuy duok gieysta linksmibe.

*Giesme 9.*

O quam suavis est Domine.

O Kaypo dide saldibe igawa,  
 wieszpatie širdis mulu dwasioy tawa  
 Kurs kad per sawa meylinga gieribe,  
 Paroditumey sunumus saldibe.  
 Duona saldžiausia iž dāgaus mūs duota

T

Per

Per kurec dusia stois iszwaduota,  
 Ant pena duodams alkstacius gaufini,  
 Turtingus daray iog stoiase grini.

*Giesme 10.*

Pange lingua gloriosi.

**O** Liezuwi garbingiausia.  
 Laymink kuna esibe,  
 Tappag krauia io szwenciausia,  
 Kuri swieta ziemibe  
 leme: Panna kad szwenciausia  
 Pagimde io didibe.

Mumus duotas, mums gimditas,  
 Iz cisciausios pannistes;  
 Ir nuog zmoniu ras klausitas  
 Est iz gieradeistes.  
 Stois iksiolcia matitas,  
 Pri garbingos Diewistes.

Kurs weczeria iau pastara,  
 Kad subroleys fedeia,  
 Iszpildes wis pri wakara,  
 Apasztalus peneia  
 Kunu sawa: pena giara



Sawe, iims dalineia.

Zodziu duona io stoiafe,

Kunukaypo, matome,

Winas krauiu apwerciafe.

Iezaus, ta ragawome:

Tay nuog musu wis tikiafe,

log twirtay pazinome.

Nagi tada ta szwentibe,

Kniupsti pagarbinkime,

Mokslus senus pertikibe,

Pri nauiu atmeskime,

Kopaimt negal silpnibe.

Musu, tay tikičkime.

Gimdanciam ir gimusiamuy,

Palayma bey gierbimas,

Garbe Diewuy auksciausiamuy,

Te est ir layminimas,

Nuog abiu eianciamuy,

Ligusgi garbinimas.

Witay potarmie w ktorym niezmie:

Garbus penukszle buk wertay sweyki.

**G**Kureme diewas ira vzrakintas, (tas

Buk pasweykintas o tikras gierime,  
Sirdies trofzkime

Sweyka buk werfme turinti gieribe,  
Neš weri tawimp tu Diewa elibe,  
Suią paszałpa gieysta łaukiatemws,

Nesi žmonemus.

Sweyka buk manna iż dangaus pułanti,  
Sirdiesa musu garduma daranti,

Wis tay kas norint ant swieta megtase,  
Tawimp randase.

Sweykas iż Roiaus isžeies buk medi,  
Kuris sweykato sp wayfium tawa wedi,  
Smerti trė žmogus wifokias nuog sawęs

Tawe ragawes. (be,

Sweyka buk sirdies žmoniszkos liksmi-  
Sweyka werksmingu gieysta małonibe,  
Tawęs szaukdamas iszkau aszaromis,

Mana faldziomis

*Giesme 12.*

Adoro te deuote latens Deitas.

**G**arbe duodut diewe, sirdzia meyliga,  
Kurs dęgis pri žiekla to stebuklinga

Tau



Tau ant žiemes širdis mana kłoiase,  
 Siłpna ape tawe dumot randase.  
 Wizjus, ragawimas, čiupineimas,  
 Tawimp ne iaut neka, rand girdeimas  
 Tikiu ką tiek sunus Diewa isztare,  
 logtas žodiey sawa tiesa vždare.  
 Ant kriziumi slėpes tiktay Diewiste,  
 Bet nu vždengies ir tikra žmogiste.  
 Abeia čia tikiu izpažindamas,  
 O su šatru tawip dāgaus gieyždamas.  
 Pažeydu ne regiu su Tamosiumi,  
 Taciau tawe tikiu Diewa sunumi,  
 Duok kad ing tawe stipriaus tikiečiau,  
 Tawimp wilti dečiau, tawe milečiau.  
 O mirima lezaus pamineime,  
 Duona giwa, žmogaus o giwenime.  
 Inteyk širdij mana giwent iz tawęs  
 Duok per tay garduma iausti pri sawęs  
 Meylus pelikonay tu žmogaus sawa,  
 Biauribe iszmazgok krauiumi tawa,  
 Per kurio iszleta szlakieli wiena,  
 Izganitus dusia žmogaus kiekwiena.

lezaus

Iezau kuri regiu nu ženkle tame,  
 Te iaučius geyduley linksmas sawame  
 Idant tikiedamas tawe slaptose,  
 Afanti matičiaus potā danguose amē.

*Giesme 13.*

Idzie idzie Bog prawdziay.

**A** Teyt ateyt Diews garbingas,  
 Tiesadaris eyt teytingas,  
 Ta wisi apeykime,  
 Ir ant kialu pulkime.

Ateyt ateyt Diews mielaufis,  
 Ateyt wieszpats saymingiaufis,  
 Ta wisi apeykime,  
 Ir ant kielu pulkime.

Ateyt ateyt karalunas,  
 Ateyt galis sztay didziunas,  
 Ta wisi apeykime,  
 Ir ant kialu pulkime.

Ateyt ateyt tikra swiesa,  
 Ateyt sawa galibesa,  
 Ta wisi apeykime,  
 Ir ant kialu pulkime.



*Giesme 14.*

Anima Christi sanctifica me.

**I**Nteykiemdušia lezaus szwentibe:  
 Szelpk kune lezaus, mana silpnibe,  
 Girdikiem lezaus krauia saldibe:  
 Wanduo iz szona duokiem grażibe:  
 Inteykiem kancia lezaus drutibe:  
 Iszgirskiem lezau per małonibe:  
 Slepkiam tarp tawa randubrangibe:  
 Nuog manes tawa nekreyp gieribe:  
 Priesinga dusiay attremk bayfibe:  
 Metu mirima neszkiem linksmibe:  
 lezau atleydes mana kaltibe:  
 Leysk iszwist tawa garbes didibe:  
 Idant su wisu szwentu daugibe:  
 Garbinciau tawe per amzinibe. Amē

*Giesme 15.*

Eja solennis refonet.

**H**Eyg wisi žmones triumfawokime,  
 Hoglezu Diewa tarp sawes turime,  
 Ant io palaymos linksmay klikaudami,  
 lam giedodami. Tas

Tas Palestine kad giriomis eia  
 Ziday: skalsingay tus wifus peneia,  
 Iz dangaus dawes per sawa gieribe,  
 Mannos gardibe.

Kurio akifa krupau Serafinay,  
 Kuri Danguose laymin Cherubinay,  
 Ir kloias kniupsti ta sparnays dengdami  
 Ta garbindami.

Patfay tarp žmoniu kurius arwadawa,  
 Budamas: pakwiet anus pitump sawa,  
 Pats sawe duona ir gierimu roda,  
 Kad krauiā duoda.

Pats ant tu pitū duod sawe wifemus,  
 Vzdengies tame penukszle žmonemus  
 Liep sawe duonoy toyggi kiekwienamy,  
 Imt ligotamuy.

Kayp P elikonas waykus penedamas,  
 Mirfzt krauius sawa del anu leyzdamas  
 Tayp lezus žmogu kad krauiū ir kunu  
 Pen: mil kayp sunu.

Mesgi krikščionis vž tokią gieribe,  
 Garbinkiem lezu su širdies linksmibe,



149  
log mūs duodamas kūnā raypag krauia  
Cia but ne lauia.

Duok idant wertas žmogus netey singas  
Stotus imt tawe ô lezau garbingas,  
Duok mūs priemius tawe garbintinay,  
Giwent amžinay.

Wisi tad žmones tryumfawokime,  
log lezu Diewa tarp lawęs turime,  
Ant io paļaymos linksmay klikaudami  
lam giedodami.

Giesme 16

Tobie nayslodžy Jezu.

**T**Au su linksmibe lezau saldžiausis  
giedame,

Tau paļayma duodame.

Tawe mes didiname lezau atpirkiei,  
Tawe o gieradei.

Tu iž dangaus garbingos nuziengiey  
auksztibes,

Ant pasaulo žiamibes.

Idāt kaypo adomas su wargu dirbtumey  
O žmones penctumey.

150  
O nã su nauia meyle pãfauľuy rodayse,  
log iam dowanoiayse  
Tawe pati vž brãgu penukšzla žmone-  
Duodamas ne wertemus. (mus,  
Todel saldžiaufis lezau tawesp mes  
szaukiame,  
Tau paľayma duodame.  
Tau garbetikra Diewuy atduodam sa-  
Tau o nekam kitamuy. (wamuy,

*Giesme 17*

Jedyny synu Oycã niebieskiego.  
**W**lęćuri sunau Tewa aukščiaufioia,  
Zodi iz Diewa eies amžinoia,  
O lezau tawe Sakramente tame,  
Mes garbiname.  
Ašiera szwenta gražibes amžinos,  
Awinel Diewa Meyles ľaymintinos,  
Tawe garbinam ant kralu puľdami,  
Sweykas tardami.  
Kune sweykinas vž mus numarintas,  
Kraue brangiaufis vž mus iztekintas,  
Walgime gardus, Diewe paľaymintas  
Buk pasweykintas. ○



Opiemuo tikras, wieszpatie garbingas,  
 Aniołu duona, ô lezau meylingas,  
 Duok tu iż meyles mums but amžinos  
 Dangaus džiauksmose.

*Giesme 18*

O Jezu potarmie Anielski.

O lezau Aniołu walgime,  
 O lezau dangiszkas gierime.  
 O lezau Afiera świesibes,  
 O lezau paweyksle gieribes.  
 O lezau kałtuiu szelpime,  
 O lezau trokšztančiu gierime.  
 O lezau saldibe Dwafiszka,  
 O lezau świesibe Diewiszka.  
 O lezau awinel meylingas,  
 O lezau apginkle filingas.  
 O lezau szelpk musu siłpnuma  
 O lezau per tawa garduma.  
 O lezau po žiames tufztibes,  
 O lezau duok dangaus linksmibes.

*Giesme 9.*

Lauda Syon Salvatorem.

**G**ret Syone atpikiet  
 piement ir abginet/  
 Garbingays giedomays.  
 Duok iam didzios garbes  
 dali/  
 Nea isgiteris to ne gali/  
 Tawa padumomays  
 No mes duona giwehancia  
 To pasauli gaywinancia/  
 Garbinti praderome/  
 Ta tog dawes pri wakarā/  
 Ant wecierios iau pastara  
 Apastatams zinome.  
 Tegul garbe no duodase/  
 Sirdis linkfina terādase/  
 Su dziaulēšni giedodama  
 Lauktos dienos šios šwie  
 sibe/  
 Istatina ir wertibe/  
 Toy duonoy arimndama.  
 Pri karalaus musu stala/  
 Istatims beng weyklala/  
 Weliku palig sena.  
 To senibe teim naušibe/  
 O sieštelē ta teyšibe/  
 Tamsa waros šia diena.  
 Ant wecierios Chrystus ra-  
 re/  
 Idant weykty tay ko dare  
 Ant sawa arimnima.  
 Duona/wina kad imane/  
 pamokiti mes šwēcaine  
 Per šwenta istatima.  
 Duona kunu jog werēase/  
 Winas krautu log stotale/  
 Mēs turem prisakima.  
 Ko ne gali pamariti/  
 Cia tay turi ismaniti/  
 per twirta tikteima.  
 Esibesa tayg dweiose/  
 Zentle tikray ne dayktose  
 Ta šapta vzw erāse/  
 Krautias girklas/ kunas  
 penas/  
 Bet cia Chrystus tikray  
 wienas/  
 pratewingay imase.  
 Nuog imācis ne piauštitas  
 Ne lauzitas/ney dalitas/  
 Walgos bet cielibiete  
 Diek tukstantis/ tiek te  
 wienas/  
 Im per ilgas amziāys die  
 nas/  
 Tactau twer esibete.  
 piket/gietē to undami/  
 Numiršt potā turedami/  
 Ne wlenofti mirims.  
 Nos prapulētis est piktiemo  
 Girventimas bet giatiemo  
 Iz to bendraus imima.  
 Kad sulaušta to iswisi/  
 O pate sawimp. tay swar  
 šisi/  
 Tiek truputley ismanīsi/  
 Diekšukie didziaušame.  
 Dayktas patšay ne rezāse  
 Bet tiek zientklay dali-  
 ase/



O cielebe atliktase /	Jezaus musu / ir šelptoi /
Xune Jezaus šventame	But pri musu gtelbetoi /
Sitay duona Anteliskta /	Wiso giero inteyktoi /
Stoios duona cia žmonis /	Leyt žiamen giwenanciu
ka /	Tu kurs daray wis ir žinay /
Suno duona ta dangiskta	Kurs ganay mus laymin
Szunitimus ne leysitna	tinay /
per kirtina paweykaloše /	Gleydus dangaus cia
Izoka ta žienklinose /	warginay /
per Jereli wehkoše /	Duok aname but žžinay /
Je kqd mania rinkd ma.	Pri danguoseg asanciu.
Utra duona / ganitot	Amen.

## Giesme 20

Rex Christe primo genite.

**K** Aralau Christe aukščiaulis,  
 Awinel Diewa kantriauis,  
 Tu wersme gieribes, Pri kuna esibes.  
 Duona vžwerenti Diewa,  
 Afiera amzina Tewa  
 Wiso sutwertoi, Wiso taysitoi.  
 Tawamus kunu padrutinti,  
 Teykies ir krauiu abgrazinti,  
 Otikra Diewiste, Iezav Christe.

## Giesme 21.

Homo quidam fecit.

Zmogus

**Z**mogus nekoksāy weczere padare,  
 Ir swēcī9 lepdās pakwiesť tarnuy tare  
 Iau wis patiekta ant wećierios mana,  
 Gidančiu dušia penu ira gana,  
 Tasay walgimas Anioťu linksmibe,  
 Tas penas dangu aukščiaufiu gražibe,  
 Eykietgi duona giwa sotinkities,  
 Okrauia paweyksle wino gierkites.  
 Neš tame pene wis tay vžwerese,  
 Ku Anioťay, ir szwenteii džiaugiese,  
 Diewe nuog musu imk paľay minima,  
 Kurs ant tayıp gardaus kwieti mus wal-  
 gima.

*Giesme ant paľaydoima Krikščionies.*

Dies iræ dies illa.

**D**lena dantu bus griežima,  
 Amžiaus plenifn apwertima,  
 Iž Pranaszu apsakima.

Kayp tēn žmones biiosise,  
 Sudžia teysus kad sesise,  
 Onuodemes iszreyszksise.

Triul a werksma balša daris,



Kad pašauli sudop waris,  
Duris sudziošp neš adaris.

Smertis taypag prigimimas,  
Stebefis kad sutwerimas,  
Paiaus iog bus sudiimas.

Knigos stosis adaritas,  
Kur nuodemes ras rašitas,  
Iz tą swietas bus suditias.

Kada sudžia vzfies wieta,  
Slapta zmoniu bus regieta,  
Kancias vž tą leys ant swieta.

Ka nuludes tad darisfu,  
Ant pašalpos ka maldisfu,  
Teyfu drebant kad iszwisfu.

Diewe bayšios tu didibes,  
Duodas dangu iz gieribes,  
Szelpkiem weršme tobulibes.

Del manęs čia teykięs minti  
Kiala, teykies ir atminti,  
O toy bayšioy dienoy ginti.

Szelpkiemgi iog ne perštoiaj,  
Kiešt: ant križiaus iog kaboiaj,  
Kada manęs tu iszkoiaj. Su.

Sudzia stowis pri teyfibes,

Atleysk wifas man kaltibes,

Ne lauk dienos tos bayfibes.

Sztay apraudes del kaltibiu.

Waytoiu, tu del gieribiu,

Ne rask mana piktenibiu.

Atleydima sau igiia,

Tawimp latras ir Maria,

Tawim wiltis mang izgiia.

Esmi sawa nieks maſduose,

Ber tu duok kadaſz lipnose,

Ne prapulciau amzinose.

Nuog oziu tu mane dalik,

Tarp awelu tawa palik,

Po desines rankos walik.

Potam siuntes neteylingus,

Lipnos wargus ing werkſmingus,

Arwerk dangus man laymingus.

Iſzwisk mana na meldima,

Karſzta ſirdies ſutrinima,

Szelpk, gink mane pri mirima.

Werkſma diena ra iauſiſe,

Kurioy zmogus iau plenise,

Atas ſudop prikielſiſe.

Diewe gielber ii teykise.

Iezau Diewe garbingas,

Duok tims layſwes meylingas Amen!



I

ANTRA DALIS GIESMIV  
KVR DEDASE GIESMES  
ARBA PSALMAY

DOWIDA S.

*Psalmas 1.*

Szczęśliwy ktory nie był między złemi w ródzie  
**G**arbuz kiris nerados sumonioy piktaiu/  
Ney klajdziays kelays žmoniu wayšcioia  
Ney sedose ant sošta kur toki sedeia / (kaltaiu/  
Kurie sweykop pamokšlop pristoc ne noreia  
Bet toki tur rupešti ir toki mustina /  
Idant wisur pilditu Diewa prisakimá/  
Unas norint ateia naktis norint diena/  
Vžlayká istatima Wiešpaties tiek wiena.  
Tás bus ligus pas vpes medziuy stovinciamuy/  
Kurs waysiu neškas metus wiešpatij šawá-  
muy: (dá/  
Lápá ne kleyzdams norint piktá bus walan-  
Toksay giera wisokios pradziuos gašá randá.  
Bet piktai kuri Diewa ne gleydi pazintis  
Tayp didžia šlowia mekad ne bus pešaymintis:  
Ligus stosis ant žiames pelums pamestiemus/  
Kurie pigiey paduodas weiamis pučiatiemus  
Delay to bus ant suda wiši panelinti /

21

Ney

Ney staytluie teysinga rasis pátentlinci:  
Tosag Diemas abgina wisotius teysingus /  
O juda tierpcu sawa piltus / ir priesingus.

*Psalmas 4.*

Wyzwám cia / Boze swiadku moiey niewinnoéci

**L**áwesp háutiu o Dieme mána nekaltibes /  
Kuris na mánes treppi wisas nepigibes /  
Parobit dábar táwa man susimilima /  
O teylias mána mielay priintri melbuma.

Jus priesimlay kuri meyles netur te /  
Pákolety stowe mána per sektinesire /  
Kolay waylácioste pastuy weylátu tustibes /  
Taypag ne patentancias sálloste esibes.

Jaszi zinotiat kuri wiespáts numileia /  
Ta ánas wisotlame pripuotly gielbieia /  
Nekad Wiespáts nu nanes ne teylias astoti /  
Wis má per maldás dawer edar nores duoti.

Rodnu cada idant pries sawe detumet /  
Bayme Diema / o ruzintana palautumet :  
Wisú metu susá wim pácis rokulites /  
Kusideimays Diemuy nukalte duokites.

Neiauti ney awina lám dowanodami /  
Betayg suziniá sawá cista robidami /  
O lad taray dariste wis umus paduofis /  
Jog iusu pirná wilcis giestu dayleu stosis.  
Birisáta wisotios reył mimumus gaušides /

Bet



Bet tu Wiešpácie tiktay iz welk iz aulstibes  
Ant manes kalcinika: to man inteykuma/  
Tobio tobio bus gana / to palayminima.  
Tequi kiti tur iaways kleti pripildita /  
Tetur pagrabá gausew wimu pristacita.  
Uš wiles táwá didzia málonia miegosiu /  
O w pasalpa iunta tau garbe arduosiu.

Psalmas 6.

Czasu gniewu y czasu tweo zapalczywości.

Wiešpácie nemuwaldzioty ir rustibiey táwá /  
Nekantint del bieribes mane tárná sawá:  
Bet man igiti táwá duok susimilima /  
O iswarit iz kaulu bayšu drebeimá.  
Dusia mána atilfies negal ábturieti /  
Betau wiešpácie teybies ant cos páweyzedeti.  
Nekreypl ant dusios maná táwá rustenibes /  
Susimiltis ant manes del dides gieribes.  
Nes posmerties las gales tau garbe arduoti /  
Tappag w meyla táwá grade delacoti.  
Dusawau Diowe táwesp dažnay / o gausiomis /  
Nákti mázgoiáw lowá maná ššaromis.  
Patalá maná mirkiau / ir alis werldamas /  
Nyludziau priesiniku daugi kientiedámás.  
Pylket numanes kuri nuodemes turite /  
Jau iz nelaymos maná džiawé ma ne gausite.  
Wiešpácie isgirda balsá maná nyludina /

4

Jr werksmingá mátoney iskláusi meldimá.  
 O prišinitáy tegul stois vǝgiedinti  
 Kury daznay noreia mane isnaykinti.

*Psalmas 11.*

4 Záchoway mie o spráwco / niebieskiego domu.

**G**ziálbel mane wiešpatie dangaus giwenimá  
 Nes teysibe ant swietá iemi papeykimá /

Wiltináy bitá žmones su árcimáys sawá /

Sirdis ána gaylumá labay smarku gawá.

Wiešpatie žudik žmogu tolios neteysibes /

Taypag liežuwididžios sugay sint puykibes /

Saka iz kalbos musu busim palayminti.

Toyesimeluoši / Diewá ne norim pažinti.

O Wiešpats girdiedamas žmoma nuludimá /

Ušaras, ir wárgstanciu baysu raudoima /

Ubginsiu (bitá) wisus prišauda kientancius /

O nuraminsiu baysius persekineiancius.

Žodis Wiešpaties cistas : sidabras megintas

Septimis kartus vgni stois izgrazintas / (gu /

Wiešpatie tu nuog žmonis gint mus neteysimá

Nes daug pikto pri waldžia randas tau prie.

*Psalmas 12.*

(singū.

Dožad mie chceš žápomnieč / dožad swieta sirdie

**K**olay vžmiršime Diewe busiu táwá / (sawá /

Kolay nuog manes kreypsi swieta weyda

Kolay



Kolay apmāduos dušia māna/māloningas/  
Tave, Kolay peyls māne žmogus neceysingas  
Gana pažinau tava ausis vžrađintas /  
Pažinau wisay tava akis rušintas /  
Išvėlk wiespatie māne / o priimk meldima.  
Užsump tava vžmirsis māna prastoima.  
Upewiesk man akis tava šwiesu nu amžinu /  
Idant kad ne vžmigciau męgu numircinu.  
Idant ne tartu paykley prie einėlay māna /  
Išweykiau / pergaleiau / tur iš manes ganā.  
Neiayma māna linksmin piktai bułliste  
Bet drutinuose tava aš gieradeiste.  
Jog mane ne apleysi / o aš tau giedosiu  
Diewe / ir warduy tava wisad garbs duosi

*Pfamas 18.*

Stupia madrosi rozumie šalony.

Payki ismonia wisay padulysi /  
Jr ant mu, žim tava apiakusi /  
Jog Diewa išiol ne nori pažinti /  
Kuri mums roda dangus išaušcinti.  
Kerasis nielas / prieš ta Diewa litas /  
Per kuri stotas Dangus padaritas /  
Tasay patis Diewas škasstey žibantiemis /  
Upredidangu išliakta žwaįzdemis.  
Diena wisados nakti saliodama /  
Taypag ir naktis dienay atstodama /  
Pražwatga Diewa ayškay mums roda /

6  
 Tay dangus swietuy wis pazinti duoda.  
 Tump daznas zmogus mustumump prietas/  
 Upe tus daykrus dumoru pradecias/  
 Regkayp skritulis dangaus krutinase/  
 O stebutlingay salimis. werctase.  
 Tappag spindulays apswiet. wisa swieta/  
 Sauli diegdama per paprašta wieta/  
 Kayp sujedotas iz gulca kialdama/  
 Jikiesora mieta ramindama.  
 Palikt per sawa greytu tekieima.  
 Una milzimu kialan stubinuma/  
 Kad beg tenay kur. dowana padeta/  
 Per galetouy guli pazadeta.  
 Jfeyt ant swieta iz vztiekieima/  
 Dyput ant krasca azusilevdima/  
 Ulerandas wieta ant swieta platibes/  
 Kur neklotas ios spindula grazibes.  
 Bet tolia eyla weykala zmonemus/  
 Ne est ste. ultas ayktay regientemus.  
 Kaypo garbingas Diewa istatimas  
 Grez sawespdusias/ top glaudes mustimas.  
 Wieppata per sawa weykalus teysingus /  
 Dara waykialus labay imintingus/  
 Linksmu mums sirdi Wieppata teysibe /  
 Prifatimas io alims duod swiesibe.  
 Bayme Wieppaties ira paslowinta /  
 Ir bus per amzius nuog wisa atminta //  
 Zodis Wieppaties zodi vzralina /



7  
Sawimp armaynos niabados nesina.  
Medus ne igris tayo didz'os saldibes/  
Ziemciugay/ aukšas/ negaus tos brangibes /  
Ta tad teysibe pilda tarnas tawa /  
Tu atpildima duok i meyles sawa.  
Tuodemes kas gal wifokias armunci/  
Tu iz pastapcia mane apterfanci  
Gali: buklize naylinc / o cisiwe  
Gausiu nutremes didziausia bauribe.  
Potam josis iog mana gydomas /  
Taypaq gaylingos sirdies dumoimas /  
Tau bus pamegtas / o Palinkimintoi /  
O paselpime / o Jiganitoi.

*Psalmas 21.*

Bole gemus mie / gemus mie moy wieczny,  
Diewe kreypē manesp tawa regicima /  
Dz'wisk walandos pikros acemā /  
Sitay giwemimas mana apraudotas /  
Upmaudoins sirdies wiskas esmi duotas.  
Tawe dienoy ne palauu maidiē /  
O tu ne nori manes istlausiti /  
Ir nakti tawesp ne perstow haukti /  
Taciau pasalpes regalu suicukti.  
Ber tu Wieppatie dangaus suwertoi /  
Ir Izraeliaus miesio walditoi /  
Iz tur o balsas eyt ant wisa swieta /  
An t tawa garbes amzinos padera.

*Kal*

Rad tawimp Teway Pirmieii padeia  
Wilti: nu tawes pašalpa tureia/  
Išklausey anus káda tawiesp šauki/  
Wildamis tikros pagatbos sulauki.  
Bet áš kas esmi? Tu nunay stoaufe?  
Ne žmogus! betayg kirmele maziufe/  
Apiuokas žmonia nesag iau sumine  
Palayma maná lečiausi gimine.  
Išwode mané ant apiuoka imá/  
Per liežuwi/ ir gátuos šwerdeima/  
Tare padeiay wilti Diewip tawa/  
Tegigiálb táwe tás izmeyles sawá.  
Rad izžywáta Motinos iše, au/  
Tawimp paduše Wiespatie padeiau/  
Dar Wisiklomis budamas supintas/  
Tau atsidawiau Diewe paštowintas.  
Tcykiesgitáme man wargie padeti/  
O iz pražuuos tos mané gielberi/  
Sztay po akimis regiu kankinima/  
Ne duod man mekas sawá padeima:  
Smartibe tela izwisur apeiom/  
Nutukia iauciay warginci pradeiom/  
Nasrus atwerte giezdami prariti  
Mane kapp lutas kad pradešt draštiti/  
Stoiaus ištirpes kapp wanduo išlietas/  
Kaulay iz sawa pakrucinos wietas/  
Kapp wáškias tirpsta kad sauli kaptina/  
Tapp sirdi maná tuzba panekina.

Sti.



Stipribe máno su mánim gimusi/  
 Sudziuwá kaypo futie isdegusi/  
 Liezuwis pusiau apimire trokšdamas/  
 Uris apzilpa grabá regiedamas.  
 Uppokom minia suna pasiurtusiu/  
 Uppedom krowá zmonia páduktusiu/  
 Baysumu rankas ir loias pemere/  
 O kaulus mána skaytlumi vzwere.  
 Tu metu sawa linksmina mustima/  
 Weyzdedami ant mána tienteima/  
 Tarp sawes rubays mána dailiose/  
 Per burcas mána iupá sawinose.  
 Bet tu Wiešpatie duoē mán padeima/  
 Ateyk ant mána šubey abginima/  
 Tu kátawiu/ suna/ smarkio luta/  
 Wienaragia/ kad dusia ne pražuta.  
 Už brolamis wárda táwá apskatisu/  
 Widuy baznicios tau matdás darisiu/  
 Jus kurie baymiey Wiešpaties randates/  
 Kurie Jolubo waylays wadinaties.  
 Wiešpati Diewá wisad garbinkite/  
 Bayme pri sawes ano laykikite/  
 Nes páwargielu tas kláusa meldimá/  
 Ir kreyp weyda ant mánapagieydimá.  
 Klause kad buwau silwarte padetas/  
 Jo táda garbe zinos wisas wietas/  
 Pri tilincia iam baznicioq igisiu/  
 Aleyla/ o pirmus abžadus pilidiniu.

Sti-

Pe-

Penesis žmones. bādū num arginti /  
 Ir tuojaus stosis skalsey pasocinti /  
 Garbe duos Diewuy kurie ano randā /  
 Sirdziās ia linksmins amžina wolanda /  
 Szalis pāsaulo ir žiames platibes /  
 Kad pažins Diewā sflowins io gālibes /  
 Wisās swietas iam ont tielu puidines /  
 Jo wirešvide / iam tārnaus gimmes /  
 Didziunay žiames sefsa vž io stata /  
 Ir duos iam garbe ne rurinte galā /  
 Wisi kurie skiat žiames sōwā kunus /  
 Gardins W. et pati / o potān ia sunus /  
 Ir galā swieta mirdamas gimines /  
 Tiems kur os atlika ratay apskaites /  
 Bus toli kuri W. et paties w. žiemus /  
 Eylā mal ne pranāsaus žmonemius /

*Psalmas 27.*

Kroly niebieski zdrowie duše moiey.

Tawesp ō manē šoulu Sutwertoi /  
 Klausit pažes šes duosios giduoi /  
 Siunsk ten tump lare. isēie iz swieta /  
 Tur žiames wietā.

Klausit nepigios wolāndes meldima /  
 Kurs eyt nuog mana tawesp nuludima /  
 Ušarodamas tielu rankas sawo /

Ing dwarda tawa.

Nedel manē tarp žmonis neceyssinga / Nley



17  
Ney žudiš mants tu tarp sau priecingsa/

Burie liežuostey sawā tur saldumā/

Sirdiey lārtuma.

Legul nuog taw s Dierre alga ima/

Rokta nupelm per sawā daruma/

Negal nes igit per weykatus sawā/

Malones tawā.

Nle nor pāziēti tawā prisalimā/

Nley stebu luga ranti padaruma/

Del to nu taw s stosis panehinti/

Ir fugay sinti.

Garbe Diewuy iog iz malones dides/

Pruemi mānā meldimā iswides/

Ta mānā sirdis cobulay pazina/

Tas māne gina.

Delto linksmide duōta mānā roda/

Delto cytara Diewuy garbe duoda/

Diewo apweydz zmones/ Diewo karalus tayta/

O pilts wašta.

Turiet priwajzdoj Tewe malonungas/

Waykus tawā o gumnes ceysingas/

Waldit amžinay iz sawā malones/

Ishrinktus zmones.

### Psalmas 18

Thiescie kowale mocarze Panu, mocnieyhemu.

Suoliat garbe galunay Diewuy galinctamuy/

Nlepiat plows karalay karalus didziamuy/

Warda

Warda swenciausī Diewā wisi slowinkite /  
Unam ant sawā tielu baznićioy pulēice.

Balsas Wiešpaties darā wandena lieiima /  
Balsas Wiešpaties darā oro sumaysimā /  
Balsas Wiešpaties Diewā wisokios gieribes /  
Balsas ne pergaletos nekādā galibes.

Balsas Wiešpaties cedrus sulauza aukšćiausius /  
Balsas Wiešpaties naykin ažuolus d. dziausi<sup>us</sup>

Ja styprumas kapp telis L: bono trupintas.  
Bus: o meylus wienragio sunuy priligintas.

Balsas Wiešpaties liešnas iz debesa layda /  
Gires werćia iz šatniū sīta elnes bayda /

Delayto io galibe tappy padidinta /

Kolay pasaulis platus stowes bus gārbintā:

Diewas pašandimini to swietā vzeia /  
Wiešpats ant sostra sawā nu amziū sedeia /  
Diewas dide stypribe atneša šawiemus /  
Diewas pašlowinima duoda guminemus.

### Psalmas 39.

Bede ģie wielbil moy Pānie.

Ģārbe tau Wiešpatie duosiu /

Kolay ant ziames wāykećiosiu /

Jog mane wisad gieberay /

Neprietelus všturelay /

Szautiau Diewe tawesp didey /

Betayg tu mane isgidey /



Dawey táwá padeimáx  
 Man ant du:ios izganimá.  
 Szwenti giedokiet sawámuy/  
 Ubginewy amzinamuy/  
 Jo gieribe minelice/  
 Szlowe io ispozinkite.  
 Ne ilgáy io twer rustibe/  
 Amzina tur malomibe/  
 Zmogus walár iraudintás/  
 Stolas antsti pálintsinintas.  
 Is regiedams turtus sawá/  
 Igitus iz ranžu táwá/  
 Nelaukiau piktos walandos/  
 Ney širdis maná isgandos.  
 Todel malone amzina/  
 Táwá mané padrucina/  
 Bet atwertes atis táwa/  
 Jraudimay tarna sawá.  
 Táwes šaukdamas žadinšiu/  
 Tawe Diešpatie garbinšiu/  
 Naudos Diewe ne igiši/  
 Kadá mané prápuldisi.  
 Dulkis táwes págarbinti/  
 Negal/ ney táwes šayminti/  
 Diewe teyklies man padeti/  
 Upmaudoj teyklies gielbeti.  
 Parodej táwá gieribe/





Te eyt malditidide meyle tawá/  
 Onor s maries apims wisá ziame/  
 Tots páshelpimeliks imogus rawáme.  
 Tu man Wiespatie prazuwoy padesi/  
 Tu nu ludime wisá es gielbesi/  
 Tu priesinilus mana ishaylinsi/  
 Tu nepretelus wisus nüraminsí.  
 Wiespatie manesp newercos kalbejay/  
 Jogman inteotti ismimiturejay/  
 Tardamas tishu lieiu rawe wesiu/  
 O alims mana anc táwos weyzešiu.  
 Urela ney mula bada ne imlice/  
 Nesag ismities mose ne regice/  
 Keyl kamánomis zándus ia suspausti/  
 Jay norit bialay padeima iaušti.  
 Dangi boeagu anc insidetoia/  
 O Dieus apweydes sawá imiletois/  
 Delayto reysus linšimwe imlice/  
 Tarnay Wiespaties mielay giedolite.

Psalmas 33.

Bedelá zázdy wielbil imie Bogá mego.  
 Tu metu amžina Wiespáti gárbinsiu/  
 Lieiuwoy mana wardá ano vžakinsiu/  
 Wiespacim dusia mana štošis paláyminta/  
 Kad bus malone ano didžia palinšminta.

5795D

Wi

Wisi didinkiet gārbe Diewā amžinoia/  
 Pagirkiet warda didi wisaga'incioia/  
 Iſgirda Wieſpats balſa māna praſukima/  
 Parode wargie ſawa man ſuſimilima.  
 Sia rupeſtingi māneſp wiſi prieykite /  
 Ueſag palengwinima iſkōta gauſite.  
 Pawargielay Wieſpaticſp ſauki balſu ſāwā/  
 O ſtay ant neprierelu padeima gāwā  
 Aniolā tur paſ ſawes wiſolias teyſingas/  
 Idant ant io priepuol's ne muſtu priēſingas.  
 Ragāukiet o iſwiſte Wieſpaticſ ſalduma/  
 Tappag āno malones pažiſit diduma.  
 Gārbingas žmogus Diewiep kurs wilti padeia/  
 Tols wiſ palig meldima ſawa aptureia.  
 Tarnay Wieſpaticſ bayme wiſi turekite/  
 Ueſag delayto bādā ius neintieſite.  
 Didziunay ziāmes paiaus ant ſawes alkima/  
 O Tarnay Diewa tures lobiu ſudeimā /  
 Sianay Waykielay māneſp weyſiay ſueykites /  
 O nuog mānes Wieſpaticſ baymes molikites  
 Rās nor tureti ſawa pālāymintas dienas/  
 Tegul ta budu gīweni ſ žmonia kielvienas/  
 Tu pilka freypt liejuoi tawā palbeima/  
 O žodziasē neturieſ niekād abgawimā.  
 Traukies nu pilko/ danik wiſ giera weyklā /  
 Milet romuma iſi gīwenima galā.  
 Ukis Wieſpaticſ weyždzia ant žmogaus teyſingā  
 Aupis



Ufifis Diawa izklāusā tārnā māloningā.  
 Bet ayg Diawas ifnaykīns wisus sau priesingus  
 Tey palīks ant atminties zmones neteyfingus.  
 Didu balsu Wiefpaciesp teysinīlay fāuti /  
 O wisad nu io gīeysta pākalpa sulāuki.  
 Tuvestingump kieldienos Diawas artin sawe /  
 Sirdzia nuziemintiemus dide meyle dāwe.  
 Tankus ant teysu zmonu ateyt nuludimas /  
 Bet to priflogā atwert Diawa pādeimas.  
 Saugo Diaws kaulus wisu sawā numilecu /  
 Idant mekā sopula ānie ne kientetu.  
 Diawas nu pāwidinciu teysiemus atstojā /  
 Pazude tus kurie io tarnus perfekioia.  
 Diawas iz netikinciu teysingus ifwāduos /  
 Tiems pries gālibe pīkta sawa pagālbā duos.  
 O ānie iz prispaudos sunkios iſgīel' eti /  
 Wiefpaci Diawā prades nuosirdzīaus mileci.

*Psalmas 41.*

Jalo nā puſczy pretkiemi pſy wſczwanā.  
**K**ūyp elnis baylus giriomis begdamas /  
 Iſkta sau wersmes giarti noredāmas /  
 Tapp dārā duſiā mana duſaudāmā /  
 Tawefp gīeyzdāmā.  
 Tāwes Wiefpātie iekta duſiā manā /  
 Tāwes wisados lauk kappo primāna /  
 Bada po tawā alimis ſtowefiu /  
 Tawe regiefiu.

B

Die

Diena ir nakti werksmu sotinause/  
 Kada pri manes neteysingi klause/  
 Kur nunay sakay abginei sawa?

Kur Dievas tawa?

Dusia prie manes wos giwa swerdeia/  
 Nesag ing dvarus tawa eit noreia/  
 Kad gird nuog zmonia pri sawa nispibes /  
 Balsa linksmibes.

Delayko dusia maná páwargusi  
 Esi/ iau nebut coliaus nuludusi/  
 Diewip wiltis tasižgelbeias táwe/  
 padulše dáwe.

Norint ant dusios iausiu nuludima/  
 Tačiaus turesiu tawa atminima /  
 Táwe Jordonas/ ir Sermonas zinos/  
 Garbes amzinos.

Prapultis gilos ant tawa vžima/  
 Wartu: azutur srowia tekiema /  
 O mane wilmis tawa kapp apnika/  
 Baysey iztiká.

Diena pagieysta man: sp artinase /  
 Iz gautos meyles dusia linxminase/  
 Delto ir nakti tau Diewe giedosiu/  
 Garbe atduosiu.

Bet kadá nunay Dievs mane apleyda/  
 Upmaudays maná ikarsiná weyda/  
 Opriesingi kad kanlint nepalauiam /  
 Bapp sun: spiauiam.



Nes básinikay Paulus máná láuža/

Kláusdamis Koshnays kúná máná gráuža/

Kur tu tieg turi abgineia sáwá/

Kur Diewas táwá/

Delayko dusia máná pawárgusi

Esi/ iau nebuš tolaus nuludusi/

Diewip paduše tas gielbeias táwé.

Paduše dawé.

*Psalmas 42.*

Niewinnošć Panie moie.

**S**iewe máná tikribe/

Gint per táwá teysibe/

Tuog žmoniu neteyšingu /

Jr kalbu mán priėšingu/

Teykies pášalpa duoti/

Tuog mánes ne atstoti.

Táwimp wilti pádeiau/

Tu táwes wis tureiau.

Kodel nuweyda táwá/

Atstumey tárna sawá/

Kodel niekays býdause/

Neprietelu biiause.

Įšleyš táwá šwiešibe/

Kodidamas teysibe/

Paskuy kurios wayšćiosiu/

Owisad to sáćiosius

Kad gauciau pò eijmá/  
 To: tawá gyvenima.  
 Altorausp priartinisus/  
 Pri to atsinuunsius/  
 Pri wietos pašaymintos/  
 Tuog Diewá pajentintos;  
 Ant cytáros giedesiu/  
 Wiešpáti garbe duosiu/  
 Dušia ne baydik šawé/  
 Diews tau linksmibe dáwé/  
 Deš tawá wiler Diewip/  
 Maloningamimp Terwip/  
 Tasay táwé meleia/  
 Tuog pikto tas gielbeia.

*Psalmas 48.*

Stuchay cò žywo wšytkie žiemskie kraie.

**G**imines wisos žiames klauskite/  
 Ant tos pašalos ális atkielkite/  
 Įsimánik šalis pášaulo kiekwiená/  
 Kur norint bengies ir prasidedi diená.  
 Klauskiet mané wisi karatelay/  
 Didzunay žiames/ ir ius Muzikielay/  
 Klauskiet kurie neturte kliente/  
 Ir kurie lobius ant lobiu trauiete.  
 Įsminti iumus rodidams kalbesiu:  
 Po áliu iusu nuowoká pádesiu/



Pats tos su iumis pásalos kiausisiu/  
 O ant cytaros žayzdamas sakisiu.

Ro turtiu dienoy piktoy biotise/  
 Galu piktibia maná abgintise/  
 Ne dowanomus ant to gyvenima/  
 Artimas sawá privile artimá.

Padukies žmogus kurs pramonia sawá/  
 Givem/ nuotiles lob u kuri gawa/  
 Brolis ne ispirks broli meylingiaus/  
 Kada walanda ateys pasfuciausi.

Brangi nes dusia ir ant atvirkima /  
 Nerayk rupešcia cion ney dumoima/  
 Wisu atisa smertis tures stotis /  
 Ne gales niekas nuogios iswilotis.

Ir ismintingas numirs/ ir necitis/  
 Eys graban tobii gausibe paldis.  
 O turtus karius ani cion sudeta /  
 Swetimi žmones wisus aptureia.

Dwarus isstati brangius giwendami/  
 O piles wardays sawa wadindami/  
 Gieydi amžina atminima gauti /  
 Bet su wardays ir is swieta israuti.

Palaymos sawa žmones ne pažina/  
 Smiertis is wiso anus apnuogima /  
 Scoios kialcuway toki priliginti/  
 Ir is atminties žmoniu isnaykinti.

Betayg vžaugie wisi piktibesa /

Teyfibes pažint ne noreia šwieśá /  
 Delayto kaypo awinays pektośe /  
 Krimzdama anus smertis sotinosi.  
 Ir tures waldzia tarnay auláciausioia /  
 Antá kielwiena pektoy ásanćioia:  
 Tie bus pragare. Alf páduśi sáwá /  
 Del dusias maná turii meyley tawá /  
 Tielas palaymaturtingu dienose /  
 Tielas io garbe / gáusibe turtuose /  
 Nes kad tus smertis plešiti apnićá /  
 Szlowe ir naudas wysotias palitá.  
 Giwon ant swietá megume budami /  
 Ir litus sawump budump iaukíndami /  
 Delayto eys ing amžinas tamsibes /  
 Kur ne apregies ant amžiu swiesibes.  
 Floris bus žmogus wisay palaymintas  
 Floris págarba didžia isaukštintas  
 Jay wes ne gieráy sawa giwenimá  
 Ligu kiatuway tures numirima.

Psalmas 50.

16  
 Bože w miłosierdziu swoim nieprzebrány.  
 Susimilk ant manes Diewe tarná sawá /  
 Paligiey malones ne istartos tawá /  
 Per metasidistes tawoses didibe /  
 Widuriośe maná / ismazgoł biauribe.  
 Priep tawá Wieppacie / żodzio prijatima /

Páda.



Pádariou átwiray biauru prážengimá /  
 Teykies susimilci pálig táwá kálbos /  
 Teyfus Diewe lauksiu nuog táwá spágálbos.  
**J**ul mane nuodemiey morinapradeia /  
 Stoiaus káltás dabar kád mane peneia /  
 Tu Wiespatie mili tikrube teysingá  
 Dáwey man isminti táwá stebuklingá  
**S**zlek mane Izápu / o busiu čistefnis /  
 Numázgor / ostofius vž sniga baltesnis /  
 Utgaywinsi silpna maná girdeima /  
 O kaulams inteyksi nauia prážugimá.  
**N**uog maná biauribiu nuwerskweyda sawá /  
 Prážengima maná istrink meyla táwá /  
 Sirdi inteyk čistá / o acnauintuose  
 Teysingus mustimns padel widuriose.  
**N**e treyp weyda táwá nuog manes mielausi /  
 Dwasia táwá manimp teguwen šwenciausi /  
 Twirtink mane giera duodams dumoima /  
 Xuri as páleydziau per nusideima.  
**O** as is priepuc lo tokio isfluos uotas /  
 Busiu neteysiemus ant paweykslo duotas /  
 Kad gieribiey táwá nieks ne abeiotu /  
 Bet tawesp pámete pikrube pristotu.  
**I**ž prákleykima tos absaugok biauribes  
 O liejuwis maná gierbs táwá teysibes /  
 Wiespatie amžinas atwerk lupas maná /  
 O tos gárbins šlowe táwá káyp primána.

Duočiau tau afieras iay pats no retumey /  
 Bet žinau dōwanas toki as ne imcūmey /  
 Afiera tau Diewe dōwasia nuwarginta /  
 Cistas dūmoimas sirdis nuženinta.  
 Teykies meyley Diewe ta miesta turietī /  
 Ir ant iškliema muru io pādētī /  
 Tada imt dōwanas teysibes pradētī /  
 Telus ant altoriaus padetus regietī.

*Psalmas 54.*

Obrońcá wćisnionych Boże litośćiwcy.

17 **P**er pādēima tawá Wiespatie teysinga /  
 Iškirst meldima mana ir balsa wertšmingá /  
 Tawesp dāznay šauėdamas stoiaus nuwargin-  
 tas /

Tuog neprietelu maná apmaudáys kársintas  
 Wisas piktas pramonias ant manes įprada /  
 O mane nenuwaldžia sawá smarķiey bada /  
 Sirdis mana iz didžia silpnumá drebeia /  
 O akis báymia smierties įšgasti kienteia.  
 Dumoiau sau kád sparnus galeciau igiti /  
 O imaniciau kaypo karwelis kaktiti /  
 Lekciau nuosirdziey toling girias giliausias /  
 Buciau tenay kol dienas praeytu pikciausias.  
 Te stoias ia sumania Diewe sugaysinta /  
 Tegul bus grina Katoa pikta panekinta /



Nes miestās suarditās perpusē rāntose  
 Ta zmonia neteyšingu gāylingay storoše.  
 Diena/ nakci/ palodā aplintuy āpeia/  
 O widuy neteyšibe wietā aptureia/  
 Namuose ia biauribe. Aplezstās tānkromis  
 Tuomas ant miestakielo zmoniu āšāromis.  
 Ir norint nepretelus māne pānekintu/  
 Norint piktādāringay kļowe mānā mintu/  
 Tiekād delto tieyklāscia sirdis ne iudetu.  
 Del tā zodžu widurey mānā ne šopetu.  
 Bet tu ant mānā gālwos šiu metu kielayse/  
 Kurs tāwe vž prietelu tikra mānā dāwiyse/  
 Ir ne ābu winibiey wayklāscioiom su šāwim/  
 Ir ne bulāwau Diewā namuose su tāwim.  
 Duob Diewe idant smertis prakieyktā igitu  
 Tolsay : kad giwā tagi grāgāras prāritu:  
 O āš tāwesp Wiešpatie wišad ārcinšuse  
 Szelpš manē prišlogoy/ kad tāwesp glausiuse  
 Tāwesp wātāru / antšni/ widudieniu šaukšiu/  
 Tuog tāwes iz aukšribes pademā tāukšiu/  
 O tu Wiešpatie manē pigiey išklausiši/  
 Ir prišinitus wišus štipriej atwariši.  
 Diewe išklausēs manē duoš padeima/  
 Ant neteyšingu leysi tāwā tānkrimā/  
 Jau patāyšos iz anu nebus/ ney gieribes/  
 Suzinios wiši piktos / pilni neteyšibes.  
 Metos ant nekaltuu/ vžmirše šuderos/

Slápá mustis kruwinós ori pásákos gieras /  
 Žodzius káypo aleia iz našru eyt duodá /  
 O ant sírdies ápsleptu nodu ne párodá.  
 Ant Wiešpaties silwarcus padel wisus táwá /  
 Anas teysingam wisad duos pásalpa sáwá /  
 Sukcius / ir vzmusicus páskandins amžinay /  
 Ušiog táwim Wiešpatie wilause pacs žinay.

*Psalmas 55.*

Žmituy sie nádemna Bože litoščiwy.

**S**Usimilt ant mánes Diewe mátoningas /  
 Neság iau suminem žmogus neteysingas /  
 Del didžia priš máne io peseltiimá /  
 Ne turiiu per dienas atsišieima.  
 Imuše ing žiáme máne gandindámi /  
 Okáriáwo trauia mána noredámi;  
 Betayg káda norint nuludes drebesiu  
 Táwimp Diewe mána pádušse pádesiu.  
 Bus nuog mánes žodis Wiešpaties šlowintas /  
 Nuwilese ánu štosius pátrá irtintas /  
 Del to žmogus máne prádeias wárginti /  
 Ne gales iz ži. mes niekad išnáykinti.  
 Wisus adžágárey zodzius wercia máná /  
 Kupidámis máne ižeyst káyp primána /  
 Dará sueygas ant mána pážudimá.  
 Smarlaus. cántkay girdziu tikray pápeyklima.  
 Betayg žmoniu tokiu táyp sunki pikrube /  
 Bus páplaktá Diewe per táwá rustibe / Tu



Tu tuibas wisokias turi paslaytitas/  
 Mana tappag regi asjaras iszlitas.  
 Wiluose iog pagal tawa fadeima/  
 Przesinitu mana duosi atgrezimá/  
 Nesagkada tawesp maldas dariau sawa/  
 Pazinau wisados padeima tawa.  
 Wiespaties bus zodis nuog manes garbintás/  
 Ta wilese busiu wisur palinksmintas/  
 Norint prades mane smarkiausey warginti/  
 Negales mielados zmogus isfnaykinti.  
 Wiespatie tau mana abjadus arduosiu/  
 Jog nu smerties giney mieláy delawosiu/  
 Tu gielbetay mane/ir loias twirtinay/  
 Idant ziamiey ceysa giwenciau amzinay.

Psalmas 16.

Bugu dusá vfa moia.

**S**usia maná wilti sawá/  
 Tur malon'ey Diewe táwá/  
 Tuog tawes esmi abgintas/  
 Budamas dažnay wargintas/  
 Kolay ant manes musice/  
 Pacis weykley prápusite/  
 Kaypo sienas nułraypitas/  
 Urba tworas sulauzitas.  
 Moloties gierus abgauti/  
 Unus iz swieta isfrásci/

Per liežuvius laikmindami/  
O nuodus širdies šepdami.

Dušiā mānā wilti tāwā/  
Stypreytūrek Dieuwip sāwā/  
Nes nuogio esmi ābgintas/  
Budāmās dažnāy wārgintas.

Jog per sawā gīwenimā/  
Žmogus tur palayminimā/  
Jog paiant sweykatoj sāwe/  
Diews tatay mālonusdawe.

Tāmimp wilti padelice/  
Anām širdžias ātwerkite/  
Nes pādūksis nuludime/  
Diewa ira abgūnime.

Žmogus del sawā māžibes/  
Tējos stioise letibes/  
Jog lād ta ant swirties detu/  
Plūksnas ātswert negaletu.

Ne delig niels swete tāme/  
Wilties / ney prote sāwāme/  
Jāy dāwet turtus Diews tāwā/  
Nēglaušt onump širdies sawā.

Wienā kārta Diews kalbeia/  
Kāste māne gieradeia/  
Bet pālig iusu darimā/  
Gausit mānimp ātpildimā.

Psal-



## Psalmas 63.

Bože litošciwy w moy mješčešliwy?

**S**iewe sutwertoi/  
Swieto abgintoi/  
Pri:eyšš aušump táwá /  
Máldaš tárná sáwa.

Sirdiš drebeimá/  
Jaur nuog kánšinimá/  
Žmoniu neteyšingu  
Paykay mán prieyšingu.

Mutreypl bancia tókia/  
Jr báymia wyšotia/  
Duok man pádeimá/  
Ant ia vžpuolimá.

Liežuwis ia diguš/  
Kálawiiüy liguš/  
Žodey ia šaudikles/  
Teyšiemuš bádikles.

Tomis smárkiey šaudá/  
Unims ant apmáuda.

Pri ia šuimá/  
Daug wili/ šukimá.

Kád mešs ne pámati/  
Klutis šewá štati/  
Ne išwis tárdami /  
Uheš; o kludidami.

Piltibes p̄ristoia /  
 Ne tisey waykšcioia /  
 Ko sau p̄zadeia /  
 Wis tay āptureia.  
 Sirdzias žmonu žinā /  
 Jasgi ikarsinā /  
 Dievs tobis bāysemis /  
 Ištiks šāudiklemis.  
 Skaudus tāj šawimās /  
 Bus / o kalcimas  
 Liežuwo igitas  
 Stosis nuwalditas.  
 Wisotias biiosis /  
 Kād regieti stosis /  
 Piltā nāykinimā /  
 D. na drebeimā.  
 Upsakis žmonemus /  
 Wisur āsantiemus /  
 Dārbus didzius Diewā /  
 Weyktus per praiewā.  
 Lintšminsis teysingi /  
 Jms wilti garbingi  
 Žmones, tūri gāwā  
 Dziakšmā sirdziay šawā?

Psalmas 64.

Brolu nā žiemi y nā wielkim niebie.

Kāre



Ruralau ziemes ir dangaus swiestausia /  
 Tawe gierbsim ant Syono auksciausja:  
 Ir bus abjaday Jeruzalem dieci/  
 Tau pazadeci.

Tawesp artinsis wisi zmones tawa/  
 Uzdami maldas tikros sirdies sawa/  
 Idant igitu per tawa swenticbe/  
 Dangaus lintsmebe;

Nunay mus kankin musu prastoimas /  
 Betayg matonus tawa padeimas /  
 Adgaywins musu sirdis apmaudingas/  
 Diewe teysingas.

Szlawus kurs rados tawa pamegime/  
 Nes waykscos tawa drasey abginime/  
 Idant tawose dwarose giwentu /  
 Budamas swentu/

Ir mes gieribia tawa wilamiese/  
 Jog Baznicioie tawa stosimese/  
 Tu prileysi mus giwenimop tawa/  
 Iz meyles sawa.

Istklause zmonia ant ziemes meldima/  
 Parodit sawa mums susimilima/  
 Tawim wilese sio swieto platibes/  
 Mariu gilibes/

Tu turis walday kalmus ishautscintus/  
 Mariu wandenis rimday pakrutintus/  
 Tu werti zmoniu ant kario mustima/  
 Nuog kariaunima. Tawu.

Tāwuii žmones perkunū būsos/  
 Kurie šalīsā gūwen tolimosē/  
 Tu aūfra neši pāsauluy/ o giara /

Duodi wakāra.

Tāwā priewāyžda duod žiamey dregnuma/  
 Žiosgi nāudu wisotiu šāšuma /  
 Dpis tek/ iškur tur sutwerims tāwā/  
 Pāšātpā sawā.

Tu nakties rāšos sūnti mums grāzibe/  
 Ir giday žiemes lietumisausibe /  
 Tu pats ant sawā leydi sutwerimā/  
 Pālayminima.

Waynikā metay gāwā pāšlowinta/  
 Buri tur tāwā pālaymā supinta /  
 Škāšibe meš daray nes wisosē/  
 Žmoniu dienosē.

Širias ir kálnay žiedays aprediti/  
 Laukay kiatuwu pulkays priwārīti/  
 Dirwoy piln iawu / o ārklop pristoiās /  
 Dziangies ārtoias.

### Psalmas 65.

Wšytkā žiemiā wšytkie krāie.

**W**šoti pāšalay swietā/  
 Po saules maziausi wietā /  
 Kur vzejt mārīu platibes/  
 Ir dangaus žibjn šwiešibes.

Prāsu.



Práfuhtet Diewuy linksmomis  
 Giesmemis / ir palaymomis /  
 Wárdá ano garbinkite /  
 Szłowe io isháuhtinkite.  
 Kálbetietgi Diewop sawá /  
 Wiespátie praieway táwá /  
 Ueprietelus isháytkiná /  
 Kurius táwá koiá miná.  
 Paláymá tau te duodáse /  
 Kur sutwerimas rándáse /  
 Wárduy táwá te kliéauia /  
 Jr ta gierbt te ne palauia.  
 Sianáy wisi áteytkite /  
 Dárbus Diewá pázinkite /  
 Tas ir Wiespáts práiewingás /  
 Pries sunus žmoniu teysinga.  
 Mária wándenis dziowiná /  
 Stebukli wpes stábiná /  
 Jog per tás linksmay eióme /  
 O koiu ne stápinome.  
 Per ta waldoms irá sweta /  
 Ano ant wisu pádetas  
 Uliis / bet ayg neteyssemus /  
 Botágu stoiás žmonemus.  
 Szłowinkiet gimines Diewá  
 Musu / daranti práiewá /  
 Tegul pasaulis láymina /

C

Szło-

Szłowe Wieśpâties amžinâ.

Tas musiz sawa gieribes/  
Trauli nuog smerties baisibes/  
Tas kieley musump pristoias/  
Pâtwirtina siŕpnas loias.

Jau Diewe mus taip pažinay /  
Jog taip ugnim ismeginay/  
Sidabras isgay degintas/  
Negal but skaysciaus grazintas.

Jng kalines nepigibes  
Jweydey mus/ kur sunkibes/  
Ungaras inusu kankinâ/  
O waldzia galwâ warginâ.

Per opes baystias eiome/  
Jr wârdenis perbuwome/  
Tu dâwoey po nuilsima/  
Pawesios mums atradima.

Delayto Diewe teysingâs /  
Jng senis tawâ lâymingâs  
Lysiu / o abžadus sawâ  
Desiu po akimis tawâ.

Uwina/ Ozi sugâusiu /  
Ant tawâ garbes pâpiausiu/  
Telay ir iauciay peneti/  
Ant altoriaus bus tau deci.

Sianay teysus ateykite/  
Ba satisiu isgirsite/



Kolia dušia mána gāvā/  
Malone pri Dievā sāvā.

Nuog io aš pri nuludima

Mána / laukiau pašelpimā/  
Sirdis paduše didžiause

Jeme / kad tāmim wilause.

Kas sirdiey nesio bauribes/

Ne igis Dievā gieribes/

O iog mane palaymina/

Te est iam garbe amžina.

*Psalmas 70.*

W tobie vfnosc swa klada Boze niezmieryony.

**T**u wimp wilei padeiau Diewe pašlowintas /

Tu duok idant ne bučiau niekad vėgiedintas /

Gielbet teysibia tawa nuog to nuludima

Mane: isklause mana isgirdes šaukima.

But tu wiešpatie mana wisur abgineias /

Nes kapp piliey gyvenšiu tawe aptureias.

Gielbet mane iz ranku žmogaus neteysibes /

Ištrauk mane iz žmogaus gaylingos smarki.

Tu nuludime mane iz sāvā mihištos (bes.

Linkšminay: tu paduše manā nuog iaunistos.

Der mąjas pri motinos buwau frutu sāvā /

O iau atduotas stois aus abginimuy tāvā.

Tau wisu metu mana batesu garbe desiu /

Upuokie šicu tawimp paduše turesiu.

Be dawima tau garbes nerasis niewiena/  
 Praeiusi primanes ney naktis ney diena.  
 Negi apleyst kad ateyš ant mānes senibe/  
 Bet twirtinkiam kad mana silpna bus galibe.  
 Priesingi surinka ant sawa sūeimā/  
 Delay prāpulties māna dang wili/ sūimā.  
 Tardami iau nukreypti Dievs nu ano weyda/  
 Ginkiet/ imkiet/ suriskiet/ iau Dievs ij āpleyda  
 Diewe māna ne norek nuog manes atstoti/  
 Bet teykies gielbedamas mān pašalpa duoti.  
 Idant gieda ij sawa prāmonioy turetu/  
 O wilus/ kaldimus/ ant sawes regietu.  
 Uš wel tau isliuosotas palāyma arduosiu/  
 Lupomis manatawe garbint ne perstosiu.  
 Teyšinga ispažisju tawe žadeime/  
 Pažisju tawu Tewe wisa nuludime.  
 Skayšciaus tawā mātones niera/ o galibes  
 Niekš tawā ne iššālis/ ney dides gieribes.  
 Dawey man iz jaunistes Diewe mokša sawā/  
 O aš ir na prāxiwus ispažisju tawā.  
 Teykiesgi māne sawā milistoy tureti/  
 Teykies māne il žilos senatwes sergieti.  
 Idant galibe tawā tayı nu asanciamuy  
 Amziuy sāliciau/ kaypo ir ateyšenciamuy.  
 Stipribe/ ir teysibe Diewe amžinasis  
 Tawā/ dangus prisetia/ kas tau ligus rasis?  
 Tu ant mānes perleyday didi nuludima/  
 Potām gielbetay mane iz susimilima/ Szto



Szlowes maná diduma. Szásey págausínay/  
 Tuzbás maná iswáres sírdi palínsminay.  
 Delto Diewe amžinas línksma giedoimá/  
 Tauleysiu nuog cytares mana sztambeimá.  
 Ispazisju lupomis táwe wisad sawá/  
 Jog est abgmeias Izraclaus táwá.  
 Liezuwis maná nauia abtúres línksmibe/  
 O wż gierađeistu deka wos didibe.  
 Teysides táwa sawimp wżwers layminimá /  
 Kad priesinitay maná ims panełinimá.

### Psalmas 74

Ciebie my wiecznie wyznawać będziemy.

**S** Awe wisados mes ispażisime/  
 Praiewus táwá swietu, salisime/  
 O Tu páts Diewe pádesi w sos.  
 Mums reykaluose.

Kád bus pábangosp metay priwarici/  
 Wiespáts kalb swietá, atesju sudidi:  
 Tenay mokiesju gieray reysingiemus/  
 Piltay kaltemus.

Bus istirpita žiáme su žmonemis/  
 Ant sawes anu metu asantiemis/  
 Bet tos per mane siulpay pawisłinti/  
 Bus patwirtinti.

Saka nuodemes darit palaukite /  
 Nley raga usu puylibes kialkite/

Piktay pries Dievā dažnā kalbedāmi/  
Una reykdami.

Niels negaus šlowes iz vztiekuma  
Saules/ ney anos iz vjšileydima/  
Neigis nielas nu kalnu aukštibes/

Tikros grāzibes,

Dievas budamas Walditoiu swieta/  
Wienā nu ziemin / atram aukšta vieta  
Paduost/ sodindams links mibes pilnuose/

Gwenimose.

Dievas tur rānkoy taure pripildita/  
Bec buodaus wina tenay primisita/  
Ta pādīaurinti žmones piktibemis/

Giers su mielemis.

O aš amžingay tāwā apsalīsiu  
Garbe / nete / ta ragus āplaujisīu/  
Tadā jms teysus iz malones tāwā/

Abgintā sawā.

*Psalmas 76.*

29 Pānā ia rozywāc bede / do kadem žywoy.  
Zultu mānā Wiespāties susimilima  
Gieysīu / o tas isklāusis mānā šaudīma /  
Top begau metu mānā aš nepīgibes/  
Ta maldzīau kad vzeiom nakties tamsībes.  
Tuomet dusis negieydi but palinksmintā/  
Dusawā Diewop werkumu tairaudintā /

Szau.



Száukies/ ráudoias/ kálbet iau negálciau/  
 Daugápmaudu ant sírdies sawa tureiau.  
 Potam iaučiau pri sawes toli mostima /  
 Ko dare Dievs del teysu vž giwenima  
 Pirma/ ant giesmiu máná atminiau/  
 Kuriomis Dievá didžia meyle garbinau.  
 Ir dumodamas sírdzia maná dingoiau/  
 Jog ant amžiu matone iau nuterioiau  
 Diewa/ ir norint wargie máná máldisiu  
 Ana: gieradeistes io ne igisiu.  
 Ur io melasirdistes galas áteia /  
 Kurioy gimines wilci sawá pádeia /  
 Urba del meyles pirmos azumróimá/  
 Dievs ant sawá ne atmen susimilima.  
 Ko kalbu! ránkoy sawá Diewás meylingas.  
 Tur atmayna? iayg esmi áš apraudingas /  
 Táciu ápe isminci táwá mustisiu /  
 Odarbus táwá swietuy wisam sáctisiu.  
 Ape didzius weykálus táwá dumosiu/  
 Nleyzwalgiti dárimu táwá perstosiu/  
 Swárstisiu sírdzia máná táwá amžiná  
 Isminci: kure nielad niels ne pažina.  
 Garbingi kieláy táwá Diewe tikrásis/  
 Táu ligus ánt pasaulo mekas nerasis /  
 Tu párodey Egipte sawá galibe/  
 Kad iswedey giminiu gausiá daugibe.  
 Didiwandenis táwe Diewe regieia /

Subaymia: oprápultes máriū drebeia/  
 Lietus dažnus debesis táyde wietringas/  
 Išpuole iz aukštibū krūšas silingas.  
 Nuog tawes eye šaudiklu žiámen leydimas/  
 Nuog tawes dangaus semu est bráštieimas /  
 Žibay apsuluy wiso dangaus rodose/  
 O rubežiey pásaulo šabay báydose.  
 Ant máriū ir wandenu paderay šawá  
 Tálus: o ne pážina mešs pedu tawá/  
 Išwedey per Mayžiesiū ir Aarona/  
 Gumines tau meylingas nuog Šaraona.

*Psalmas 78.*

Pobáncý o Bože žywy.

26  
**B**ėdiwjay prisiartiná/  
 O Bėnícíá pábiaurina/  
 Diewe Jeruzalem tawá/  
 Miestá graudami igáwá.  
 Kunus meti numirely/  
 Tawá tārnu ir prietelū /  
 Paušciamus ant suriimá/  
 Žwieriamus ant sudraškima.  
 Krauiayiu kielays tekieia/  
 Báypo kádá lietusleia/  
 O negal mešs atširásti/  
 Ta lunu žiámen ikásti.  
 Tas priepuolis artimiemus/



Stoids mumus priesingiemus/  
 Ut ánu pálinkšminimá/  
 O musu ánt ápiuotimá.  
 Bolaygi ánt tárnú táwa/  
 Laykisi rustibe sáwá/  
 Kuritaypo mus kársiná/  
 Kayp kádá vgnis degina.  
 Ant ta Diuwe maloningas/  
 Išleyšt rustibes teysingas  
 Táwa: kurie ney pážinti  
 Taw s nor/ney pagárbinti.  
 Ne atmint ant prástoima  
 Musu: bet sumilimá/  
 Wargie šios wálandos sáwa/  
 Parodit mums tarnams tawa.  
 Duot pašalpa laukiantemus/  
 Wardop táwa šautiantemus/  
 Per šlowes tawa didibe/  
 Ištrint musu neteysibe.  
 Kad neteysus ne kalbetu/  
 Ney musu ausis girdetu/  
 Taranciu kur abgineia  
 Diwá tur kurs ius sergieia.  
 Duot vž musu gicwenima/  
 Neteysa išnaštinima/  
 Kurie nekaltus wargina/  
 O tárnus táwá kruwina.

Siu/

Siunſt kaliniāms vadeima/  
 Iſgirdes iu nuludima/  
 Teylies tiems pāſātpā duoti/  
 Kurius iau nor pateriōti.

Septineriokay wiſiemus/  
 Motiel musu artimemus /  
 Nes ne tāypo mus wargina/  
 Kayp tawa ſlowe gadina.

O mes musu ſueyme/  
 Amžina ſlowe duosime  
 Tau: wāykams wis paduodami/  
 Ir laymint tawe liepdami.

*Pſalmas 80.*

27 **Kādūy cie ſie Bogunāywyžķemu.**

**E** Inſmint ces Dieuwuy autſciausiamuy/  
 Ogieradeitay ſawamuy:  
 Subnikite / argonays žayſfite:  
 Gieſmes tuſas pradekite.

Trubikite ſu dziautsmu trubomis /  
 Sitos dienos walandomis:  
 Nes toi diena ira pagarbinta/  
 Nuog Wieſpaties pajenkinta.

Kure Izraelaus giminemus/  
 Per ſawe iſgietbetemus/  
 Daweant amžina atminima/  
 Del Egipto iſwedima.



Pirmi Teway musu pagirdeia/  
 Kada tu mp Wiespats kalbeia/  
 Us iu u nugaras isgielbeiau/  
 Rankas nuog molo mit iau.  
 Szauk et manesp iusu nuludime/  
 Padeiau iums prispaudime  
 Uyksties: Kayp meginau ius finote.  
 Kad wandens ne tureiote.  
 Izraelaus minios klausite/  
 Jus gimines dabolite:  
 Parduomi iums teysu istatima/  
 Delay iusu giwenima.  
 Jay nuog manes sawa ne atstosie  
 Diewa: ney abgautis duosie  
 Idant itump Diewump eytumite/  
 O anus garbintumite.  
 Jay mane pazisi Diewa sawa/  
 Izraelau wargie sawa:  
 Ko tikray giezdamis mane maldisi/  
 To wiso gausey igisi.  
 Bet ne noreia manes klausiti/  
 Uley mana zodzio pilditi?  
 Delto dawiau idant giwenima/  
 Westu palig pagieydimia.  
 Kad Izraelus mane klausitu/  
 O istatimus laylitu:  
 Duciau priesinitus isnaykines/  
 Pamegtos mana gimenes.

Rankas

Rāntas āpwersćiau priekš netey singus /  
 plešāncius tarnus meylingus /  
 Kurims turetū potam tārnauti /  
 Māna galibe ābgauti.  
 Jmtu āmzina linkšimbiu wietā /  
 Gimine mán numiletā /  
 Rinktu gaušey pri tāwu riebumā /  
 Jz volos medaus sādumā.

*Psalmas 69.*

**Bože wieczney mocy.**

**S** Jēwe wišāgālis /  
 Būk pri mānā šālis /  
 Teykies āteyti mán ānt padeimā  
 Trāuldām. uog piktū māne āpwoildimā.  
 Jšnaykink šukimus,  
 Ja ir priwoilimus /  
 Tegul adgālos ātsto vžgiedinti /  
 Ti kuri dušia mānā nor warginti.  
 O žmones teysingi /  
 Žmones mātoningi.  
 Wišite džiaugis / tegul šwenciāusiamuy /  
 Palāymā / šlowe / duod wārduy tāwāmuy /  
 Bet Diewe šilpnibe  
 Mānā / kient daugibe  
 Wārga / teykies mán škubey pādeti /  
 Ne trūk / bet norek mane išgielbeci.



Psalmas 84.

Owá Szás/Pánie przyßedi požadány

**L**ukta wálanda Wiespáie áteia/  
Rad mus máloné tawá isgielbeia/  
Ie iog Jolubá wáylay tárna táwá/  
Págálbá gáwá.

Ucteyday mumus wisoliaš biauribes/  
Updengiey musu nuodemui kalcibes/  
Uctwertey táwá rústibe teysingá/  
Tuog drebulingá.

Werß Diewe sáwesp musudumoimá/  
Per rustenibes táwá vzmirsúimá/  
Jukaygi tá per amžina wálanda/  
Zmogaus ne gánda.

Tu mus mirštáncius turi atgaywinti/  
Tu nuludusius turi pálinšminci/  
Párodik meyle kurios mes šaulianté/  
Nes tos gieydziane.

Jog táyswe tikra žad Wiespats aukšciausis  
Giminemus/ tay isgirst maná ausis/  
Ie tiems kurie nuog piktibii arštoia/  
Diewop pristoia.

Rádá pildisim áno istátima/  
Tada curesim io susimilima/  
Sziowe Jolubo wisay pánekintá/  
Bus atgaywintá.

Sztay

Szay málone / su tiesa susieia/  
 Labšwe / sudara / buciotis pradeia/  
 Teyšibe / gieda / musu gíwenime/

Clauiaj vjgime.

Nuog Wiešpáties bus žiame palaymintá/  
 Otá wayšiumi štosis pagausinta/  
 Tiesá kád prades su ánu wayškšioti/  
 Ne dris atštoti.

Psalmas 90.

Kto šis wopieks podá Panu šwennu.

**K**us ant pagálbos duosis áukšciausiamuy  
 Wiešpatij: wilti šawá dawes iamuy/

Galšas kalbeti / turu ábgineia

Diewa : priėšinga ne biiauseweta.

Tas tawė tr. Šs iz klucies medžiotoiu/

Tas gins wisados nuog perškiočiu/

Po io šiesielu átilsi turesi/

O po špárnu io be baymes gulesi/

Teyšibe irá io šarway štipriausi/

Pri kuruu tawė ne baydis tamšiausi

Kaktis: šauditlės iš šalies me wienos/

Uebiosis/ ney welna widny dienos.

Pas tawes gálwu tukstantipulanciu

Regiesi/ šáley dešimci tukštančiu/

Taciau ant pilka kalcu práštoma/

Išwisi Diewa báyšu kankinimá.



Jog tārey sāvā Wiešpātiesp tu esi  
 Pādūtse mānā/ tu māne gielbesi/  
 Dienosē pikto ne iswisi sāvā/  
 Telaymā numump ne artinsis tāwā.

Isātie sāvā Uniolāms sergieti  
 Tawe: po wifos ānt rāntu tureti  
 Kielus: per tākus idant tekietumey/  
 O ākmenimi toiu ne žeystumey.

Eydamas smārtias giwātes mindžiosi/  
 Drosēy per žālcīus digāncīus wāytkšciosi/  
 Lutus silingus rāntomis wāldisi/  
 Smākā nuog sāvāes pigiey atbaydisi,

Jog mānimp sāvā pādūtse pādeia  
 Tāsāy: iog māne nuosirdžiey mileia/  
 Delto ātminsiu tuoiaus wifokiose/  
 Pāšālpā duoti anām reykālose.

Balsas āno bus nuog mānes girdeās/  
 Pats bus sāvame wargie isgielbetas/  
 O giwenima io pālaymintomis/  
 Pri šlowes gieres pildisiu dienomis.

*Palmas 91.*

Slušnā ržez Pānie tobie chwale dāwāē.

**G**Jarsdayktas tawe Wiešpātie gārbinti/  
 Ir tāwā wārda šwenta šlowinti/  
 Norint ānt orā dienos bus šwiesibes/  
 Norint rodisis naktis tamsibes:

Tirs

Tirs māne diena meyle lāyminanti  
 Tāwā / onaktis tiesā sakanti /  
 Ne riktay tatay dārisiu lupomis /  
 Betayg striunomis ir cytaromis,  
 Jauciu pāgieystā ant širdies linksmibe /  
 Regiedams darbu tāwā gālbe /  
 Weykalāy tāwā ne bus āpsācti /  
 Nes irā tāwimp ti vždāriti:  
 Ruriu nielados paykus ir nerikies /  
 Negal pāinti mūstic vžnikies /  
 Piktū ne itgāy pālayma rodziase /  
 Bēc ištirsti kāyp šienay štoiasē.

Tāwā amžinas Diewe giwenimas /  
 Priesingu tau ne līs arminimas /  
 Prāpuls tie wišī kurie weyē piktibe /  
 O tu išt. Iši mānā gālbe /  
 Kāyp wiernarāgia rāga / o seniste /  
 Tāwā pātwirtins mielasirdiste /  
 Tad neprietelu nelāyma reziesiu /  
 Ape prāpulce ānu girdiesiu.

Cedruy Libonā ziedays ābgrāzintas  
 Teysus / ir palmaybus priligintas /  
 O isodintas dware garbes dices /  
 Diewā aulšācāusia ant amžiu žides:  
 Bus pātwirtinta teysingu sembe /  
 Idant apreyktū Diewā teysibe /  
 Nes animp tiesā amžina rodziase /  
 Eley imp papeylā atširanda se



Psalmas 92.

49

Pan chce krolowac odzial sie z acnoscia.

**W**iespars karalaut per sawa stpribe  
Nor/ azuwilkies ant sawes grazibe/

Nesag sutweres swieta apskritina/

Ta patwirtina.

Tu Dieme sošta auksciausey padeta/

Turi pirm wisa sutwerima swieta/

Tuog amziu waldzia tawa pagarbinta /

Ira pazinta.

Stebuktas regis kad vpes tielase/

Kad mariu wilnis daznay krucinase /

Bet tu didziausey esi stebuklingas/

Dieme teysingas.

Wisados buway sawa istatime

Titras: swentibe tawa gimenime

Wiespatie Dieme musu amzinomis

Twers walandomis.

32 Psalmas 94.

Podzimy zochota Panu chwale daymy.

**L**plime garbe Wiespatij duokime/

O io amzina meyle slowinkime/

Dziaugd amise pri sawa abgineia /

O mums pazinta daznay gieradcia/

Stubinkiemese anam delawoti/

D

Gie

Giesmes po weydu io linksmas giedoti/  
 Wiešpats tas didis / karalus stipriāusis /  
 Dievs vž wifotins dievus galingiausis /  
 Rankose ira io žiames platices /  
 Po wisā swietā to katnū aukštibes /  
 Metays amžinays tas walda marioimis /  
 O žiame sawā padare rantomis.  
 Po adiu musu Wiešpaties eyktime /  
 O ne truldami ant žielu pulktime /  
 Melzdami ano su werksinu Diewiste /  
 Burs mus sutwore per gjeradeiste /  
 Mes wel gimines ano pažentlintos  
 Esme / ir awis nuog io pasotintos.  
 Jay io siediena balsa isgirsice /  
 Sirdziu iusu ne azurietinkite /  
 Gimines swa Texu ne sekdami /  
 Kurie per dienas giroy giwendami /  
 Weykalus manā galibes megina /  
 Bet potam wisus tobulay pajina.  
 Rietures desimes meru giminemas /  
 Artimas buwau su apmaudu ttemus /  
 Ir tarianu Playdziot tie žmones pradeia /  
 Mes manā žielu sekti ne noreias  
 Delto prisielkiau nuog ia iru tintas /  
 Ne ims atilses sau pažentlintas.

Psamas 95.

Žagnicie nowa moznemiu.

Gie.



**G** Jedokiet nauzey didziamuy  
Wiešpatij / ir aukšciausiamuy /

Ne palauk naujay giedoti  
Žiame / ney tam garbes duoti.

**G**iedokiam ta garbindami /

O warda io šlowindami /

Te im io didzias mašones /

Per dienas wišoki žinones.

**T**arp pagonu ij gierblite /

Weykatus io layminkite /

Práiewus ano wišose /

Upreyškiet swieca kampoše.

**W**iešpats tas waldžios didžiausios /

Wiešpats tas šlowes aukšciausios /

Wiešpats per sawa práiewus /

Didžiausis vž wišus diewus.

**B**et pagonay to ne žina /

Jog dieway anu welina

Prákreykta sawimp vžwere /

O wiešpats dangus šutwere.

**P**o akimis io didibe /

Jr šlowes škayšcios gražibe /

Senis ano abgrážintas /

O šwentibia práplatintas.

**J**au qumines pažinkite

Wiešpati / iam áduokite

Garbe / warda šlowindami /

Opo waldzios io budāmi.  
 Daritig ānām pālāymā/  
 Wisolia pasaulo kēymā/  
 Pāligiey tāwa māzibes/  
 Jo didint garbes plātibes.  
 Skubey pries ta su didziomis/  
 Ihe elite dowānomis/  
 Uedawe iam sirdi wisā/  
 To gārbinkiet io senisā.  
 Delay Wiespāties teysinga/  
 Tegul ziame drebulingā  
 Stoiās / nes waldzia padeia/  
 Tas ir kārālauc prādeia.  
 Isay ziame pātūirtinā/  
 Jog milibe ta pajina/  
 Sāwā / su azis tikribe  
 Swietuy / žudis neceysibe/  
 Dāngus / ziames linksminkites/  
 Maros gilos krutinkites/  
 Mislāy / laulāy / linksmāulite/  
 Metus laulrus iswisite.  
 Sztay iau ateyt Dieus meylingās/  
 Eyt tiesādāris teysingas/  
 Sudit palig darbu swieta/  
 O alga duoti žadeta.

Psalmas 98.

Pan kroluie ktery wladza Angoly lotnemi.

Wiesz



**W**iespats Cherubinus walds: karoliste  
sawa

Pakieli: drebel ziame su galibemis sawa/  
Didis ant Syono wiespats/ir ne pergaletas/  
Inam ligaus tarp giminu neureia swietas.  
Wardas tawa ant amziu te stoias paslowintas/  
Wardas swentas/ drebeimu didziu pajentlin.  
Tutiesa ir istatina tawa isrinktiemus/ (tas;  
Dawey parafes Joluba Tewa guminemus.  
Wiespatij Diewuy tikramuy garbe arduokite/  
Suoteli iotoiu ( nes ir swentas) garbinkite/  
Maziesius ir Aaronas tam asierawoia/  
Jam niekad Samuelis duot garbies ne per-  
stoia.

Meldi/ o iu maldas Diewas paiautes ausisa  
Sawa/ kalbeia budamas su iay debesisa/  
Delay to iog istatina Diewa aptureia/  
Idant ispilditu stipray ing sirdi indeia.  
Tu istklausey ius Wiespatie Diewe maloningas/  
Jognutawas iauti kancia aniemus priesin-  
gas/

Wiespatij Diewuy aukstiausiam garbe at-  
duokite/

Ant swenta kalna Wiespati Diewa laymin-  
Psalmas 100. (cite.

Ciebie o Boze niezmierny.

**L** Au bus didziáusia maná dális/  
 Duot garbe Diewe wisogális/  
 Tau gieriems žmonems meylingámuy/  
 O kalcinikams teysingámuy.  
**T**ikribe išsiol vžtureiaiu/  
 Ir taryp giventi toy noreiaiu.  
 Bet tu iz meyles Diewe tawá/  
 Padek ant giero tárnuy sawá.  
**S**irdiey teysibe vžlaykiti  
 Tloru/ o pikto ne dárėti/  
 Uteydingi ne igis žmones/  
 Del kalcin manimp sau málones.  
**P**rastotoia/ ir pikcadeia/  
 Sirdis kienteti ne noreia/  
 Graminau maná tus silomis/  
 Buriel' ant litus áblalbomis.  
**T**ey sup' ... ays puytibemis  
 Givent noreiaiu as žmonemis /  
 Sedet su manim bendray teysu/  
 Ir ta tarnauti man prileysiu.  
**P**uykus namuose ne bus maná/  
 Uey kuris wilu daug pramáná/  
 O ulkėus melays pabaurintas/  
 Stofis nuog manes panelintas.  
**T**o atgaut anliši ne pestofiu/  
 Bet piktus žmones pateriosiu/  
 Kad Diewa mieste tilt teysibe  
 Butu/ o žucu piktenibe.



36 Psalms 101.

Ustyk przyby moie Boze litosci moe.

**S** Sigrifst malbas mana Diewe maloningas/  
**B** Balsas mana tawesp te prieyt werksmitgas.  
 Ne atwersf prispaudos dienoy weyda tawa/  
 Nley geystas ausis nu manes tarnasawa.  
**B**et teyles hant anti wisados gerdeti/  
 O mane prazuwoy wi okioy gielbeti/  
 Idant metu mana dazna nu udimas/  
 Uptureciau laukta tawa padeima.  
**P**raecia kayp dumas mana wisas dienas/  
 Kayp pagalis kautas isdjuowa pielwienas.  
 Duonos azumirfau/ o sirdis atpstanti.  
 Kayp pakirsta zote storoise djuwanti.  
**D**el dazna werksma/ delay dusauima/  
 Delay baysaus mana sirdies iludima/  
 Jau ney manimp lunas/ ney krauias randase.  
 Tjelt iswisti kaulay/ bey oda duodase.  
**P**elikonuy girios esmi priligintas/  
 Kaypo nakitowas iau ius panefintas/  
 Stoiqus ligus zwirbluy sunkiey budedamas/  
 Kurs wargst wienas stogie apley stasbudamas.  
**P**riesimifay wisi mane regiedami/  
 Juokus sau ant manes dare prisie dami.  
 Us sotinaus kaypo duona pelenomis/  
 Gierima misidams sawa asaronis.

Del

Del to iog ant manes rustautis ini<sup>pa</sup>y/  
 O isbieles zia: men blo<sup>ks</sup>dama<sup>s</sup> is<sup>ti</sup>ca<sup>y</sup>/  
 Dienas kapp sie<sup>si</sup>elis mana sugaisintas  
 Scoios: o a<sup>s</sup> kappo sienas izdziowintas.  
 Berayg tu wie<sup>sp</sup>acie ant am<sup>zi</sup>u am<sup>zi</sup>nu/  
 Nuog wilokiu busi minetas giminu/  
 Tu pats ant Syono iau susimlesi/  
 Nas metas ateia / iau ana gielbesi.  
 Jau atkreype sirdis ant Siona sawa/  
 Susimle ant io tikri tar naytawá/  
 O iu giminemis pasaulo platibes/  
 Su karala s<sup>t</sup>awá biiosis didibes.  
 Nesag tu Syono miesta ispredisi/  
 O pataymoy didzi<sup>o</sup>y ana pastatisi/  
 Ir ant nuziemintu izwel<sup>si</sup> mel<sup>di</sup>ma<sup>s</sup>/  
 Susimle ant ta dazna raudoma.  
 Tegigul ta naba Scoias irasita  
 Del gimines čuri naurey istatita  
 Bus: kad ne gale<sup>tu</sup> tuos potam perstoti/  
 Garbe amzinamuy Wie<sup>sp</sup>ati jatduoti/  
 Nes Wie<sup>sp</sup>pats sededams ant dāgous aukšciau.  
 Teykies is<sup>wi</sup>st ziame akia maloniausia / (sia/  
 Idant apta<sup>s</sup> tuju werk<sup>si</sup>ma is<sup>ti</sup>ca<sup>s</sup>itu/  
 O nu sumu smerties / smerti atwaritu.  
 Idant ant Syono anam diekawotu/  
 O Jerolimoy flowe tam atduotu/  
 Tad garbins karalus / ir wifos gimines.  
 Wie<sup>sp</sup>ati: o laymins swietas ta pazines.



Nu iayg lielays ilgays māne ikārsina/  
 Tappag manā dienas wargays nutrumpina/  
 Tāciau ta maldi siu kad māne kientetu/  
 Oimt pus amžiey iz swietā ne noretu.  
 Nu prādžios tu dangu Wiešpātie sārdomis/  
 Ir ziames pļatibes sutworey rankomis/  
 Ta weyklala žmogus sugruwima žina/  
 Betayg tawā šlowe Wiešpātie amžina,  
 Wis tay pāsēnies kapp rubas pāwaylšcīotas/  
 Tau metās ant amžiu ne ažuweruotas/  
 Delto pādārisi didžios garbes tawā/  
 Bendrinikays sunus teysa tarnu šawā.

*Psalmas 112.*

37 Džiātli niewinne pānienki vēcīwe.  
**B**Erneley garbe Wiešpātij dūgīte/  
 Pānneles āno wardā lāymīnīte/  
 Tegul io wārdas ant amžiu amžinu/  
 Im garbe nauia nuog wisu gimīnu.  
 Kur pradedase diena/ir bengīas/  
 Tegul io wārdas šwentas šlowināse/  
 Tas vž gimīnes wisokias aukšcīausis/  
 Garbes io dāngus ne pasielt didžiausis.  
 Tiekas Wiešpātij musu priligintas  
 Nerandās: kurs ir danguy pāaukštintas/  
 Ocas budamas iswīst aukštībēsa/  
 Bas norint weykies danguy/ir ziamesa.

Tās

Tas priekies miešle pāwargiēli grīnā/  
 Tarp kūnigaytācū ānt sōstā sodinā/  
 Tasay motinā linzmin ne weyslingā/  
 Jog potam stōias sunumis tāyminga.

*Psalmas 126.*

38 Iešli domu sam Pan nie zbudie.

**D**Uy pata namu Wiešpats nepastatis/  
 Zmogus darba dōwana pamatis/  
 Jay ne sergies wiešpats miesto duris/  
 Sitpnā žmogus iaus sargiba turis.

Nielan āntsti iz namu, iseyti/

Nielan nakti ing nāmus pareyti/

Uta tāwā naudos ne regiesi/

Jay pāšatpos dargaus ne turesi.

Bet tām Wiešpats est milāsirdingās/

Miegās nam āteyt mālomingās/

Duod wāylielu nāmuose dāugibe/

Tā nuog tāwes Wiešpatie šalsibe.

Ne tāyp ira pāudilles stiprose

Drebulingās karewju rānbose.

Rāyp lād Tewa ir sāvā motinā/

Gicri sumus nuog priesingu ginā.

Tokšay Wiras wisur pāšlowintas

Bu sgalibia toka padrutintas/

Do ālimis baysu ne biiofis

Betayg drašey tarp wārtu io štofis.

*Psalmas*



## Psalmas 130.

Wieczny Boże nieznaydziesz pychy w sercu:

**W**ieszpatie sirdiey maná ne rasi puykibes/  
 Ne yneminancios litus ákisa aukstibes /  
 Ne pagieydziau didibes dayktu apt ureti /  
 Ne ystebuklingus darbus ismoma liteti.  
 Tegul Wieszpatie meyles ne pázistu táwa /  
 Jay áf ne nuzieminau letos sirdies sawá /  
 Ligiey káypo waykielis pri krutu morinos /  
 Tapp dusaudama dusia maná numázi nos,  
 Tas mana du moimas / ney páfápos sawimp /  
 Jauciau tikray padeias wilci maná táwimp /  
 Wieszpatie Israclau turek wilci sawá /  
 Jay amzinay imt gieydi padeima táwá.

## Psalmas 132

Iákorzecz piękna, iáko rze przyiemna.

**K**áypo ira dayktas tas ayftos gieribes /  
 Ir tokios tenay randas mátonibes /  
 Kur Broley tikray tarp sawes didesa /  
 Gíwen meylesa.  
 Ne bustapp meylus balsomas girdetas /  
 Kur say ant barzos Arona islietas /  
 Kad kámpump ruba io prisiarcina /  
 Una grázina.  
 Ne tur sermono rása tos grázibes /

Kur

Kuri kad ženg ant Syono aukštibes  
Duoabin sawa skaystu nu vždetas.

Ant kalna wietas.

Tes kur sudara aptur patwerima /

Cia dangaus Wiešpats duod palayminima /

Intecydams amžiey ilgias giminemus /

Dienas sawiemus.

*Psalmas 135.*

Teraz o wierni Panscy sluzebnicy.

**L**es sus Wiešpátitárnay garbinkite /

Kurie Bážnicioy io swentoy stowite /

Siu metu nákties Wiešpátij sawámuy /

Garbe duokite Dieuwuy amžinamuy.

Kankas ánogi namump iskielđami /

Jam prigulincia págarbá duodami /

O Wiešpats duos iums palaymos skalsibes /

Kurs ziame däre ir dangaus aukštibes.

*Psalmas 136.*

Siedzac po niskich brzegách Bábilonškiey wody

**A**nt Bábilono vpiet krašta sededami /

O ant táwes Syone dajnay ármindami /

Ušáromis werkšmingá širdi ikaršinom /

O widuy glušnio sawá žayšlus palábinom.

Bet neteyšingi pri to musu nuludimá /

Isatie sau Syono pradet giedoma /

Ray-



Raypo giesme Wiespaties tur buti pradeta  
 Swetimosē šalise/ ir cionay girdeta!  
 Jay ne minesiu tāwe žiamu paštowinta /  
 Tegul nerandas māna desine atmintā /  
 Tegul pridziust liežuwis toks neteyšides /  
 Jay ne armintu tāwes pri pradziuos linskimbēs.  
 Atmintē wiespatie Raypo mus wisus wargina  
 Edoms / kadā mus smarķ. ay šauldamas nayo  
 Judikiet ra gimine/ miesta deginē. te / (ēina/  
 Murus to iz pāmātu wisus isweršķice.  
 Bet ir tu Babilonay del sinarkuma sawa  
 Ant musu: iau iswisi nu'udima tāwa/  
 Nes per kurus bus tāwa: si rus su'rušinci  
 Ape vols. tie wisi stosis patayminti.

*Psalmas 139.*

Obroņ mie Pānie od ludži zlosliwoych:

**G**Int Wiespatie nuog žmogaus neteyšingā  
 Nare: gielbet nuog boy/ aus ir pries nga/  
 Kuris sirdiey sawatur tiktay sukima /  
 O ant mānes wed smarķu šariantima/  
 Digumu dāntu liqus širminamus  
 Toks: liqus nuodays dargiemus zālšimus.  
 Teyties W. espatie man priesius padeti/  
 Nuog neteyšingu teyles šigelbeti/  
 Kurie žabonaus sawa pramanie mis  
 Deia. kad mana kluciau košmis/

Wieso

Wie spacie Diewe tu maná meldimá /  
 Priimé ing meylu táwá girdeima /  
 Tawe patinau maná abgineia /  
 Tawe kariose didi gjeradeia /  
 Ne linksmine pictus Diewe maloningas /  
 Idant paláymoy zmogus neteyfingas /  
 Ne butu smártus tuometu te siemus  
 Wiramus / sawá walozioy asantiemus.  
 Duol kad iu skaudziey sueyga fremtanci /  
 Ant pácia galwos rastuse asanti /  
 Tegulius vgnis iz aulsta degina /  
 O puskindamá tegulius nayliná /  
 Melágius / sukcius / neteyfus / ant swietá /  
 Supaynios klucis nu páciug pádetá.  
 Nag sírdis maná laudámá dziaugiasé /  
 Jog iau t dlanda gieystá arcinásé /  
 Nes Wie spats nusiuns sawá padeimá  
 Páwágusiemus : pri is lankinima /  
 Tiewelay kurius Wie spats ne apleyda /  
 Amzinays metays weyzdes ant io weyda.

44 *Psalmas 141.*

Pána wolám Pána profe.

**W**iespaci meldziu / iop skautiu /  
 Tuog áno pašalpos laukiu /  
 Wargá maná rodidamas /  
 O io malones gieyzdamas.

Dwia.



Dwásia stoios sílona mána/  
 Bět Wiešpatie žmay qaná/  
 Jog ne turedámó kalčibes/  
 Kienciú tolias nepigibes/  
 Bär norint mane regieia/  
 Tenay žabangus padeia/  
 Po krajės / ney po desines/  
 Ne esmú imeyles pášines.  
 Išbekt mieta neduodase/  
 Neprietelu daug randase/  
 Dieviena sau ne paštara/  
 Matonú mana šweykata.  
 Tawesp aš Dieme aulšciaušis/  
 Begu žmogus nelaymiaušis/  
 Wilci táwá abginime/  
 Pademi givú būwime.  
 Teykies mane išklaušiti/  
 O warguose památiti/  
 Gielbiēt per táwá gálibes/  
 Manē nuog piltú bayšibes.  
 Išwest dusia šupayniota/  
 O bus tau garbė arduota/  
 Tures teysūs dziaušma šawá/  
 Pries mane izmeyles táwá.

45 Psalmas 142.

Wyssuchay/wieczny Bōže/ prožby moie:  
 Dieme

**S** Jewe per táwá giejsta padeima/  
 Ing ausis táwá leyst máná meldima/  
 Pálig málonés didžios ir teysibes/  
 Išgielbeł máne nuog tos nepigibes.  
**N**eył pagal sudo Diewe máloningas  
 su mánimi: nes žmogus neteysingas/  
**N**e randas kad priek táwá istáimá/  
**N**e dasileystu tokio prážengimá.  
**P**riesingi dusia máná i karšina/  
**O** givėnimá wifay pážiemina/  
**T**amsoy mirusiam stoisaus priligintas/  
**K**uris iau seney ir žiamia apmintas.  
**T**áciau mineiau senas dienas tuose/  
**S**ilawartingas budams apmauduose/  
**K**aypo weykale stebuklingas sawá/  
**B**uway aimes wáldidamas táwá.  
**T**as ira dzia smas máná nuludima/  
**T**áciau aš laukšiu táwá padeima/  
**D**usia pawiesio máná nuludusi  
**L**auk / kaypo lietaus žiame išdžiurusi.  
**W**iespatie wreikley išklauskitem: máná  
**N**es dwásiá twircá but iau ne primána /  
**N**e atkreypł weydá nu manes / obušiu  
**J**rasitas ing šayclu numirusiu.  
**T**awimp padukse / tawimp dumoimá  
**M**ána paderau / tu susimilima  
**P**arodil sawá / kad tiesiey waylšcioti



67  
Tles táwe tikray turju Diewá sáwá.  
Dwesia táwá man drutibe te duoda/  
O táwesp tiesu kiela tegul roda/  
Del wardá táwá ant manes atmintá  
Treykies / ir táwá tiesoy atgáwinci.  
Išwistig duosios rupesciu daugibe/  
Priesingu mána išnáytkink bay sibe/  
Zudik ant žiames ius rustibia táwá/  
Atmint ant manes Diewe tarná sáwá.

16 Psalms 143.

Ducky prozne šmiertelnošči.

**R** Jekwienos wietos esibes/  
Duokiet garbe ant aukšribes /  
Diewuy musu aukšciausiamuy/  
Wiešpátij wis galinciamuy.  
Aniolay to garbintite/  
Karey dangaus šlowinkite.  
Saulė / menuo / su žwajzdemis/  
Gerol ij / ir su šwiešbemis.  
Dangaus wisi abgráinti/  
Ir wandemis išaukštinti/  
Wareuy duokiet šlowe giera/  
Neag tolia to pridera.  
Tas uetoy šodisfrare/  
Puciaus šwita padare/  
Tapp log waianda o nžina/

Iš átie

Istáima io pájina.  
 Jr ius smakay garbinkite  
 Diema / nuog io wis turite /  
 Didesuwis te garbina /  
 Wiešpáti Diema ámžina.  
 Vgnis / smegay / su krušomis /  
 Didinkiet ta patarmonis /  
 Jr wisokias dwasias meio /  
 Kures Wiešpats vžturcis.  
 Dirwas / kalnay izauštinci /  
 Medey waršeys abgrazinci /  
 Bándá / kirmelés / ir žwieris /  
 Szlowia Wiešpaties te gieris.  
 Karaley / ir karalelay /  
 Tiesádariay / muzikielay /  
 Jr kurie tur wiresnibes /  
 Unt to pasaulo žiemibes.  
 Jr tu židinti iauviste /  
 Jr tu karšranti seniste /  
 Duokiet iam garbe aušćiausia /  
 Ta šlowe prider didžiausia.  
 Unas išaušćines šawe /  
 Mums wisus reykalus dawe /  
 Del to musu surinkime /  
 Giesmemis ta garbinkime.

47 Psalmas 130.

Chwálcie Páná z iego šwiarobliwosćí.



**G** Urbinkite / Wiespati iz swentibes /  
Garbinkite / ta is dides galbes /

Garbinkiet iz gieruma  
Jo / ir plowes diduma.

Garbinkite ta Wiespati trubomis /

Garbinkite giesma ir palaymomis /

Garbinkiet bubnidami  
Jam / o folinedami.

Garbinkiet ta Wiespati linsmomis /

Giesmemis pri tanklu / taysag arfomis /

Gierbket wisos esibes /  
Wiespati ant aufsbies.



# TRECIA DALIS

GIESMIV TVLV

Giesmes Ape PANNÁ Švencián-  
ša prigulincias Rozm Wajni-  
kuy.

## Giesne I.

3 pomoca Bogá milego!

**P**ri meyles Diwá amžina/  
Traycioy švencioy Laymintina?

Žmogau po ano w solias/

Garbe duodams tikra škotias

Tappag io šinaus Motinay/

Twercacia šlowe amžinay/

Duok palig gaibes sawa/

Nes ta bus pašalpa tawá?

Buri ios wayniká žmones

Balb: aptur diežias matones/

Nes waynikas ios kalbetas/

Tur brangib: s ne grdetas.

Burs ios kárštcay balb wayniká/

Rustibe io ne ištika

Diwá: Panna Sunu maldá?

Jog pieš kaitus sawe waldá.



69  
Tas ir maynits pōstlowintas/

It pānciu Jezaus supintas/

Kas ra kalb sirdzia gaylingā/

Kand sunu Diewa meylingā.

Nes Dēvs per tōli meldima/

En zmogu nuog prāzengima/

Da nay oņa linskūndamas/

O wargā nuog to kreypdamas/

Broley/ sefer s/ nepigus

Exstieciū w a n f s nes digus/

Buri Jezus turcia/

Kalta židay iam vjdeia.

Bet tas waynits rožiū sawā/

Brangibe pri Jezus gawā/

Tame kwapas palaymintas/

Tas žedays roiaus supintas.

Pentis sdesimts kalbetice

Tris tartus / o iosp tārkite

Sweyła buł Panna swenciausis/

Motina Jezaus mielausis.

Le kalb pirm da jekta wiena/

Brolis/ ir sesuo tiek wiena/

Poterius pri pašelpima

Jos: sunaus ims atpildima.

Wici mire: ras ti.

Tra/ o tie isgāniti

Stojas / per Brostwu meldima/

23

Olus

O luosi nuog prazengima.

Milastiw duodas metay /

Jr at' aydas dajnay wietay /

Jdant tay Pannay tarnautu /

Per ka sau meyle ios gauru.

Bas ta Panna tikray maioa /

To welnas mekad ne waloa /

Panna per sawa gaibe /

Trem nuog io welna pikibe.

Brolay to waynika wienas /

Untra mol. liet per dienas

Maldu : o iay motis turis /

Jswisis ios meyle turis /

Kurie kalb Pannay waynika /

Labay Chrystusuy intika /

Nes t' s ing sawe indeia

W s t. Jezusas pienteia

Tas wayniks nuog pradeima

Bancios : tur il pabengima /

Kayp wiespoats buwa pankintas /

Jr ant kriziaus numarintas.

Ne noreklamgi perstoti

Ape kancia io dumoti /

O iay tatay darisime /

Su anu karalausime

Maria tad milekime /

Tuo wayniku sweytkime /



71

Nes per to paswoytkinima/  
Gausim laukta isganima. Amen.

## Giesme 2.

Ape apštepta žinia Rožančiams s.

Chwalmy Bogą Wszechmocnego.

**G**urbinkiem Diewa aukščiausi/  
Jog dāwe sunu mielausi/  
Jisawa susi nilima/  
Ant kaktu pagielbeima.

Gārbintem ir io motina/  
Sweykā buk Pannā amžina/  
Waysumita pagārbinta/  
Szlōwe tāwā isaukšcintā.

Tauiena linšma regieia/  
Kad nuog Aniola g rdeia/  
Sawe Diewuy paži nklinta/  
Uz Motina paslowinta.

Uzbieta apreyštie tāwe  
Diews nes kalb o kas mán dāwe/  
Kad ateytu gimditoia/  
Mānesp Diewa amžincia.

prākarte laymingiausi/  
Jog tāwimp gul Diews aukščiausi/  
Tu Pannā gimdey Deywiste/  
Ute palleyzdamā Panniste.

esiey ta ant appiaustima/  
P alig

Palig Diawa istatima /  
Afiera Tewuy aulstamuy /  
Swiesa swetuy laultanciamuy.

Dwilloi metu kleydusi /  
Dzaiugieys ano atradusi /  
Tarp mokicetu asanti /  
O tuoiaus táwe sekanti.

Laysiey asaras wertsmingas /  
Kada sunus sopulingas /  
Leyda prakayta kruwina /  
Utisa Diwa amzina.

Bada pristulpa wargintas  
Bura / ir plociays kankintas  
Kiente vj mus nekinná /  
Per sawa susimilima.

Budelay dar ne perstoia /  
Ersti ieys karunawoia /  
Uendre ing galwa musdam /  
Blapki weyda spiaudidami.

Su piltadareys waritas /  
Eyl ant smerties apsuditas /  
Iz miesta kriziu nesdam /  
Mimas paydias regiedamas.

Ta prikasta iswidusi /  
Tarey Panna nuludusi /  
Ach Melausis sunau maná /  
Sitpnos sirdies stoiaus ganá.



Bet trećioy dienoy Dielese/  
Sergams gárbus párodiese/  
Tu, pri kartaus nu' udimá/  
Gaway tada pradź ugimá.

Palaymina pota ntaxe/  
Kieldamas ing dangu sawe/  
Uzlenzes teray danguose/  
Gratu u Teru sedose.

Tuo metu mot mien us/  
Ant swieca eyt bijantiemus/  
Per Dwastos karentos siuncimá/  
Ulnesi patwon tinnia.

Taypag tawepalintsimina/  
Kada dangus pasodina/  
Ziamney su kumu indamas/  
Zulesciaus unioły kialdamas.

Tenay pri fona sedusi  
Diewa: gielbi nu' udufi/  
Dangaus / ziamnes Diekpat fles/  
Turi ant Welna bul. ijes.

O Mariapaflowinta  
Tau ne randam pri l. gineá  
Ulek.: danguose tawomis  
Ulelśk uz mus Diewa maldomis.

Pánná iog galibes colias  
Turi: te im tay wiśdliás/  
Jdant Brostwon irasitas/  
Ulels ne rastus ijpaysitas.

Jdant

Idant Lancias Sunaus táwá/  
 Turedamas širdiey sawa/  
 Po to swieta ištremima/  
 Imtu dangaus giwenimá.

### Giesme 3.

Slaptas Rožančiaus izwenta rodanti  
 Pirma dalls.

**M**aria imš gárbe duota/  
 Per Aniola sužieduotá/  
 Ant Jezusa pagimdima/  
 Delay nusizieminima.

Kádá Elzbierosp ateiay/  
 Linšmint numus ios pradaiay/  
 Jonas žiwate linšmáwa/  
 O Motingpranažawá.

Tu prátarte flori ngiausis/  
 Kurimp Wiespats Diews autšciausis/  
 Lilies dangaus giwenima/  
 Kádá atsulšeimá.

Ing Bážnícia Pánna eiay/  
 Kád ištatiná noreiay/  
 Pildir purpleus duodámá/  
 O sawesp sunu imdamá.

Kleydusi sunu garbingá/  
 Pánna storays sopulingá/  
 Bážnicioy potám radusi/  
 Paloweybut nuludusi.



O Pánná ne ífsákitá/  
 Meya Diwá pripilditá/  
 Tegul pafalpa imame/  
 Kurie táwe sweytname.  
 Iſwiſt Danna iz aukſtibes/  
 Mus kurie tau ant ziemibes/  
 Slunciam waynka pindami/  
 Rozu: malones gleydami.  
 Raſitus ing broetwa tawá/  
 Ne íſtrint iz fingu ſawá/  
 Betayg tegul su ſwentomis.  
 Upturem dangu duſiomis.

Antra dalis.

Duſſo moia wſpomm ſobie.

**S** Dſia turel muſtiev ſawá/  
 Kancias Jezaus Diwá tási/  
 Kapp u funá tas ir weydá/  
 Me ſdams Tewa fram a leyda.  
 Pri ſulpá riſiays kanſintas  
 Buwa ir ploſtiáys wárgintás/  
 Delay muſu praſtoma/  
 Kientera ſmarku pláſimá.  
 Rád kareywey plakt perſtoia/  
 Erſkieteyſ karunawoia/  
 Undre ing ranla duodami/  
 Raudonu rubu dengdami.

Supiktays Jezus isduotas/  
 Ant smerties iseyt r anduotas/  
 Krizium smardiey apsunktas/  
 Onuog baysa sukruvintas.

Jaut sopuli baysu reimis  
 Kriziau p prikaltas vinimis /  
 Pastaras blašs is Prarakta  
 Szona eyt: krauays warw laktas.

Panna kuri ranka sawa/  
 Krau us slustey sunaus tawa/  
 Tu per sawa vztarima /  
 Szlustik mu u nušaltima.

O Panna ne isfarkta /  
 Trečia dalis.

Smutek siezmiemt w wesele.

Szray dzian... a po nuludima /  
 Ji Jezus... sielima /  
 Kurs triemes peklos welinus /  
 Išwede izren palinuis.

Dangaus warus atwertite /  
 Swečius naujus sweytkintite /  
 Szray Chrystus iswist duodase /  
 Karey smentu artinase.

Pasod: nes gorbiey sawe /  
 Molicimams nauja dawe  
 Dowana / palinksimanancis

Dwa



Dmāsios vgniey arelāncios.  
Zemes iz zīmes Morina  
Danguy grata pasodina/  
Vz Anye'us garoungiausey/  
Vz karins Dangaus aušcīausey.  
Tur ant fosta brangiaustioia  
Jos galwa karunawoia  
Del co ant swieta atmintā  
Karalietā biis wādīnca.  
O Pānna ne īsalitā &c. &c.

Giesme 4. Ape Waynika Rožī.  
Pirma dalis linkšina.

Nāwiedza z nieba Gabriel Maria

Gabrielis eyc iz dangaus N  
Ušādīdamāb sūnu / Ta pp liliay  
Grazīausey: Pānna stoic's nulūdust  
Tay izgirdušī.  
Diewā īsciose sātōā nešīdāmā /  
Leydos per kalnūs Elzbiēosp begdāmā /  
Tanēweyslingā iāuci wīduriose /  
Sūnu sātōose.  
O īscīas Pānnos swēncīausios garbingas /  
Ii turīu gīme Diewās maīcīngas /  
Aniolas sātā awīs gānāntemūs /  
Tay piēmentemūs.

Uleš

Nes Dajnicion kad isspilde dienas  
 Berneli: tenay senis linšmau wienas /  
 Jog Diawa kuri iswistnorea /

Jau a pregeia.

Kialu eydamas Jezus palikose /  
 Carp molitoiu potam atradose /  
 Zmones mokanti kad iswidā Diawa /

Pazist praiewa

Bul pagārbintā Traycia amžinora /  
 Tewe / sunau / ir Dwāstia šwenciāusioia /  
 Kurs persunose randise treiošias /

Diawas winošias.

### Antra dals sopulinga.

Blecy wogroyeu krowa zarumieniony.

K lupau dārtalei labay ikārsintās /  
 Prākayti. kuna wisas sueruwintās /  
 Kad ta Judostus tureia abgauti /

Kancia paiauti.

Potam izrubu sawā apnuogintās /  
 Botagays burwā šmarķiay nuplatintās /  
 Tureia kancias be štayclaus werksmingās /

Kunas teysingās.

Galwa erkliciu kārūna kienteia /  
 Kanloy uendre nuog budeliu tureia /  
 Durie šauti ant weyda spiaudidami.

Šweykas kardāmi.



Ite ant palna triziam apfuntintas/  
 Fudg baylu zidu smarkiey nuwargintas/  
 Was krucinoje ant weyda puldamas/  
 Wisay atpdamas.

Del kalcju musu ira triziamotas/  
 Kad per ij imogus storus ifluosotas/  
 Diews ne arleyda del musu sawamuy/  
 Sunuy mielamuy.

Bul pagarbinta Traycia amzinoia &c.

Trecia dalis garbinga.

Powstaie iuz Pan z gr. du dnia trzeciego.

Numires Sunus kta! Diewa amzina/  
 Pergaletorias prakiezka Weina/  
 Pragara lita sugrauta sawomis/  
 Jezus iankomis.

Pasauli zengdams ing dangu p...a/  
 Kialey ta karey Amolu sutika/  
 Debess apim mielay sawa Diewa  
 Zmoniu praiewa.

Dwasia swenciausis fiunt vamey sawiemus/  
 Kalbas giminiu duod molitinemus  
 Kure prieme linismay sirden sawa/  
 Isminti gawa.

Jau esi Panna danguy pasodinta/  
 D; misus karus tenay isaukptinta/  
 Igyay atga iau nuog Sun. us sawa/  
 Kupes iu tawa.

Karunawota pas Sunaus s'ayse  
 Danguy/ o'saula sudziante u dangayse/  
 Nienus po tawa koiu pasitioia/  
 Tawesop pristioia.

Buĕpágarbintá Tráycia amžino a/  
 Tewe/Sunau/ ir Dwásta Szwenciausioia/  
 Diewe kurs esi Persunoy treioias/  
 Sawimp wienokias.

### Giesme 5.

Ape garbingiausi Warda IESVS. Kuri but  
 giedota suegoy Brolu, ir Seferu, irásitu,  
 Broctwon warda IESVS.

### Pirmá dalis linksma.

Jezus šodli žwiastowanų.

**N**preykšts Jezus Patáymintas/  
 Pánnou isćioy užrálintas/  
 Onuog Jona išpázintas.  
 Tegul šioias págarbintas.

Vjgime Jezus mielausis/  
 Užiera sawa šwenciausis/  
 Baznicioy išmintingiausis/  
 Užrašts Pánnáų maloniausis.

### Antra dalis šopulinga.

Jezus ná modlitwie mdele.

**J**ezus Prálayta kruwiná  
 Leyd Sunus Diewá amžina/ **Biene**



82  
Kient weydan sáwá mušimá/  
Pri štulpa baysu plákimá.

## Trećia dalis garbinga.

Ježus mochny zmártwoych powstał.

**E**di tieles iz mirusiu/  
Iz prágaro daugi dušiu/  
Su iomis ing dangu eia.  
Ir mums ána duot žadeia.  
Dwášia šwenta laukiantemus/  
Nusunte moštinemus/  
Karunawoies motina/  
Danguy ána páauština.

Garbinkiem Ježaus ámžina  
Wárda / kuri wis lajminá/  
Idant dangu turecumen.  
Su iu ámžinay butumen.

## GIESMES APE PANNY

*Szwenciausis.*

### Giesme I.

Reo chce Pánnie Máriaey služyc.

**K**As šwenciaussey Pánnáy tárnauti  
Gieyd: ir ios mátone del sáwes gauti/  
Reyl idant ána šweylintu/

S

© Mal.

O Mālda kārunkos dažnāy gārbintu.

Buri Pānnā Tarnuy sāwamuy/  
 Apreyškīe girose girwenānciamuy/  
 Nuog ko tieg tāypo sweykintā  
 Busiu: meyla Sunaus iaus sawe ginta.

Tāy iſgirdes ſwents Bernardinas  
 Layminas gārbes tos Pānnos amžinas  
 Unos wayzdop wayškīneia  
 Karunkā ſkaliniu budams kālbeia.

Jos mālone dažnāy degdamas/  
 Ir priēšana karštāy ſirdi tiekdamas/  
 Tetucey sāwā kālbeia/  
 Upe Pānnā kura ſirdiey tureia.

Grāžia tieg Pānnele pažinau/  
 Kurey mekur ligios mier gieray žinau/  
 Ne noriu giert ney walgiti/  
 Ne eia pirmiaus ānos aplunkiti

Ta karunkā kura pirm prādeia/  
 Pentis dešimts ir trīs SWEYBA indeia  
 Nesāg tiekt metu ānt swietā  
 Gīwena Pānnā nuog Diewā milera.

Per wārgus/ ir tāwā linksmibe  
 O Pānnā meldentiems duot mātomibe/  
 Tukaltimu ātlejdima/  
 Potam meyles tāwā āptureimā.

Pirma kānciā ſirdies Māria  
 Jauti: kad ſwents Jonas ing Bethania



Uteias/ täre turesi

O Terut sopuli/ nes daug kientisi

Jau tieg Jezu Suneli tawá/

Brolis Wiespáci maná sugawá/

Regielau ta suraysiota

Jr nuog smarkniku baysey wálkiota.

Kad pastuyio Wiskipop eiau/

Plastala istika weydan girdeiau:

O ray Jezu tays wargina/

Zinau ana iksioliau numariná.

Skubev tad o Panna eyelime/

Liau Jezu mielausi dar iswisime/

O ana giwarasdami/

Padesim sunkibiey io tarnaudami.

Utra kancia Panna tureia/

Kad pernicioy antsi sum regieia/

Kisiays wisa nuwargina/

O Lenciugu kalta io apsunta.

Gieydi anop arciaus pristoti/

Bet negaleia nuog werksma isykscioti/

Tiekt Balsu werksmingu sauti/

Uch ko tatay dusia maná sulauti.

Sunau maná palinksinima/

Padarey sirdies man nuludima/

Kada tawe suraysiota

Regiu o tays smarkiey nukriziawota.

Trečia kancia Panna wargina/

**Kād krūwināy Jezu Chrysta plākina.**  
**Prskieteys kārūnāwoia/**

**O Pannay parode kād suwātkioia.**

**Rietwirta io kāncia ištīkā/**

**Kād pirm miestā sunu sāvā sūtīkā/**

**Nest kriziu su ia noreia/**

**Bet del nulūdima eyt negāleia.**

**Penkta kāncia Pannā tureia/**

**Kād nukriziatwota Jezu regieia/**

**Jr kād luna apnuoginta/**

**Updengie Jezusa iau nukankinta.**

**Siefta kāncia Pannā šwenciausi**

**Jauti/ kād mirštanci Sunu mielausi**

**Išwidā/ o sauli tamšibe**

**Rodi: vžslepusi sāvā swiesibe.**

**Regiedama Wiespati sāvā**

**Mirštai i/ nuog kurio šwiesibe gāwa/**

**Jr žiam didey drebeia/**

**Kādo uo metu ant Jezaus weyzdeia.**

**Seftma ka. ciā Pannā raudoia/**

**Kād luna nuog kriziaus imta nesioia/**

**Gaylingay ašarodama/**

**O tepālays brangiays ta laystidama.**

**Cion septinis reytkia kalbeti**

**Poterius: iog kārtus septinis lieti/**

**Jezus krauia dawē sāvā/**

**Ižkur izgānima triščiones gāwā**



Lieia krauia preg appiaustima/  
 Pri maldos dārzieley / prieg nuoplātimā/  
 Karunawotas ant weyda/  
 Upioķts kriziaups primuķsts / ir fonu ņeyda.  
**Tas** linksmibes Pānnā tureia/  
 Kād Aniola dāngaus ņawimp regieia /  
 Pri Elzbiētos aplunkima/  
 Ir dziaukņime prieg ņunaus Diewā gindima.  
**Buwa** linksmay ta pradziugusi/  
 Karalus pri ņunaus apregieiuņi/  
 Potam dangun atieņkōta/  
 O nuog ņunaus tenay karunāwotā.  
**Kas** karunkos tos atkalbeti.  
 Ne laus gal ņaw meyle Diewa ņadeti;  
 Tures palig pāgieydima.  
 Sāwa wis / o tay per Pānnos meldima.  
**Viugi** Broley / Sēņuo tieķwiena/  
 Tarnauķiem tay Pānnay wā ņasdiēna /  
 Nes ta Pānnā ir meylinga /  
 Ir ant nukaltuņiu miēlā ņirdiņa.  
**Tāwe** karņtay Pānnā meldziāme/  
 Karunka ant tāwā galwos dedāme/  
 Tau pātis atņiduodāmi/  
 Pri mirimā tāwā maldū gieyzdami.

Giesme. 2.

Aue stella matutina.

§ 3

Alufros

**V**šros žwayzde buk sweykinta/  
 Paqálba kaltiems pazinta/  
 Pasaulo esi šelproia/  
 Ir Anioļu walditoia.

**W**adinamot Panna wiena/  
 Gink mus kad bus wargo diena/  
 Kankonis sawa gindama/  
 Mus: o maldas klausidama

**S**zarways denk mus izganima/  
 Per warda sawa maldima.  
 Tu pamusē mums priesingus  
 Wisus: duoz dziaulsmus naudingus.

**O** kientetoiu drutibe/  
 Ir palaymintu gražibe/  
 Szelpē wus per tawa meldima/  
 Walandoy musu mirima.

**S**uziedotine meylinga  
 Diwo rodil mums teysinga  
 Kialo kad mes ta eytumem  
 Potē dangun pributumem. Amen.

### Giesme 3.

Imperatrix Virgo. Gloriosa.

**K**ralicia pašlowinciausia/  
 Garba didzia layminga/  
 Stipra swieta reditua/  
 Per Anyola garbinga.



Motin Karalene/  
 Esi padidinta/  
 Swietá Ciesorene/  
 Waysium palaymintá.  
 Motin Diewa ishautstinta.  
 Giditoia ligotu tikriausi/  
 Pitna didzios swentibes/  
 Rozie iz krumu graviausi/  
 Ir lilia eistibes:  
 Iswist ko as gieldziu/  
 O Diewa Motina/  
 Ir asaras leydziu/  
 Tos mane wargina /  
 Tu mana wiltis amzina.  
 O ant amziu numileta/  
 Linksmine nuludusi:  
 Tawimp wiltis ir padeta/  
 Gine mane isklausiusta.  
 Kreyp zmogu klisanti  
 Ant kielo teysibes:  
 O Tawesp saukianti  
 Ziemciugay brangibes  
 Palociau Trayciey wienibes.

## Giesme 4.

Sanctissima mater Dei.

Szwenciauszi motin Diewa/  
 30.

židi danguy per práiewá.  
 Gražus žiede ô Maria /  
 Ráypo rozie ir lelia.  
 Maldit sunu Panna táwá /  
 Gauk dangu del tarnu sáwa.  
 Zwayzde máru swiesiausia /  
 Motin Jezaus mielausia.  
 Maldit vj mus sunu táwá /  
 Burs pasauli isfluosáwá.  
 Te stoiames werti žmones /  
 Igit didžios io malones.  
 Sweyša garbe teysingui /  
 Ir linksmibe werkmingui.  
 Stokies mumus pádeimu /  
 O priesingu naykinimu.  
 Motin Diewa garbingiausi /  
 Kad v žlanda bus bausiausi.  
 Kad pri Die a stosimese /  
 Teg teysus randamese.

## Giesme 5.

O Gloriosa Domina.

O Wiešpáti págarbintá /  
 Džiwis danguy isaukštinta /  
 Tu krutimis žindey sáwá /  
 Diewá sutwertoi táwá,  
 Ka. Ewa buwa kleyduši /



Tay tu pir sunu radusi/  
 Angá ing dangu zmonemus/  
 Stoiays asaroiantemus.

Tu duris Diewá aukšciausia/  
 Ir angá dangaus linksmiausia/  
 Gimines iay giedotice/  
 Nes per ia Dangu turite.

Mária Motin malones/  
 Motin tikra pries mus zmones.  
 Gint mus nuog pilka mirima/  
 Ir nuog Welna warginima.

Garbe buk Diewuy tikramuy /  
 Jz Pannos vžginustiamuy/  
 Tewuy/ ir Dwasey šwenciausey/  
 O Traycey postowinciausey

### Giesme 4.

#### Aue Maris stella.

**S**Weyka žwazyde mariu/  
 Wiespat Dangaus kariu/  
 Wisad Panna esi/  
 Angá dangaus šwiesi.

**SWYKA** nuog Amiola/  
 Jemey Gabriola /  
 Layswe mums nesdama/  
 Ewa teysindama.

Trink musu kalcibes/

Alims duok šwiešibe/  
 Pika attremusi/  
 Giera pridawusi.

Motina mums stotias/  
 Neš matdas wisotias  
 Zmoniu: Sunuy tawá/  
 Kurs mus atwadawa.

Panna šwenciausioia/  
 Motin Mielausioia/  
 Triuk musump kalcibe/  
 Duok širdies šweyšibe.

Idant giwentumem  
 Tisey: ir eytamem/  
 Pri Jezaus linksmauti/  
 Duok meyle iog gauti.

Palayma buk Tewuy/  
 Sunuy tikram Dieuwuy/  
 Ir D. asey šwenciausey/  
 Tray y garbingiausey.

### Giesme 7.

Nitida stella casta puella.

Zwayzde šwiešibes /	Driverš mums giedas
Panna čistibes /	Sauli žibanti/
Tu žiedu žiedas:	Žiamy šwiečiati/
Skaysti lilia	Jezau prašides:
Panna Mariá	Iš Pannos gimes
	Danguy



Danguy ne rimes  
Szelpł mus iswides.

Motin meylinga/

Pánná gárbinga/

Tu ziedu ziedas:

Skaysti lilia/

Pánná Mária/

Inteył mums giedas.

Swieto redime/

Jr istátime/

Jezaú prázides:

Jz Pannos gimes/

Danguy ne rimes/

Szelpł mus iswides.

O Keditoia

Dangaus aukštoia

Tu ziedu ziedas

Skaysti lilia

Pánná Mária

Ismelst mums giedas

Jz ganicoi/

Jr waldicoi/

Jezaú prázides:

Jz Pannos gimes/

Danguy ne rimes/

Szelpł mus iswides.

Pánná Diewiſka/

Kozie dangiſka/

Tu ziedu ziedas:

Skaysti lilia/

Panna Maria/

Utgauł mums giedas.

Kaladrucibe/

Szwentu grażibe/

Jezaú prázides:

Jz Pannos gimes/

Danguy ne rimes.

Szelpł mus iswides

Panna weyslinga/

Motin garbinga/

Tu ziedu ziedas.

Grazi lilia/

Pánná Mária/

Ismelst mums giedas.

Diewe žm. iſtkas/

žmogau D. iſtkas/

Jezaú prázides/

Jz Pannos gimes/

Danguy ne rimes

Szelpł mus iswides.

Pánná žiembes /

Didžios galibes/

Tu ziedu ziedas

Grazi lilia/

Pánná

Pánná Mária/ Priwerst mums giedas Chryste garbingas/ Aš tau priēsingas/ Jezau prāzides: Jz Pānnos gimes/ Danguy ne rimes/ Szelpē mus. isfwides: Cistay pradeta/ Danguy padeta/ Tu ziedu ziedas: Grazi lilia/ Pánná Mária/ Inteyē mums giedas. Duok dangu sáwá/ Mums tārnamš tárwá/	Jz Pānnos gimes Danguy ne rimes. Szelpē mus isfwides/ Duok mums giedetis/ Pilto litetis/ Jezaus alisa. Pánná šwenciāusi Motin mielausi Per amžiu wišá. Ne nusideti Duok / bet zideti/ Jezau meylingas: Sirdies tikribiey Dusios gražibiey Diewe garbingas.
---	--

## Giesme 8.

Naš oistša Pānno y Mārko Božá.

**W**Ann ar motin Diewa šwenciāusi/  
Jz žames kruma rozie gražiausi/  
Teykies mán padeti/  
Wargie susimileti.  
Uniolu esi tu walditoia/  
Wiešpati dangas ir reditoia/  
Welna atcremusi/  
Gink máne nuludusi.



Burnorint wesiu aš gyvenima/  
Burnorint metas atėys mirima/

Szelpk nusideiusi/

Meyle Sunaus dāvusi.

Pasaulis tawá stow abginime

Abginle maná/ ir pádeime

Kalta ir teysiu

Wisu kialauanciūiu.

Ne duot dasileyst tu man kaltibes

Išnaykint maná wiskas biauribes

Tas manimp drauzdamá

Kayp piesingas wersdama.

Teykiesgi sawa sumu malditi

Kad io galeciau meyleigiti

Nes sunkiey prastoiau

Jo meyle nuterioiau.

Idant iz sawa tasy gieribes/

Ucleystu maná wiskas kaltibes.

Teypag dwašia sawá

Duotu man tarnuy tawá

O kádá atėys bayši walandá

Pri kurios dusias welinas gandá

Abginle kaltinika

Nuog dusios bayšiniká.

Teykies Welina spastus suminti/

O mane nuog io pati abginti/

Kayp nakti cayp diena/

Gint nuog wargakielwiena  
 Potamwel káda numirt turesiu/  
 Ir trauktas sudop báysej drebesiu/  
 Priduok man twirtibe/  
 Priesp rágáro galibe.  
 Te stoinis tuomet neispáysitas/  
 Bada ant sudo busiu statitas/  
 Tu per vžtarima/  
 Trint mána prážengima.  
 Kád Welnas dusios mána noreias/  
 Prapuktu ános ne aptureias/  
 Duok pašátpa táwá/  
 Laukianciuy tárnuy sáwá.  
 Tegul su kareys/ ir su šwentomis  
 D anguy garbinutáwe dusiomis/  
 D argus mána žinay/  
 G abel mane amžinay.  
 Bolay o žiames dabar waykšciosiu/  
 Duoda as sáwe Tawesp pristofiu/  
 Priimk nukaltusi  
 Mane na isgirdusi.  
 Per žideima Pánnistes táwá  
 Turek mane po abginklá sáwá  
 Teykies mane ginti  
 Wisu metu pažinti. Amen



Giesme 9. S. Kazimiera ape Panna  
szwenciąusia

Omni die dic Marię.

**P**er piekwienas gąrbint dienas

Mąria dusia maną/

Ja layminti / ia gąrbinti

Niešad nekalbel ganą.

Stebedamos ir džiauldąmos

Tark Panną szwenciąusiois

Tu layminga prąiewingą

Wiešpaties gimditoią.

Pri gieribes ios / sunkibes

Tuodemiu ne parausi

Ja melzdama iosp šauldama /

Pasalpa gieystą gauši.

Ta szwenciąsi ir brangiąusi

Panną džiaulšma mums dąwe /

Barąlicia ta / bąžnicia

Upšwiete mums per šąwe.

Lupos maną kapp primana

Te gierb ta gredoimu /

Jog atkiele ir atwele

Ta mums wargus gimdimu.

Nie perštokiet / bet giedokiet

Tay karaleny šwietą /

Jos grieribes ant žiemibes  
 Te pazist tula wietā  
 Jas paiautos delāy gautos  
 Meyles anosp šāukite/  
 Tadāznomis palāymomis /  
 Sāwingi minekite.  
 Kurs garbitu ir didintu  
 Una pālig wertibes/  
 Dar niekādes ne ātrados  
 Cīā tārp žmoniu daugibes.  
 La layminkiem/ ta aukštinkiem  
 Motina Diewa Pānnā/  
 Ne tark niekas iog iau delas  
 Jay dawey dides gāna.  
 Bet reykātās (ant to galās  
 Vjgule gīwenimā)  
 Delāwoti tā ir duoti  
 Palaymo ri meldima  
 Jayg moti i ne garbina  
 Tānīzios wertibes  
 Bet tas i. x (las ne giria  
 Jos) swaygstancios paytibes  
 Jos buwimas/ gīwenimas  
 Dangīstas ant to swietā  
 Neteyšingu ir priesingu  
 Nāykin sukīmu wietā.  
 Budays anā gražin gānā



Tikra bájničia Diewá/

Jos kalbose /weyklátose/

Kandam meyles praiewá

Bád prástoia/ nuterioia

Ewa roiu sunumus

Ta iausdama/ tikiedama/

Utwere dāngu mumus.

Pastāndina mus Motina

Ewa del pratieykima/

O Mária weligiá/

Mums gieysta izgánima.

Tag milesiu ta turesiu

Ant liezurwio wisados/

Jos layminci/ ios gārbinti

Ne perstosiu niekados.

Ta terodā man/ ir duoda

Sunaus nora pilditi/

Jdang swieta libies wieta

Galeciau ta matiti.

Antra dalis.

O cunctarum fzminarum.

**S** layminga ir gārbingā

Tarp Balcugalwu swieta

Pānnā/ tūri danguy tūri

Dz wis aulšciausīā wieta.

Ureytāncius/ gārbināncius/

**G**

Tawe

Tāwe/ teyles klauſiti.  
 O ſelpdama / teysindama  
 Wertus dangun dariti.  
 Jeſſe riſkti duſiay niſkti  
 Urbeganciay duodanti/  
 O ſwiesibe bey graziſe  
 Wiſoms wietoms daranti.  
 Nes iz tāwá budu gáwá  
 Zmones ženkla tikribes/  
 Per práiewa numay Diewá  
 Ir zerkole teysibes  
 Jog randame ( ſweykiname  
 Tāwe ) dāngu adara.  
 Bad ſutriney / ir ſuminey  
 Kirmina iz prágará.  
 Tu draſiaufi / ir gráziaufi  
 Duk trauiá Dowidá/  
 Kurſtewá Garbes Diewas/  
 De ſuog amziu iſwidá.  
 O ſayl es o brāngibes  
 Žienčiugay / o lilia/  
 Jog teyſingitau meylingi  
 Zmones dangu iguia.  
 Tu weykála iki galá  
 Maná ſelpk kad kálbomis  
 Žiſ te ſingay ir lāymingay  
 Gardinčiau te tutomis.



Sirdij maná ta dowána  
 Duok kad atmint gulecíau  
 Táwe ginci / o didinti  
 Wisur wertay norecíau.  
 Jayg iscrinta / ožrakinta  
 Liežuwi iauciu maná/  
 Tačiau rodá tas ir duoda  
 Garbe tau kapp primána.  
 Bul layminta / bul aukštinta.  
 No pri tawá linksmibes/  
 Jog werkšminga nuog priesinga/  
 Welna trauki galibes.  
 Jau čistatá tawá matá  
 Wisi Pánna šwenciausis/  
 Jog morina esi žina  
 Ir palma weys'ingiausis.  
 Kwapu sawá žmones tawá  
 Teykies tu palinksminti  
 Išgánina / atšima  
 Wayšium tawu gžozinci  
 Grážibemis šaystibemis  
 Stoiayse išdabinta/  
 Tirkus darik mus / o warik  
 Kalbámusu iscrinta.  
 Tu gárbingá Jog layminga  
 Džiauksma žmonems pādarey/  
 Gimdidamá ralinamá

O Nles Dangu mums adarey.  
 Tu amžinay palinkšminay  
     Págieystudziakšmu swietá/  
 Tád wargose werkšminguose/  
     Ir támsibey padetá.  
 No didžiunay/ ir gálunay  
     Sztay grini kapp kálbeiaj/  
 Pawargielay/ neturelay  
     Wiso tur kapp žádeiaj.  
 Pilti suday no ir buday  
     Jau per táwe taysose/  
 Opriesingi/ neteysingi  
     Mokšlay attolinose.  
 Tuog šalsibes ir gausibes  
     Žmones greži traukdama/  
 Dangu gauti/ o tárnauti/  
     Jus D'wouy mokidamá.  
 Prikielima d'noima  
     Mok / Diwop wisomis  
 Kuná ren / nora trenti  
     Del. / g walandomis.  
 Tu šáysčiose viduriose  
     Atpirkiet nesioiaj/  
 Ka Udome praradome  
     Tu mums tay dowánoiaj.  
 Mums amžina tu motina  
     Gimdey izgánitoi/



Báráluna / ir didžiuna /  
 Pá Saulo survertoí.  
 Palaymintu tu / traminta  
 Tawimp smertis stoiose /  
 O žmonemus žuwantiemus  
 Ižgánimas radoše.  
 Melst autšciausia galingiausia  
 Karalaus o Motina  
 Rád ne mestu mus / bet westu  
 Tas ing dangu amžina.

### Trečia dalis.

Reparatrix consolatrix.

Laisioia / linksminioia  
 Dusios nusimenancios /  
 Tuog sunkibes / nepigibes /  
 Abgink mus warginancioe  
 Diewa maldit / manim waldit  
 Dangausp tiesiey wesdama  
 O lipsnose but baustose  
 Prágáro ne leyzdams.  
 Meldziu maná spaudzius ganá  
 Randus teyles giditi /  
 O šaukianti ir kanti  
 Laiswes meyley klausita  
 Duot sweykara / bey cistata /  
 Meyle / miera / gieribe

Duokromuma/ ir sáldumá/  
 Bayme / éirdies tikr:be.  
 Kád molitas / pripildit as  
 Wisados Diemiskomis.  
 Utraščiause ir stočiause  
 Tikray štal'sus kálbomis.  
 Duok baymingay bet meylingay  
 Su wisays man miletis/  
 Teyfibemis/ lantribemis/  
 Wisiemus žiemay detis.  
 Duok isminti/ kad atminti  
 Ant teysibes gáleciau/  
 Pikta warit gieray darit  
 Delay Diwana norečiau.  
 Abgineia/ gieradeia  
 Krikščioniu táwá stokias/  
 Wisus ramint' tuzbás pamint'  
 Ant Saulo wisokias.  
 Tu šwies' usi ir ayskiausis  
 Že gizde mariu gilausiu/  
 Táwá... wisay giesá  
 Zib... danga áukščiausiu.  
 Saldžiausiomis tu maldom's  
 Teylies iswišt šauliančius/  
 Mus sunkibes bey káltibes  
 Ant dušios šelpė iautančius.  
 Linšmintise/ ir dziaukise /



Welnuy mus iswersdama.

O su kunu Diewa Sunu/

Del musu gimdidama.

Gimday Diewa per praiewa

Pri mezaktos Pannistes/

Pradeiusi / pagimdziusi

Ne pakleyday mergistes.

Taypo esi nunay swiesi

Kaypo pirmay radayse/

Zidedama/ wistidama

To per kuri stoiayse.

Mane matil/ o pastatil

Sunaus tawa alisa.

Kad ant swieta Mariu wieta

Ne aplictumem wisa.

Duot rombe/ draust biauribe

Waydus nuramindama/

Pries wisokias kalcias stokias

Manimp wis stabidama.

Tetraukiuse bey werciuse

Tuog pasaulo giedima

Nes tas twirta/ ne pagirta

Weyktuoiaus dumoima.

Teykies duoti ne prastoti

Kustibia ney puykauti

Man nes galis / iztos dalis/

Daugi piktibiu gauti.

Malda sawa Diewip tawa

Kast

Kasť dušiaj mána dala/  
 Bád nedetu/ nevišietu  
 Welnas ing ta tukali.  
 Palengwintas/ bey stiprintas  
 Testoias pri linčsmibes  
 Na pietwienas šwencies dienas  
 Tawá palig tikribes.

Giesme. 10

Gaude pia Mater Christi

**M**otin Diewá šwenciausia/  
 Per práiewa gimusia/  
 O Pánná ta džiautiase.

Jog pri šalis pašlowintos/  
 Trayces: dalis išauštintos  
 Tawa gárbes randase.

Džiaulies turi pri Pánnistos/  
 Gárbes turis milistos  
 Diewa dide wertibe.

Nes Uis agirbingiu/  
 Urchán tu ir šwentiu/  
 Praeiai tu grázibe.

Džiaulies tawá gieribemis/  
 Diewuy šmá ir meylemis/  
 Meylingay itikus.

Jog maldomis inteykdama.  
 Wis tawomis o duodama.



Zmonema randis gawusi.

Dziaulies / swiesi per gieribes.

Tawa esi / nes aukstibes.

Dangaus dziaugies gierbdamos.

Tawe giera amžinoia.

Tapp pridera gimditoia.

Jezusa laymindamos.

Lint smibesa buktuwiena /

Nes tapp swiesā solio diena.

Saules vztelieimur.

Rapp tu daray ant ziemibes.

Tos / kad waray nepigibes.

Layswes tikros dāwima.

Dziaulies musu o Motina.

Pāwargusiu: nuog amžina.

Diewā meyles diuanci.

Pazadeta ant ziemibes.

Uta: Wieta ant aukstibes.

Dangaus zmonema mantis.

Dziaulies Pānnā skayšciausioia.

Zinot ganā iog tāwoia.

Pālayma twers apmā.

Utasag tāwā garbes dides.

Metays sawā wisād žides.

Be gōlā pāgureinay / Amen.

Giesme II.

Maria Mater gratiaz.

III.

**W**aria Motin meylinga/  
 Motin zmonems maloninga  
 Tu gint mus nuog warginima/  
 Pribul walandoy mirima.

**M**aria Panná cistibes/  
 Jsmelst pri sunaus kalcibes  
 Nusu wisokios atlayda/  
 Kreydamá io teysu wayda

**P**er táwásunu mielausi/  
 Dwasia/ ir Tewa aukščiausi/  
 Pribul mireme zmonemus/  
 Jš pasaulc eiantemus.

**G**arbe taubul Jezau Chryste/  
 Kuri Maria páwiste/  
 Garbe ámžinamuy Tewuy/  
 Garbe Dwasey tikram Diexuy. Amen

**G**iešme ape Aniošus Diewa  
 Sargus musu.

Bogá w šwistych iego chwalmy

**S**wa šwentoše gierblime/  
 Uby. neius táyminkime/  
 O pirmiaus Diewá Motina/  
 Dangaus Wiespácia ámžina.  
**P**otam garbe Aniolámus/  
 Pries Welná dušios sargámus  
 Musu: nuoširdziej du okime/ Amen



Unus wertay didintime.

Tie garbin Diewá aukšciausi/  
 Maiestotá io šwiešiausi/  
 Wardá ano láymindami/  
 Szwentas / šwentas / giedodámi.

Tie weyda Diewa žibanti  
 Reg / iškur garbe eianti  
 Im šáu / tie est sargays musu  
 Tappág abgineiavs dušiu.

Tie pergál stiprey welinus/  
 Werždámi nuog io kalinius/  
 Priwed krikšcionis gieribesp/  
 Ne leyd artintis kaltibesp.

Kádá Diewá priesinikay  
 Gaylese / ir kaltinikay/  
 Labay iz to linkšminase  
 Ir su tryumfsu džiaugiasė.

Upšwiečia širdis priesingas /  
 Tappág mustis apmáudinga  
 Weykatus apsakidami  
 Diewá / nuog pikto gindámi.

Sárgibey sawapadeta  
 Žmogu laiká neliteta/  
 Idant ne kleystu amžina  
 Diewa meyles: ii trvirtina.

Karius Pagonu silingus  
 Krikšcionimus drebulingus/  
 Padest ii dážnay traminti

Perga.

Pergaleimays naylinti.

Pri krikščionu numirima

Uttolin Welna gundimá/

Kad giera wilti turetú/

O padukše Diewip detu.

Dušias lāyminges šwentibes

Iškieling dangaus aukštibes/

Kurie wayto kientedānu/

Dz kalčias tus liešmindāmi.

Meyle Diewā pazintime/

Jam karštay delawolime/

Jog siunte Aniolus sawā/

Ant sargibes žmogau tawā.

O Aniolay sargay musu/

Abgineiy tikri dušiu/

Tayp mus čionay sergiekite/

Kad danguy išwistumite.

Broštr a iusu irasiti/

estoiamos pašpaititi

Larp tārnu Diewa aukščiausia /

lociuy dangaus šwiesiausia.

Giesmė ape šwenta Anna Motina

Pannos šs.

Chwalmy Bogā z wysokości.

Garbe Diewuy ant aukštibes/

Dz ano didžias gieribes/



Rursay dāwe izgānima/  
Per Mārios vsgimima.

Annā pri Diewā garbingā/  
Szwenta / ir milāsirdingā/  
Per metus ašāras lieia/  
Jog wayšiaus ne aptureia.

Bet Diewas ta ne prastoia/  
Dukteri iay dowānoia/  
Per kure stotus gielbeta/  
Gimine to wisa swietā.

Kiel lāpu medey didžiausi/  
Jr žwayzdziu dāngus aukšciausi  
Tur: tiekt turi garbu sāwa  
O Annā iz Dukters tāwā.

Niekās dār to ne girdeia/  
Niekad rāšte ne regieia/  
Kad prajuwoy iāustu sāwe/  
Kurs tay šwentay garbe dā.

O Onnā wisay garbingā/  
Jr wāysiumi to laymingā /  
Vštārē mus maldose sāwā/  
Pri Jezaus unukā tāwā.

Budāma pilnā mātones  
Diewā: helpi wisad žmones/  
Atklims duodāmā swiesibe/  
Tremdāmā welnā gālibe.

Lindsmink mane nuludusi.

Zmogu : o nusi deiusi/  
 Kad Dieuwuy tikray tarnaućiau/  
 Potam izganima gaućiau.

Onna Dieuwuy numiletá/  
 Tu garbi esi ant swietá/  
 Is táwes zwayzde iřeia/  
 Kuri Aniolus praeia.

Tu su řwenta łaraláuij  
 Trayce/ draugieg wieřpátaij  
 Pri duřters tau Serafinay  
 Tarnau taypág Cherubinay.

Tieykies ant musu atminti/  
 Ir meyle Diewa twirtinti/  
 Upšwieřt duřias tarnu sawá/  
 Gieydencias pagalbos tawá.

Giefme ape s. Maria Magdalena.

Már. Magdalena w swiećie sie łochála

**M**aria Magdalena swieta miledámá/  
 łalaydunia ilgus per metus budámá.

Giwenda. łbiauribiu lapumump pristoia/  
 Kad židu řáliey Jezus su mořflu wayłšćioia/  
 Tá Bazińcion łlausiti ano řodzju eia/

Tenáy Jezus mořanciam tarnauti pradeia.  
 Rediřtus ir grázibes swietá apleyduři/  
 łusřarius/ su žiemćiułrays řalin atmetuři.  
 Regiedámá praiewus řeki Diewá sawá/

Anam



Anám su sunlibemis didziomis tárnáwá/ III

Potam Jezu Wiešpáti kád nutriziáwóia/

Ta po križium stoyses kártey ášároia.

Ókapp Jezu mirusi ing grabá indeia/

Jr kareywey per nákti su šarwáys sergieia.

Ant rito ankšti mostis su sawim iemusi/

Bega grabop otnáy stoics nuludusi.

Gieydi kuná potepi bet káda iškoiá/

Nerada iáu ateme káld sau ir ráudoia.

Išká/ kláuses po daržá wisur wáykációdámá/

Potam žmogu atenti sawes p reg edámá.

Tar iemey daržimikay Jezu kúrs guleia

Cia: atduok man/ o anas nu ká nokálbeia.

Bet sau atšilepenti gird itgáy meložiusi /

Pajist dátsa/ ir tuoiáus iškwišt iškniłusi.

Pribega molitiniump wis tay sákidámá/

Jog su Jezu kálbeia werkšmingay šauldámá

1. Lia potam ing gires ten gáylštáwóia

Už kálribes ir kártey it šmertes ráudoia,

Biaurus/ ir nusideie páweyšká imkice.

Iž diáuros Magdalenos ana sáktis

Tádangun ir nunešta Aniolu ránkoniomis/

Šzelpš šwentá Magdáléna muškáwóia mal-

1. Iškniłš Diewip nuodemiu musu atšeydima.

Idánt apturetumem dušios žgánima.

Giesme ape s. Kazimiera.

Casimire terris mire.

Káz.

112 **R**zimiray zinom gieray  
Tawá garbe pri Diewá/  
Burs gawá lunastawá  
Delay dajná práiewa.  
**E**si Lanku stipra ránku  
Jz Baráiu gimditas /  
Tie swentibes ir cistibes.  
Gierb tawáne máctitas.  
**S**zwentays budays tikrays sudays  
Diewuy sawá intilay/  
**R**ád máldomis cistatomis/  
Una milet ápnikáy.  
**J**z Motinos ánt amžinos  
Gárbes cistas císciausey  
**P**ánnáy deiays / turtu weiyas  
Ne megdámas didziausey.  
**K**araliray tegul lunáy  
Wu cistáy laykose /  
**T**egul wás cás begiedos  
Wu wuy potám státose.  
**T**ug biray ir layminay  
Wás Pánná swenciausia/  
**G**iedoima, / layminimays /  
Kalbá tawá saldžiausia  
**R**iekwienuomis iay dienomis  
Dusia maná te duodá  
**G**árbe: táwe te sek / sawe  
Cista anáyg terodá.



Giesme ape P. STANISŁOWA KOSTKA;

Wtoronie Polstiey.

**L**Anku Karunoy žičiugie brāgibes,  
Leydes iz sawęs pašauluy świesibes:  
Sweyks Stanśłow Kostka del dažna  
praiewa, Garbus prie Diewa.

Pałociau Diewa Trayciey garbintina,  
Meylus Motináy karálaus amžiná:  
Likies per mokslá tos lápumu wieta,  
Begáy iz swietá,

Per ios małone stoiayse abgintas,  
log nuog weienčiu ne buway pažintás:  
Kád begay námump tezaus surinkima,  
Per ios liepima.

Aná sweykatoy tawe vžtureiá  
Kád suneli ant tawá łowos deiá:  
Ateja mirsztant pri pánnu dāgibes,  
Tau ant liasmibes.

Lilia graži mergiškosczytibes,  
Páweyksle szwentas del tawa tikribes:  
Aniolus mátey, grábe kunás tawa,  
Twirtibe gawá.

X

W elina

Welina wayzde ſzunies kriziū tremey,  
Kuna Iezusá nuog Aniolu iemey:  
Kur ir Barborá ſz wenta abgineia

Tawa atcia.

Tau krutis Diewo degdamas vgnimis,  
Ne vž ſigiefe ſzáltays wändenimis,  
Swieſt weydas tawa pradeia laymingas,

Diewágarbingas.

Pertawa maſdas Diewas piktiēs dodā  
Patayſa: oius aptrey ſintuſtoda,  
Tawa pagalbā ſerga twirtināſe:

Mire kielafe.

Tawa abrozā welinay biioſe,  
Del to iz kunū zmonū atſtoioſe,  
Didzia pataymaturi aukſztribeſa,

Taypag žiamēſa.

Zieciugie brāngus iz muſū gimines,  
Melsk Diewa dāguy at Lankū atminēs  
Tegul ma dūſia muſū Diewa ſawa,

Kaypo ir tawa.

*Giefme ape ſ. Martina.*

Martine S. Pontifex.

Wiskū



**W** Iskupay szwentas Martinay,  
Ginas wargstancius amzinay,  
Padek mumstawa tarnamus,  
Buk bayfus priesinikamus.

Martinas warga kienteia,  
Ing dangu gaufus ateia,  
Nuog Aniolu paauksztintas,  
Prieg Abromo pasodintas.

**W**iskupe Traycey Diewistes,  
Abginei kunigistes,  
Turi kiala adarita,  
Imk wieta danguy igita.

**T**e im garbe amzinose,  
Diewas trise persunose,  
Trayce szwenta layminkime,  
Wieszpatii dekawokime.

*Giesme ape kuna ir dusia, pragawan pa...*

*O mizerna duszo moie*

**O** Dusia man numileta,

Kur gaway po smerties wieta,

Baylaus pragaro vgniesza?

Kur ne bus amzinay swiesa:

Layminumus die na.

Tę pilni kampay biauribiū,

Ner kur kreyptis del bayfibiū.

Lipsnoy but, tenay zūt ant amziū.

○ Onelaymi dušia mana,

Kartibes igiiay gana?

Ir ász su tawimi cysiu.

Opragaru sawe zeysiu.

Iau prapulau; ing amzinas.

Nefz mane liepsnas welinas,

Lipsnoy but tenáy zūt ant amziū.

○ dušia baysey warginta,

Kuo tenay esi sotinta?

Sakus giariu tays peniosė,

Lipsnoy vgnies marinuose,

Tęngiwenti su welinays,

Tęn iau metays but amzinays.

Lipsnoy but anoy zūt ant amziū.

○ dus, cagaro prieg stala,

Koki aradays weykala?

Werkiu sunkiey waytodama,

Wargus vgnies kientedama,

Iay gulu ir iay wayksćioiu,

Liepsnas kientetne perstoiu.      lie-



Liepsnoy but anoy žut ant amžiu.

O dušia kad tēn áteiaý,

Kokia lowá aptureiaý,

Prapultis gilipekluose,

Turiu priegalwi lipsnose,

Welnas smarkiey kuno dalis,

Pufžkin iz wisokios fžális.

Liepsnoy but anoy žut ant amžiu.

O iweykra dušia mana,

Regiu kanėiu turi ganá,

Kád káyp vžfigint galeėiau,

Tawęs: o ta ne kienteėiau?

Weykiau kune futawimi

Piktay, eykiau fu manimi.

Lipsnoy but anoy žut ant amžiu.

O dušia koki wežima,

Turi ant manęs nešima?

Kune wežimu ne klauskias,

Ney lapumump žiames glauskias,

lau ta niekad ne išwisi,

Neš amžiaus vgnis igifi,

Lipsnoy but anoy žut ant amžiu.

X

O du.

Oduſia tame begime,  
Kayp dabar toli eyfime?  
Neklauſk kune rupeſtingay,  
Pribuſis tenay werksmingay,  
Kad welinay prieg pragara,  
Deginſit vgnim nugara.

Lipſnoy but anoy zut ant amziu.

O duſ mana iraudinta,  
Kaypten eſi paſodinta?  
Smirdinčioſe tamſibefa,  
Kur welnay draska vgnieſa,  
Tenay minksztay ne guleſi,  
Seras, vgnis, neſkienteſi,

Liepſnoy but anoy zut ant amziu.

O duſia niekan apwirtay,  
Kientedama liepſnas twirtay,  
Welnatewu, brolu ſawa,  
M. . ., ir budelu tawa.

Tas di . . . ſkis, degins vgnimi,  
Aſz raudofiu ſu tawimi.

Liepſnoy but anoy zut ant amziu,

O duſia delay biauribes,  
Tu ing pragaro tamſibes,

Su



Su manim busi indeta,  
Tatay lapaut mums ant swieta?  
Dar tay pradzia kune tawa,  
laufi smarkiaus kančias sawa,  
Lipsnoy but anoy žut ant amžiu.

Okaypo afz ne raudosiu,  
log cia kientet ne perstosiu,  
Kokioy lipsnoy regiu sawe!  
Nuodemes man wis tay dawe  
Ayg manes iau tayp kientesiu,  
log cia gala ne turesiu.

Lipsnoy but anoy žut ant amžiu.

Odusia kitos ielzkosiu,  
wietos nau kientet perstosiu.  
Ne gaufi kune linksmibes,  
Weykiey su manim piktibes  
Ciaturesim giwerima,  
Palig Diewa istatima.

Lipsnoy but anoy žut ant amžiu.

Odusia ne maloninga,  
Kam bayday mane werksminga?  
Tu mane kune piktinay,  
Nuog lepumu ne raminay,

Kokios gi algos noreiay,  
Tokia nunay aptureiay,  
Lipsnoy but anoy žut ant amžiu.  
Ayg man tikram nebagieluy,  
Prapult vgniey pawargieluy,  
Nuodemes tatay man dawe,  
log liepsnose iaučiu sawe,  
Prakieyktas nuodemiū dienas,  
Liepsnon kałtas eys kiekwienas,  
Anoy but ir toy žut ant amžiu.

Kalti mane regiekite,  
Oiau ne nusidekite,  
Ateys ant kałta kiekwiēna,  
Tay kas ira man šieđiena,  
Gała kančiu ner: kiekwienas  
Tayfikies iaunas ir senas,  
Lipsnoy but anoy žut ant amžiu.

Gink o Diewe iz aukštibes,  
Mūsų nuog pragaro bayšibes,  
Duok pataysit giwenima,  
Potau but be nuludima,  
Idant ne nusidetumem,  
O mire tawimp butumem,  
Duok ne žut tawimp but ant amžiu.

☞ GALAS ☞



# R O D I K L E

## GIESMIV KŪRIOS TVOSE KNI-

gielese ira padetos o idant pigiaus at  
 siraštu giesme kurios nori pirmiaus  
 iz pradziuos destis Lankiszkaý o  
 ne kurios lotiniszkaý.

### *Pirmos dalies Giesmes.*

#### A

Angelus ad past:	Uniotas piemen:	38.
Angelus pastor:	Uniotas po qimi:	33.
Archaniol gabriel B.	Diawa Archaniolas	19
Aue dextra manus	Sweyła buł Je:	100
Aue verum corpus	Sweyłas buł tunc	137
Anima Christi san:	Inteykiem dusia	143
Adoro te deuote.	Garbeduodut	144

#### C

Coelum gaude	Linksmibe pasau:	36
Collaudemus Crist:	Wiešpacita gar:	37
Chodzac ladā po ra:	Kojuie linksmiose.	64
Chrystus zmart:	Christus tiele:	116
Chrystus P. zmar:	Christus pe. eli:	119

#### D

Daynam Christe.	Duol mūs Jezau	95
Dies est lætitiæ.	Dienaturam lin:	43
Dies iræ dies	Diena dancu bus	154

#### E

Ecce Virgo concip:	Sztayrados way:	29
--------------------	-----------------	----

Ecco Dns veniet	Sztay wiešpatš.	29
Ego sum panis vi:	Uš esmi duona.	136
Eia solennis.	Seygwisi jmo:	141
	<b>F</b>	
Fic porta Christi	Sztay angadan:	40
	<b>G</b>	
Gwiazdo morza	Zwayzde mariu.	15
Głos wdzięczny	Batka iz dangaus	25
Gime mumus Ber:	Jj p. Martos.	45
	<b>H</b>	
Homo quidam	Zmogus nekolsay.	154
Heynał wszyscy	Ušfrogie me	1.
	<b>I</b>	
In natali.	Pri Diawa vžgi:	39
Iasność wielka po.	Swiesa musūp ra:	108
Iâsność zgasła	Swieta swiesa.	109
Idźcie idźcie Bog	Ateyt ateyt Diawa	146
Iedy ny synu	Wienturi sunau.	150
	<b>K</b>	
Krzyżu święty	Krišiau ant swie:	85
Kazde porzecie.	Szaut esibe	138
	<b>L</b>	
Largum vesper	Karalau garbes.	50
Lauda Syon Sal:	Girš Syone atpir:	152
	<b>M</b>	
Memento salutis.	Uemink o izga:	28
Mamy przyjaćciela.	Turem geradei	55
Messiasz przyszept.	Jau Messosius.	70
Madrość y praw:	Jšminti ir teysi:	95



## N

Náscente Christo.	Pri gimima Jes:	32
Nobis natus est.	Pagimde Jezu:	44
Nuzmy wiernie.	wisi na giedoda:	45
Nuželmy Chrześći:	Brikácionis surin:	47
Natus est nobis.	Vigime mums.	21
Nokturny na wiel: pi:	Nocturnos ant ned:	12

## O

Onay droższy kwia:	O zoteli zidimi.	22
Onayaśnieyza.	O gražiausia lilia.	24
Omnis mundus.	Te dziaugies pri:	35
Od w ichodu.	Jezu gimusi	57
Oycze Boże:	Diexwe Tewe.	73
O duszo w izelka.	O Dusia kuri	92
O sacrum conui:	O Kayp swenta ka:	139
O quam suavis est	O Kaypo dide.	141
O lezu pckarmie:	O Jezau Amol:	151

## P

Po vpacku człow:	Kad daleydos	13
Puer natus in Bet:	Bernelis Beth:	34
Puer nobis.	Pagimde mums	36
Pfallte vnigenito:	Gudokiem ir	36
Promi. vox ange:	Stebuklas did:	39
Pfallite senes:	Sem giedok. t.	40
Pueri natiuitas.	Christus mums	47
Præceteris na.	Bethlehem tarp.	55
Pomalusku loze.	Jozafay pamazu.	60
Parvulus natus:	Diexwas kurop.	63
Płaczy dżisia.	Kaudok dusia:	90

Przez twe ś.	Per tawa śwenta.	115
Prośmy dziś ś.	Dwasia ś nu mel:	128
Pange lingua	O liezuwi gar:	142
	<b>Q</b>	
Quem pastores.	Broley seserspa:	46
Qui passus es.	Kurskienteiay.	116
Quicumq; vult sal:	Keyt idant kach:	129
	<b>R</b>	
Resonet in lau:	Wisi na linksmauki:	31
Rozmyślajmy.	Utminkiem wisi	83
Regina Cæli.	Karalene dangaus	123
Rex Christe.	Karalau Chryste.	15
	<b>S</b>	
Salve Iezu paru:	Sweykas Jezau.	31
Salve paruule.	Sweykas Berneli.	41
Surrexit Dns.	Garbingu weliku.	120
Spiritus S. gratia.	Dwasia śwenta.	125
	<b>T</b>	
Tobie wznawiamy.	Tau panna garbe.	18
Twoja cześć chw:	Wiešpate garbes.	35
Tobie nayśtodziy.	Tau su linksmibe.	149
	<b>V</b>	
Vrząd zbawienia.	Werkšme dajna:	16
Venit lux in.	Arcia świesza didi.	38
Veni S. Spiritus &:	Uteyt Dwasia.	136
Verbum care:	Zodis mumstunu.	46
Verbum & bern:	Zodis išeies 13:	133
	<b>W</b>	
Wiray krolowo.	Sweyka dangaus.	21



Wdzien Bożego.	Dienoy Diwa vjg.	51
Wspominaymy one.	Zodsius Jezaus sir.	81
Weloły nam dzien:	Dziautsmá diena.	116
Weloły dzis nam:	Lutksma diena.	121
Witay pokarmie:	Garbus penutšle.	143

Z

Zdrowa badz M.	Smeyka buš Mar.	8
Zdrowaś od anioła.	Anioła regieciay.	12
Zewszad kochany.	Labay meylingas.	58
Znieba zestany.	Sunus Diema	102

R O D I K L E G I E S M I V

*Antros dalies kuriu pradziās del ži-  
nios wisotinies lankiškay ir  
lotiniškay destis.*

A

Aue maris stella.	89	Czalugniewu y.	3
Aue stella.	86	Ciebie my wie:	37
		Ciebie o Boże.	54

B

Boże czemuś mię	7	Chwalcie P.	67
Będę cię wiel:	12	Chwalmy B.	71
Będę ia zawždy.	15	Chwalmy	108
Boże litościwy.	29	Całmir	112

Boże wmiłosier:	22	Dokad nię.	4
Bogu dusza vfa.	17	Dziatki niew:	57
Boże wieczney.	44	Duchy pro	65
Boga wświętych.	106	Dim.	75

C

W

3

Głupia ma dr:	5	Obroń mię P.	61
Gaude Pia mat.	104	Ogłotota.	88
I		Omni die.	95
Jako na puszczy.	17	P	
Jeśli domu.	58	Pana ia wzywać.	38
Jako rzecz pię:	59	Pohancy o B.	40
Iezus słodki.	80	Pan che kro:	49
Iezus na modl:	80	Podzmy z ocho:	49
Iezus mocny:	81	Pan kroluie.	53
Imperatrix.	86	Pana wołam.	63
K		Powstaie iuz.	79
Krolu nieb.	10	R	
Krolu na zie:	31	Raduyćie się.	42
Kto się wo:	46	S	
Kięczy wogr:	78	Szczęśliwy ktory.	1
Kto che P. M.	81	Szczęśliwy komu.	14
M		Słuchay co żywo.	20
maria hadz po:	74	Służna rzecz.	47
maria mater	106	Siedzac po ni:	60
maria magda:	110	Smutek się zmie:	76
N		Sanctissima.	87
Niesćie chwa:	11	T	
Niewinność P.	19	Teraz o wierni.	60
Nawiedza z nie:	77	V	
Nitida stella.	90	Vslysz prozby.	55
Naświera za P.	94		





## PIRMOS DALIES.

Paklidimus ispaustus raypo rayst.

Pirmas skaycius zenkli karea, antras wirizu.  
 Antkartos 6. wirizaus 9. auszibes skaytik au-  
 kliztibes. 12. 13 zmugu, zmogu. 16 sektu, sektu  
 19. 1 rade tawe 22. auksciafia, auksciaufia. 22  
 11 tuglausta, suglausta. 26 19 musup, musump.  
 27 20 linksnibe linksnibe. 37 24 gieswe gie-  
 sme. 64 12 miedey medey 69 9 wieszpaty  
 wieszpatij, 76 16 lezuas lezaus 98 18 autant.  
 99 9 szelp szelpk. 133 2 ludic suditi 89 12 te tu-  
 resiu ne turesiu.

## ANTROS DALIES

Ant kartosi wirizaus 7 sumoniou sumaniou.  
 5 8 mustim mustima. 21. 24 apnuogima ap-  
 nuogina. 22. 3 sotinofi sotinose. 22. 23 miela-  
 fidistes mielaširdistes. 23 1 padariou padariau  
 25 gragaras pragaras 26. 12 pefekioina per-  
 fekioima. 28. 22 onump anump. 33. 21 swieta  
 swietas. 36. 16 tawu tawu. Tewe Tawu 26  
 skaysciaus skayciaus. 38 3 pirma pirmaiau-  
 fiuu. 43 30 gimenes gimines. 58 28 ou sgaii-  
 bia. 60 6 intekidams inteykeams. Ant kartos  
 64 po wirizaus paskuciausia 27. priduok  
 wirizus apstestus. tiley auksciu

ciau, o nuog tawe

Isztrauk mane nuog ranku nepi

Wiltis ir dziaukime wiliu pa

Iszmokik mane istatimu tawa,  
Nes tawe tikta y &c. ir tolaus.

## Trečioy daley paklidimus taypo taysit.

Ant kartos 69 wirszaus 14. Jezus skayt: Iezaus  
80 kar: apleystus wirszus poantroia wirszaus  
pirm trečios dalies.

Jezusas Karunawotas/

Ant smerties baysios iszduotas/

Wadin ant kriziaus mirdamas/

Mus: o dangu atwerdamas.

Ant kartos 88 wir. 17 bausiausi skaytik bay-  
siausi 76. 16 dziauktms dziauktmas. 96. 6 sa-  
wimgisawimpgi. 96. 7 garbitu garbitu 99. 2  
guleciau galeciau. 101. 19 bausiose bayhsiose.  
105. 5 Tapp Kayp 108 Anoolay aniołay.

G A L A S.







